

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 4 settembre 2009, n. 375.

Composizione della Commissione d'esame per la certificazione finale dei progetti «Percorso integrato O.F. – Triennio 2006/2009 – 1, 2, 3 A» codice 1° anno RRA221074ADL, 2° anno RRA221076ADL e 3° anno RRA221079ADL e «Percorso integrato O.F. – Triennio 2006/2009 – 1, 2, 3 B» codice 1° anno RRA221078ADL, 2° anno RRA221075ADL e 3° anno RRA221077ADL.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dall'art. 23 della Legge regionale 5 maggio 1983, n. 28 e successive modificazioni, che dovrà esaminare nei giorni 7 e 8 settembre 2009, presso la sede corsi situata in CHÂTILLON (AO) in strada Italo Mus n. 14, gli allievi dei corsi di cui ai progetti denominati «Percorso integrato O.F. – Triennio 2006/2009 – 1, 2, 3 A» codice 1° anno RRA221074ADL, 2° anno RRA221076ADL e 3° anno RRA221079ADL e «Percorso integrato O.F. – Triennio 2006/2009 – 1, 2, 3 B» codice 1° anno RRA221078ADL, 2° anno RRA221075ADL e 3° anno RRA221077ADL, per il rilascio degli attestati di qualificazione: «Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala bar», «Operatore della ristorazione addetto alla cucina» e «Operatore dei servizi di ricevimento», è composta come segue

Presidente:

PONSETTI Alessandra	rappresentante Amministrazione regionale
POLIANI Gabriella	rappresentante Amministrazione regionale (supplente)

Componenti:

VALENTINO Giampiero	rappresentante Sovrintendenza agli studi
---------------------	--

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 375 du 4 septembre 2009,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre des projets dénommés « Percorso integrato OF – Triennio 2006/2009 – 1, 2, 3 A » – codes RRA221074ADL (1^{re} année), RRA221076ADL (2^e année) et RRA221079ADL (3^e année) – et « Percorso integrato OF – Triennio 2006/2009 – 1, 2, 3 B » – codes RRA221078ADL (1^{re} année), RRA221075ADL (2^e année) et RRA221077ADL (3^e année).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, modifiée, le jury chargé d'examiner, les 7 et 8 septembre 2009, au siège des cours situé à CHÂTILLON – 14, rue Italo Mus, les élèves des cours relevant des projets dénommés « Percorso integrato OF – Triennio 2006/2009 – 1, 2, 3 A » – codes RRA221074ADL (1^{re} année), RRA221076ADL (2^e année) et RRA221079ADL (3^e année) – et « Percorso integrato OF – Triennio 2006/2009 – 1, 2, 3 B » – codes RRA221078ADL (1^{re} année), RRA221075ADL (2^e année) et RRA221077ADL (3^e année), en vue de la délivrance des attestations de qualification de « Operatore della ristorazione addetto al servizio di sala bar », « Operatore della ristorazione addetto alla cucina » et de « Operatore dei servizi di ricevimento », est composé comme suit :

Président :

PONSETTI Alessandra	représentante de l'Administration régionale
POLIANI Gabriella	représentante de l'Administration régionale (suppléante)

Membres :

VALENTINO Giampiero	représentant de la Surintendance des écoles
---------------------	---

ZANINI Daniela	rappresentante Sovrintendenza agli studi (supplente)
MURER Anna	rappresentante Dipartimento politiche del lavoro e della formazione
MANGARETTO Livia	rappresentante Dipartimento politiche del lavoro e della formazione (supplente)
GIANNI Alberto	rappresentante Organizzazioni datoriali
SARICA Angelo	rappresentante Organizzazioni datoriali (supplente)
RONZANI Adriana	rappresentante Organizzazioni sindacali
PIACENTINI Giorgio	rappresentante Organizzazioni sindacali (supplente)
MARTINET Nora	coordinatore e docente
SINICO Alessandro	docente
CANTIN Mireille	docente
DAGNES Lina	docente
DALLE Corrado	docente tecnico
FAVRE Michael	docente tecnico
PERETTI Enrico	docente tecnico
BIANCHEDI Giancarlo	docente
VALLINO Andrea	docente

Le funzioni di segretario sono svolte dal presidente della Commissione.

Aosta, 4 settembre 2009.

Per il Presidente
MARGUERETTAZ

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 27 agosto 2009, n. 20.

Posa cavo elettrico sotterraneo a 15 kV tra le cabine

ZANINI Daniela	représentante de la Surintendance des écoles (suppléante)
MURER Anna	représentante du Département des politiques du travail et de la formation
MANGARETTO Livia	représentante du Département des politiques du travail et de la formation (suppléante)
GIANNI Alberto	représentant des organisations patronales
SARICA Angelo	représentant des organisations patronales (suppléant)
RONZANI Adriana	représentante des organisations syndicales
PIACENTINI Giorgio	représentant des organisations syndicales (suppléant)
MARTINET Nora	enseignante et coordinatrice du cours
SINICO Alessandro	enseignant
CANTIN Mireille	enseignante
DAGNES Lina	enseignante
DALLE Corrado	enseignant technique
FAVRE Michel	enseignant technique
PERETTI Enrico	enseignant technique
BIANCHEDI Giancarlo	enseignant
VALLINO Andrea	enseignant.

Le secrétariat est assuré par le président du jury.

Fait à Aoste, le 4 septembre 2009.

Pour le président,
Aurelio MARGUERETTAZ

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 20 du 27 août 2009,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne

Roux e Scuole Medie a seguito spostamento presso Residence Fontaine in località Trois Village, nel comune di BRUSSON – Linea n. 536.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 03.03.2008, la linea elettrica interrata a 15 kV tra le cabine esistenti «Roux» e «Scuole Medie» (autorizzate in sanatoria con PD del Direttore della Direzione Ambiente n. 2946 del 14.07.2008) a seguito spostamento presso Residence Fontaine in località Trois Village, nel comune di BRUSSON.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con Decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO, nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della l.r. 32/2006, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) la data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data.

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea ed il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 32/2006.

Art. 4

I lavori, lo smantellamento delle linee dimesse ed i rela-

électrique souterraine n° 536, à 15 kV, entre les postes « Roux » et « Scuole Medie », à la suite du démantèlement de la ligne aérienne à proximité de l'ensemble « Residence Fontaine », à Trois Village, dans la commune de BRUSSON.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

« Deval SpA » est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 3 mars 2008, la ligne électrique souterraine n° 536, à 15 kV, entre les postes « Roux » et « Scuole Medie » (autorisées à titre de régularisation par l'acte du directeur de l'environnement n° 2946 du 14 juillet 2008), à la suite du démantèlement de la ligne aérienne à proximité de l'ensemble « Residence Fontaine », à Trois Village, dans la commune de BRUSSON.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel « Deval SpA » doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite date.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux, le démantèlement des lignes désaffectées,

tivi interventi di recupero ambientale, nonché le eventuali operazioni relative a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente Decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente Decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente Decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di BRUSSON.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

les opérations de remise en état des sites et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, « Deval SpA » doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, « Deval SpA » se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

« Deval SpA » demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de BRUSSON.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de « Deval SpA ».

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Saint-Christophe, 27 agosto 2009.

L'Assessore
ZUBLENA

Allegato omissis.

Decreto 27 agosto 2009, n. 21.

Posa cavo elettrico sotterraneo a 15 kV per allacciamento cabine denominate «Pac Est» e «Pac Ovest» all'interno dei fabbricati industriali dell'ex area Cogne in comune di AOSTA – Linea n. 538.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 20.03.2008, la linea elettrica interrata a 15 kV per allacciamento cabine denominate «Pac Est» e «Pac Ovest» che si svilupperà all'interno dei fabbricati industriali dell'ex area Cogne, in comune di AOSTA.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO, nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della l.r. 32/2006, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) la data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data.

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 27 août 2009.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

Arrêté n° 21 du 27 août 2009,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique souterraine n° 538, à 15 kV, aux fins du branchement des postes dénommés « Pac Est », et « Pac Ovest », dans les bâtiments industriels de l'ancien site Cogne d'AOSTE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

« Deval SpA » est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 20 mars 2008, la ligne électrique souterraine n° 538, à 15 kV, aux fins du branchement des postes dénommés « Pac Est », et « Pac Ovest », dans les bâtiments industriels de l'ancien site Cogne d'AOSTE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel « Deval SpA » doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite date.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à

regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 32/2006.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del

l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, « Deval SpA » doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, « Deval SpA » se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

« Deval SpA » demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional

destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di AOSTA.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Saint-Christophe, 27 agosto 2009.

L'Assessore
ZUBLENA

Allegato omissis.

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 7 agosto 2009, n. 2162.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal

dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune d'AOSTE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de « Deval SpA ».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 27 août 2009.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2162 du 7 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régiona-

suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

le n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e laumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.1.4.01	35020	2	Spese di sistemazione e manutenzione straordinaria negli immobili di proprietà non adibiti ad uffici ed alle aree atlegate di proprietà (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	15279	Interventi del servizio manutenzione stabili	-280.000,00	-	-	-	15.2.1 - Servizio manutenzione stabili	152102 - Manutenzione straordinaria degli stabili di proprietà regionale o in uso alla stessa	La variazione è possibile in quanto nell'ambito della programmazione infra-annuale tali fondi non sono necessari entro l'esercizio
2.1.4.01	35060	2	Spese per l'acquisto di beni patrimoniali	623	Acquisti immobili vari	280.000,00	-	-	-	12.4.1 - Servizio contratti immobiliari	124102 - Cedente delle procedure per l'acquisizione e la dismissione di beni immobili concessioni, Bruxelles da destinare ad uffici costituzione di diritti reali e servizi	La variazione è necessaria in quanto si rende urgente l'acquisizione dello stabile di Bruxelles da destinare ad uffici regionali
1.3.1	20465	1	Spese minime per l'acquisto di arredi, macchine ed attrezzature per il funzionamento dei servizi regionali	12479	Spese minime per l'acquisto di arredi, macchine ed attrezzature per il funzionamento dei servizi regionali; spese correnti (Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali)	-2.000,00	-500,00	-	-		140002 - Funzionamento del Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali	La variazione è necessaria in quanto bisogna dare priorità agli interventi di completamento degli arredi, della sala consultazione e dei depositi dell'Archivio Storico regionale
1.3.1	20480	2	Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature degli immobili destinati al funzionamento dei servizi regionali	12520	Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature degli immobili non adibiti ad uffici destinati al funzionamento dei servizi regionali (Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali)	2.000,00	500,00	-	-	14.0.0 - Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali	140001 - Interventi ed iniziative relativi al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali	La variazione è necessaria per completare l'arredo della sala consultazione e dei depositi della nuova sede dell'Archivio Storico in Via Olmetto 3, essendo attualmente impegnati nella sistemazione interna del materiale archivistico e emerso che gli arredi a suo tempo preventivati non risultano sufficienti a coprire tutte le necessità

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivi programmatici	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.1.6.01 Consulenze, incarichi e studi	31820	1	Spese per incarichi di consulenza			-13.000,00	-13.000,00			14.0.0 - Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali	140001 - Interventi ed iniziative relativi al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali	La variazione è necessaria in quanto la consulenza per cui è richiesto l'importo in aumento è da considerarsi collaborazione tecnica, pertanto i fondi inizialmente richiesti sul dettaglio 6124 devono essere spostati
2.1.6.01 Consulenze, incarichi e studi	21836	1	Spese per incarichi di collaborazione tecnica	6124	Consulenza di supporto al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali	13.000,00	13.000,00			14.0.0 - Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali		
2.2.1.08 - Parchi, riserve o beni ambientali	39600	1	Spese per l'organizzazione e gestione delle riserve naturali	13770	Spese per collaborazioni tecniche nell'ambito del Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali	-7.290,00	-2.000,00					La variazione è possibile in quanto l'importo iscritto su tale capitolo di spesa risulta essere in esubero, visto che allo stato attuale non è in previsione di affinare l'incarico per la realizzazione di studi
2.2.1.08 - Parchi, riserve o beni ambientali	39667	1	Spese per attività di informazione e sensibilizzazione concernenti la tutela e la gestione della rete Natura 2000 e della rete ecologica regionale	14408	Studi concernenti la tutela e la gestione delle aree protette	7.290,00	2.000,00			10.1.1 - Servizio Aree protette	101102 - Organizzazione, gestione, tutela, valorizzazione e promozione delle risorse naturali, delle aree protette e dei parchi	La variazione è necessaria in quanto vi è ulteriore spesa per attività di informazione e sensibilizzazione concernente la tutela della biodiversità, in particolare in occasione del ventennale dell'istituzione del Parco naturale Mont Avic, sito facente parte della rete Natura 2000
				14730	Attività di informazione e sensibilizzazione concernenti la tutela e la gestione della rete Natura 2000 e della rete ecologica regionale	7.290,00						

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigente	numero obiettivi gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
					2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.4.01 Istruzione e cultura Funzionamento scuola	55155	1 Transferimenti alle istituzioni scolastiche per il pagamento dei compensi spettanti ai componenti delle commissioni degli esami di abilitazione, di Stato, di licenza, promozione ed idoneità	1237	Esami di abilitazione, di Stato, di licenza, promozione ed idoneità	-5.000,00	-5.000,00	-	-	130001 - Funzionamento e gestione attività della Sovraindendenza agli studi	La variazione è possibile in quanto si ritiene che la disponibilità residua consenta di soddisfare le spese che si prevedono di sostenere	
2.2.4.01 Istruzione e cultura Funzionamento scuola	55156	1 Spese connesse con lo svolgimento degli esami di abilitazione, esami di Stato conclusivi dei percorsi di istruzione secondaria superiore, di licenza, promozione ed idoneità	10064	Esami di abilitazione, esami di Stato conclusivi dei percorsi di istruzione secondaria superiore, di licenza, promozione ed idoneità	5.000,00	5.000,00	-	-	13.0.0 - Dipartimento Sovraindendenza agli studi	La variazione è necessaria per coprire costi aggiuntivi non previsti in sede di programmazione relativi alla commissione prevista dal decreto ministeriale 8 aprile 2009, n. 42 incaricata di valutare i titoli artistici dei docenti di strumento musicale che hanno fatto domanda per le graduatorie permanenti e per quelle di iniziato	
2.1.6.01 Consulenze, incarichi e studi	21830	1 Spese per incarichi di consulenza	7764	Consulenze di supporto al Dipartimento Sovraindendenza agli studi	-5.000,00	-5.000,00	-	-	130001 - Funzionamento e gestione attività della Sovraindendenza agli studi	La variazione è possibile in quanto non si prevede di procedere all'affido di ulteriori consulenze	
2.1.6.01 Consulenze, incarichi e studi	21836	1 Spese per incarichi di collaborazione tecnica	14132	Spese per collaborazioni tecniche di supporto al Dipartimento Sovraindendenza agli studi	5.000,00	5.000,00	-	-	13.0.0 - Dipartimento Sovraindendenza agli studi	La variazione è necessaria per coprire ulteriori mancati di collaborazioni tecniche di incarichi aggiuntivi in ambito scolastico non previste in sede di programmazione	

Deliberazione 7 agosto 2009, n. 2163.

Prelievo di somma dal Fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2163 du 7 août 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2009 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

PRELIEVO DAL FONDO DI RISERVA PER LE SPESE IMPREVISTE

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	Importo in diminuzione e in aumento		struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa			
3.2. Altri oneri non ripartibili	65360	1	Fondo di riserva per le spese impreviste			-6.030.000,00	-6.030.000,00	12.2.0 - Direzione programmazione bilanci		
				2391	Fondo di riserva spese impreviste	-6.030.000,00		12.2.0 - Direzione programmazione bilanci	122001 - Gestione delle spese di funzionamento della Direzione programmazione e bilanci e dei Fondi di Riserva spese impreviste ed obbligatorie	
2.2.1.4 - Interventi in conseguenza di eventi calamitosi	37967	2	Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dei danni causati da eventi calamitosi			6.000.000,00	6.000.000,00			
				13999	Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dei danni causati da eventi calamitosi	6.000.000,00		16.1.0 - Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani	161003 - Programmazione realizzazione interventi di sistemazione di rete torrentizie di zone franose e opere di difesa da valanghe	La variazione è necessaria per il ripristino della strada regionale n.25 della Valgrisenche tra la progressiva km 5+950 e la progressiva 6+0,50 a seguito dello ammontamento a monte della località Basse Pierre, nel comune di Arvier e in costruzione di due paravalanghe anevi, uno per la messa in sicurezza del villaggio di Degiez in comune di Valsavarenche e uno a protezione del villaggio di Champlang in comune di Cogne.
				14716	Somme a disposizione per la liquidazione dell'incarico previsto dal C.C.R.L. del 4/04/2002 al personale competente	30.000,00		16.1.0 - Direzione assetto idrogeologico dei bacini montani	161003 - Programmazione realizzazione degli interventi di sistemazione di rete torrentizie di zone franose e opere di difesa da valanghe	

Deliberazione 7 agosto 2009, n. 2206.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione dell'art. 5, comma 4, della L.R. 17 giugno 2009, n. 15. Prelievo dal Fondo per l'utilizzo dell'avanzo di amministrazione di finanza locale per l'anno 2009.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011:

In diminuzione

Cap. 20750 «Fondo per utilizzo avanzo di amministrazione di finanza locale»

Anno 2009 € 800.000,00

In aumento

Cap. 67120 «Fondo da trasferire al Consorzio Enti Locali della Valle d'Aosta (C.E.L.V.A.)»

Anno 2009 € 800.000,00

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2009/2011 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

In diminuzione

Struttura dirigenziale «Direzione finanza e contabilità degli enti locali»

Obiettivo gestionale n. 034001 «Gestione dei trasferimenti senza vincolo settoriale di destinazione agli enti locali»

Rich. 15758 (cap. 20750) «Fondo per utilizzo avanzo di amministrazione di finanza locale dell'esercizio 2008»

Anno 2009 € 800.000,00

Délibération n° 2206 du 7 août 2009,

portant rectification du budget prévisionnel 2009, du budget pluriannuel 2009/2011 et du budget de gestion de la Région du fait de l'application du quatrième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 15 du 17 juin 2009 et prélèvement de crédits du fonds pour l'utilisation de l'excédent des finances locales au titre de 2009.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, en comptabilité d'exercice, les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

Chap. 20750 « Fonds pour l'utilisation de l'excédent des finances locales »

Année 2009 800 000,00 €

Augmentation

Chap. 67120 « Fonds à transférer au Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA) »

Année 2009 800 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2009/2011 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents est modifiée comme suit :

Diminution

Structure de direction « Direction des finances et de la comptabilité des collectivités locales »

Objectif de gestion 034001 « Gestion des virements aux collectivités locales sans obligation d'affectation »

Détail 15758 (chap. 20750) « Fonds pour l'utilisation de l'excédent des finances locales de l'exercice 2008 »

Année 2009 800 000,00 €

In aumento

Struttura
dirigenziale «Direzione finanza e contabilità degli
enti locali»

Obiettivo gestionale
n. 034002 «Gestione dei trasferimenti con vincolo
settoriale di destinazione agli enti locali»

Rich. 10418
(cap. 67120) «Finanziamento CELVA»

Anno 2009 € 800.000,00

3) di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 14 agosto 2009, n. 2218.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. Modificazioni alle DGR n. 2029 e 2092/2009.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di rettificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2029 del 24 luglio 2009 sostituendo il capitolo n. 47052 «Trasferimenti per l'attuazione del Programma Valle d'Aosta 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS)» con il capitolo n. 47051 «Spese per l'attuazione del Programma Valle d'Aosta 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS)», mantenendo inalterata la richiesta di nuova istituzione n. 15893 e l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2092 del 31 luglio 2009 sostituendo l'importo di euro 676.904,72 in diminuzione nell'anno

Augmentation

Structure
de direction « Direction des finances et de la comptabilité des collectivités locales »

Objectif de gestion
034002 « Gestion des virements à affectation obligatoire aux collectivités locales »

Détail 10418
(chap. 67120) « Financement CELVA »

Année 2009 800 000,00 €

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2218 du 14 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique, ainsi que les DGR n° 2029/2009 et n° 2092/2009.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2029 du 24 juillet 2009 est modifiée comme suit : le chapitre 47052 « Virements de crédits pour l'application du Programme Vallée d'Aoste 2007/2013 cofinancé par le Fonds pour les zones sous-utilisées (FAS) » est remplacé par le chapitre 47051 « Dépenses pour l'application du Programme Vallée d'Aoste 2007/2013 cofinancé par le Fonds pour les zones sous-utilisées (FAS) », le nouveau détail 15893 demeurant inchangé. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2092 du 31 juillet 2009 est modifiée comme suit : le montant de 676 904,72 €, porté

2010 del capitolo 47008 e della richiesta n. 15366 con l'importo di euro 673.904,72;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

en diminution au chapitre 47008 et au détail 15366 au titre de 2010, est remplacé par le montant de 673 904,72 ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	diolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.1.6.2 Congressi, convegni e manifestazioni	21600	1	Spese per l'adesione e partecipazione ad organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali nonché ad iniziative di carattere internazionale nel quadro di accordi bilaterali	648	Adesione e partecipazione ad iniziative e organismi diversi in ambito francofono	-10.000,00				1.2.1 - Vice capo ufficio stampa	012101 - Rapporti con organismi della francofonia multilaterale	La variazione si rende necessaria al fine di poter reperire ulteriori risorse per la copertura di parte delle spese per l'organizzazione del concerto del gruppo Litifles che avrà luogo ad Aosta il 6 settembre 2009 in occasione della Festa della Valle d'Aosta. Tale intervento è ritenuto prioritario
2.1.6.2 Congressi, convegni e manifestazioni	21608	1	Spese per la valorizzazione dell'autonomia e per la realizzazione dei segni distintivi della Regione	13944	Spese per la valorizzazione dell'autonomia e per la realizzazione dei segni distintivi della Regione	10.000,00					010104 - Attività connesse alla valorizzazione dell'autonomia e alla realizzazione dei segni distintivi della Regione	

Deliberazione 14 agosto 2009, n. 2220.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione dell'art. 26, comma 5, della Legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 «Organizzazione delle attività regionali di protezione civile».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 26, comma 5, della legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 10 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2220 du 14 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application du cinquième alinéa de l'art. 26 de la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 10 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du cinquième alinéa de l'art. 26 de la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'applicazione dell'art. 26, comma 5 della legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	motivazione
						2009		2010				
						competenza	cassa	competenza	competenza			
2.2.1.06 - Difesa del suolo	38400	2	Realizzazione di interventi strutturali per la difesa dei rischi idrogeologici				270.000,00	50.000,00	2.600.000,00	-		
				639	Spese per interventi di sistemazione idraulico-forestale e di difesa da valanghe e spese connesse alle procedure di affidamento		170.000,00		1.600.000,00		161003 - Programmazione e realizzazione degli interventi di sistemazione di aste torrentizie, di zone franose e opere di difesa da valanghe	La variazione in diminuzione è prioritaria perché si ritengono necessari gli interventi di somma urgenza per la messa in sicurezza di diverse località sul territorio regionale
				7413	Spese per interventi di difesa dai dissesti di versante e spese connesse alle procedure di affidamento		100.000,00		1.000.000,00		161003 - Programmazione e realizzazione degli interventi di sistemazione di aste torrentizie, di zone franose e opere di difesa da valanghe	
TOTALE IN DIMINUZIONE						270.000,00	50.000,00	2.600.000,00	-			

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2009		2010			
						competenza	cassa	competenza	competenza		
2.2.1.04 Interventi in conseguenza di eventi calamitosi	37567	2	Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dei danni causati da eventi calamitosi			270.000,00	50.000,00	2.600.000,00			
				13999	Spese per la realizzazione di interventi in somma urgenza per il ripristino dei danni causati da eventi calamitosi	270.000,00		2.600.000,00		161003 - Programmazione e realizzazione degli interventi di sistemazione di aste torrenziali, di zone franose e opere di difesa da valanghe	La variazione è necessaria al fine di poter provvedere parzialmente all'esecuzione di interventi mirati alla prevenzione degli abitati nelle località Degioz in comune di Valnavarende (costruzione di un paravalanghe a Pian de la Tour) in località Champlognon comune di Cogne (costruzione di un paravalanghe a Colonne) disalveo del torrente Planay e Arpetaz in comune di Pré-Saint-Didier e per la mitigazione del rischio frana a monte della strada di Ozain nel comune di Aymavilles e la messa preliminarmente in sicurezza della S.R. 25 al km. 6 per Valnuienne.
					TOTALE IN AUMENTO	270.000,00	50.000,00	2.600.000,00			

Deliberazione 14 agosto 2009, n. 2254.

Approvazione dell'Invito n. 2009/01 PO «Occupazione» FSE Asse Adattabilità – Interventi formativi «a catalogo» per occupati. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare:

- Invito a presentare progetti per attività di formazione individualizzata a catalogo. Asse Adattabilità – PO Occupazione FSE. Invito n. 2009/01, da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo PO Occupazione 2007/2013 (allegati n. 1 e n. 2);
- i criteri per la selezione dei progetti (allegato 3);

che si allegano quale parte integrante e sostanziale alla presente deliberazione;

2. di prenotare una spesa totale di Euro 1.200.000,00 (unmilione duecentomila/00) sul capitolo 30056 Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013 n. di richiesta 15350 nel seguente modo:

- per euro 250.000,00 (duecentocinquanta mila/00) sul bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, che presenta la necessaria disponibilità;
- per euro 475.000,00 (quattrocentosettantacinquemila/00) sul bilancio pluriennale della Regione 2009/2011 per l'anno 2010, che presenta la necessaria disponibilità;
- per euro 475.000,00 (quattrocentosettantacinquemila/00) sul bilancio pluriennale della Regione 2009/2011 per l'anno 2011, che presenta la necessaria disponibilità;

3. di rinviare a successiva deliberazione della Giunta regionale l'istituzione, presso la Direzione Agenzia regionale del lavoro, del nucleo di valutazione per la selezione dei progetti da ammettere a finanziamento;

4. di pubblicare la presente deliberazione, comprensiva degli Allegati, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO 1

Délibération n° 2254 du 14 août 2009,

portant approbation de l'appel à projets n° 1/2009 en vue des actions de formation en catalogue destinées aux travailleurs, à réaliser avec le concours du FSE – PO Emploi – axe Adaptation, et réservation des crédits y afférents.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvés :

- l'appel à projets n° 1/2009 en vue des actions de formation individualisée en catalogue, à réaliser avec le concours du Fonds social européen – PO Emploi 2007/2013 – axe Adaptation (annexes n° 1 et n° 2), et
- les critères de sélection des projets (annexe n° 3),

faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2. La somme globale de 1 200 000,00 euros (un million deux cent mille euros et zéro centime) est réservée sur le chapitre 30056 « Subventions pour la réalisation d'actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par le Fonds de roulement de l'État et par la Région – Programme objectif 2 – Emploi 2007/2013 », détail 15350, comme suit :

- quant à 250 000,00 € (deux cent cinquante mille euros et zéro centime), sur le budget prévisionnel 2009 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;
- quant à 475 000,00 € (quatre cent soixante-quinze mille euros et zéro centime) au titre de 2010, sur le budget pluriannuel 2009/2011 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;
- quant à 475 000,00 € (quatre cent soixante-quinze mille euros et zéro centime) au titre de 2011, sur le budget pluriannuel 2009/2011 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;

3. L'institution à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi de la cellule d'évaluation chargée de la sélection des projets éligibles est renvoyée à une délibération ultérieure ;

4. La présente délibération et ses annexes sont publiées au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE N° 1

INVITO A PRESENTARE PROGETTI DA REALIZZARE CON IL CONTRIBUTO DEL FONDO SOCIALE EUROPEO

PO OCCUPAZIONE 2007-2013 – REGIONE VALLE D'AOSTA

ASSE A – ADATTABILITÀ

ANNO 2009/2011

ATTIVITÀ FORMATIVE INDIVIDUALIZZATE «A CATALOGO» PER OCCUPATI.

Invito n. 2009/01

Premessa

Nell'ambito della programmazione dell'Obiettivo Competitività Regionale ed Occupazione per il periodo 2007-2013, connessa al finanziamento del Fondo sociale Europeo e compresa nel Programma Operativo «Occupazione» della Regione Valle d'Aosta, approvato dalla Commissione Europea con decisione CCI 2007IT052PO014 del 9 novembre 2007, la Regione Valle d'Aosta adotta il presente avviso in coerenza ed attuazione:

- del Regolamento (CE) n. 1083/2006 del 11 luglio 2006 recante disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo e sul Fondo di coesione e che abroga il regolamento (CE) n. 1260/1999;
- del Regolamento (CE) n. 1989/2006 del Consiglio del 21 dicembre 2006 che modifica l'allegato III del regolamento (CE) n. 1083/2006 recante disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo e sul Fondo di coesione e che abroga il regolamento (CE) n. 1260/1999;
- del Regolamento (CE) n. 1081/2006 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 luglio 2006 relativo al Fondo sociale europeo e recante abrogazione del regolamento (CE) n. 1784/1999;
- del Regolamento (CE) n. 1828/2006 della Commissione del 8 dicembre 2006 che stabilisce modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio recante disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo e sul Fondo di coesione e del regolamento (CE) n. 1080/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo al Fondo europeo di sviluppo regionale;
- del Regolamento (CE) n. 800/2008 del 06/08/2008 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria);
- del Documento di programmazione strategico-operativa per la politica regionale di sviluppo 2007/2013 approva-

APPEL À PROJETS À RÉALISER AVEC LE CONCOURS DU FONDS SOCIAL EUROPÉEN

PO EMPLOI 2007/2013 – RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

AXE A – ADAPTATION

ANNÉE 2009/2011

ACTIONS DE FORMATION INDIVIDUALISÉES EN CATALOGUE À L'INTENTION DES TRAVAILLEURS.

Appel à projets n° 1/2009

Préambule

Dans le cadre de la programmation de l'objectif Compétitivité régionale et emploi 2007/2013, à valoir sur le Fonds social européen et comprise dans le programme opérationnel « Emploi » de la Région autonome Vallée d'Aoste approuvé par la décision de la Commission européenne CCI 2007IT052PO014 du 9 novembre 2007, la Région autonome Vallée d'Aoste adopte le présent appel à projets aux termes et en application :

- du règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion et abrogeant le règlement (CE) n° 1260/1999 ;
- du règlement (CE) n° 1989/2006 du Conseil du 21 décembre 2006 modifiant l'annexe III du règlement (CE) n° 1083/2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et abrogeant le règlement (CE) n° 1260/1999 ;
- du règlement (CE) n° 1081/2006 du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 relatif au Fonds social européen et abrogeant le règlement (CE) n° 1784/1999 ;
- du règlement (CE) n° 1828/2006 de la Commission du 8 décembre 2006 établissant les modalités d'exécution du règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil, portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et du règlement (CE) n° 1080/2006 du Parlement européen et du Conseil, relatif au Fonds européen de développement régional ;
- du règlement (CE) de la Commission n° 800/2008 du 6 août 2008 déclarant certaines catégories d'aide compatibles avec le marché commun en application des articles 87 et 88 du traité (Règlement général d'exemption par catégorie) ;
- du document de planification stratégique et opérationnelle pour la politique régionale de développement

- to con deliberazione della Giunta Regionale n. 518 del 2 marzo 2007;
- della deliberazione CIPE n. 174 del 22 dicembre 2006, recante approvazione del Quadro Strategico Nazionale (QSN) 2007/2013, adottato con decisione della Commissione europea del 13 luglio 2007;
 - del Programma Operativo Occupazione Regione Valle d'Aosta – FSE – 2007/2013 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3816 del 21 dicembre 2007;
 - della deliberazione della Giunta regionale n. 745 del 3 marzo 2003 con la quale è stato approvato il dispositivo regionale di accreditamento delle sedi formative per l'attuazione di azioni a cofinanziamento col Fondo Sociale Europeo;
 - della deliberazione della Giunta regionale n. 1643 in data 24 maggio 2004, con la quale sono state approvate modifiche alle Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo, Obiettivo 3, e successive modificazioni contenute nella DGR n. 2531 del 26 luglio 2004 e nella DGR n. 1194 del 28 aprile 2006;
 - della deliberazione della Giunta regionale n. 1489 del 16 maggio 2008 con la quale è stato approvato il Documento Unitario di Programmazione (DUP) per la politica regionale di sviluppo 2007/2013 della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
 - della deliberazione della Giunta regionale n. 1939 in data 14 giugno 2004, con la quale sono stati approvati i criteri di valutazione per le attività formative individualizzate a catalogo.

La presente procedura di selezione, nell'ambito di quanto stabilito dal Programma Operativo «Occupazione», definisce, unitamente alle Direttive regionali, il quadro necessario per la proposizione e valutazione di parte degli interventi previsti dal Programma medesimo. Detto impianto definisce altresì le risorse finanziarie disponibili, nonché i tempi e le modalità di presentazione dei progetti.

Art. 1 Finalità generali

Il presente invito si inserisce nel quadro degli obiettivi di sviluppo della formazione continua lungo tutto l'arco della vita per i lavoratori e le lavoratrici occupati nelle imprese aventi sede legale e/o operativa nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, definiti nel PO Occupazione 2007-2013 della Regione Valle d'Aosta.

Esso, in particolare, si propone di favorire i processi di aggiornamento continuo e sviluppo delle competenze del personale occupato nelle imprese e dei lavoratori autonomi della Regione attraverso l'accesso ad attività formative individualizzate «a catalogo» e per l'alta qualificazione così come definite nel successivo art. 2.

- 2007/2013, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 518 du 2 mars 2007 ;
- de la délibération du CIPE n° 174 du 22 décembre 2006 approuvant le cadre stratégique national (QSN) 2007/2013 adopté par la décision de la Commission européenne du 13 juillet 2007 ;
 - du Programme opérationnel régional « Emploi » de la Vallée d'Aoste – FSE – 2007/2013, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3816 du 21 décembre 2007 ;
 - de la délibération du Gouvernement régional n° 745 du 3 mars 2003 approuvant le dispositif régional d'accréditation des organismes de formation en vue de la réalisation d'actions cofinancées par le Fonds social européen ;
 - de la délibération du Gouvernement régional n° 1643 du 24 mai 2004 modifiant les directives régionales pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen, Objectif n° 3, modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 2531 du 26 juillet 2004 et n° 1194 du 28 avril 2006 ;
 - de la délibération du Gouvernement régional n° 1489 du 16 mai 2008 portant approbation du Document unitaire de planification (DUP) pour la politique régionale de développement 2007/2013 de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
 - de la délibération du Gouvernement régional n° 1939 du 14 juin 2004 portant approbation des critères d'évaluation des actions de formation individualisée en catalogue.

En vertu des dispositions du Programme opérationnel « Emploi », le présent appel définit, parallèlement aux directives régionales, le cadre nécessaire à la proposition et à l'évaluation d'une partie des actions prévues par ledit programme. Le cadre susmentionné indique les ressources financières disponibles, ainsi que les délais et les modalités de présentation des projets.

Art. 1^{er} Buts généraux

Le présent appel à projets s'insère dans le cadre des objectifs de développement de la formation continue des salarié(e)s des entreprises ayant leur siège social et/ou opérationnel sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, tels qu'ils sont définis par le PO « Emploi 2007/2013 » de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Il se propose notamment d'encourager le recyclage et le développement des compétences du personnel des entreprises et des travailleurs autonomes de la Vallée d'Aoste en facilitant leur accès aux actions de formation individualisée en catalogue et de haute spécialisation, telles qu'elles sont définies à l'art. 2 ci-après.

Il finanziamento di tale tipologia di azioni formative è altresì inteso quale strumento flessibile:

- per il sostegno delle politiche regionali rivolte alla qualificazione del tessuto economico ed alla corretta gestione delle risorse ambientali, attraverso un coerente sviluppo delle conoscenze e delle competenze dei lavoratori, delle imprese e degli imprenditori;
- a garanzia di tutte le lavoratrici ed i lavoratori per un eguale diritto all'adattabilità ed eguali condizioni di accesso alla formazione continua;
- per lo sviluppo delle opportunità rivolte ai lavoratori di innalzamento delle loro professionalità verso alte qualificazioni, anche attraverso il ricorso ad approcci individualizzati, incluso l'e-learning;
- per la qualificazione dei modelli organizzativi delle imprese e delle organizzazioni pubbliche e private, con particolare riguardo alle PMI, rispetto al miglioramento di qualità del lavoro, igiene, sicurezza, impatti ambientali, al sostegno dell'innovazione produttiva e alla gestione delle risorse umane.

Art. 2
Oggetto dell'invito

Oggetto del presente invito sono interventi formativi per l'aggiornamento e l'alta formazione di tipo individualizzato «a catalogo», che abbiano come proponenti i soggetti di cui al seguente articolo 4 e come destinatari i lavoratori e le lavoratrici indicati all'articolo 5.

Per interventi formativi «a catalogo» si intendono attività formative standardizzate erogate da organismi pubblici e privati attraverso offerte rivolte al mercato a mezzo di cataloghi, calendari di attività o specifiche iniziative di pubblicizzazione dell'offerta.

Per formazione finalizzata all'alta qualificazione si intendono, ai fini del presente invito, attività formative strutturate e proposte a mercato anche nella forma di master e di formazione diretta alla certificazione di competenze e abilità da parte di organismi pubblici e privati titolari di specifiche tecnologie e know-how.

Per attività formativa individualizzata si intendono gli interventi formativi per i quali il proponente preveda un numero massimo di destinatari pari a quattro persone.

Sono ammessi a finanziamento gli interventi sopra definiti finalizzati:

1. all'aggiornamento delle competenze tecnico operative e trasversali. Per competenze tecnico operative si intendono l'insieme di conoscenze ed abilità relative alla gestione di specifici processi di lavoro e mansioni. Per competenze trasversali si intendono conoscenze ed abilità connesse alla gestione dell'insieme di relazioni del

Le financement de ce type d'actions de formation est également considéré comme un moyen flexible pour ce qui suit :

- soutien des politiques régionales visant à la qualification du tissu économique et à la gestion correcte des ressources environnementales, par un développement cohérent des savoirs et des compétences des travailleurs, des entreprises et des entrepreneurs ;
- garantie aux travailleuses et aux travailleurs du même droit à l'adaptation et de conditions d'accès à la formation continue égales ;
- développement des chances pour les travailleurs en vue de l'augmentation de leurs compétences et de l'acquisition de hautes qualifications, par le recours également aux approches individualisées, y compris l'e-learning ;
- qualification des modèles organisationnels des entreprises et des organismes publics et privés, eu égard notamment aux PME, en vue de l'amélioration de la qualité du travail, de l'hygiène, de la sécurité et des impacts sur l'environnement, du soutien de l'innovation dans la production et de la gestion des ressources humaines.

Art. 2
Objet

Le présent appel à projets concerne des actions de recyclage et de haute formation individualisée en catalogue proposées par les acteurs visés à l'art. 4 ci-dessous et destinées aux travailleuses et aux travailleurs indiqués à l'art. 5.

Par « actions de formation en catalogue » l'on entend les formations standardisées que les organismes publics et privés proposent par l'intermédiaire de catalogues, de calendriers d'activités ou d'initiatives spécifiques visant à publier leur offre.

Par « formation visant à la haute qualification » l'on entend, aux fins du présent appel à projets, les activités de formation structurées et proposées sur le marché, même sous forme de mastères et de formations visant à la certification des compétences et des capacités de la part d'organismes publics et privés titulaires de technologies et de savoir-faire spécifiques.

Par « actions de formation individualisées » l'on entend les formations que le dispensateur de formation destine à quatre personnes au maximum.

Les actions susdites sont éligibles lorsqu'elles visent :

1. Au recyclage des compétences techniques, opérationnelles et transversales. Par « compétences techniques et opérationnelles » l'on entend l'ensemble des connaissances et des capacités en matière de gestion de processus de travail et de fonctions spécifiques. Par « compétences transversales » l'on entend les connaissances et

lavoratore o lavoratrice all'interno del sistema organizzativo, nonché conoscenze ed abilità finalizzate al miglioramento della qualità delle relazioni con l'ambiente esterno al sistema impresa.

2. all'alta qualificazione con relativa acquisizione di diploma, certificazione, abilitazione o titolo specifico.

A valere sul presente invito saranno finanziate attività formative per l'acquisizione di competenze di base e avanzate relative alle aree linguistica e ICT fino alla emissione di specifici inviti e norme di accesso a tali interventi formativi da parte dell'Autorità di Gestione.

Art. 3 Priorità di bando

Saranno considerati prioritari gli interventi ad elevato contenuto di trasferimento di know-how da centri di ricerca pubblici e privati ai sistemi di impresa.

Art. 4 Soggetti ammessi alla presentazione di progetti

Imprese, lavoratori autonomi, aziende pubbliche, associazioni di categoria.

Le attività formative rivolte agli occupati di strutture sanitarie pubbliche sono escluse dalla presente procedura.

Il finanziamento è erogato ai soggetti proponenti sulla base di quanto disposto dal presente invito e dalle normative richiamate in Premessa. Le attività formative devono essere erogate a favore dei soggetti destinatari, indicati al successivo art. 5, da parte di società o organismi formativi pubblici o privati diversi dai beneficiari del finanziamento.

Art. 5 Soggetti destinatari

Destinatari degli interventi formativi co-finanziati attraverso il presente invito sono:

1. lavoratori e lavoratrici occupati in imprese pubbliche o private o in unità locali operanti in Regione Valle d'Aosta;
2. lavoratori e lavoratrici occupati in associazioni di categoria;
3. lavoratori e lavoratrici autonomi;
4. titolari di imprese;
5. operatori ed operatrici di cooperative;
6. lavoratori e lavoratrici occupati con contratto a termine,

les capacités en matière de gestion de l'ensemble des rapports des salarié(e)s au sein du système entreprise, ainsi que les connaissances et les capacités nécessaires aux fins de l'amélioration de la qualité des rapports avec l'environnement extérieur ;

2. À la haute qualification, par l'acquisition du diplôme, de la certification, de l'habilitation ou de tout autre titre spécifique.

Sont financées au titre du présent appel à projets les activités de formation visant à l'acquisition de compétences de base et avancées relatives au domaine linguistique et aux TIC, et ce, tant que des appels à projets et des conditions de participation spécifiques aux dites actions de formation ne sont pas décidés par l'autorité de gestion.

Art. 3 Priorités transversales

Priorité est donnée aux projets qui prévoient un transfert de savoir-faire élevé depuis les centres de recherche publics et privés aux systèmes d'entreprise.

Art. 4 Porteurs de projets

Entreprises, travailleuses et travailleurs autonomes, agences publiques et associations catégorielles.

Les actions de formation destinées aux salarié(e)s des structures sanitaires publiques ne sont pas prises en compte dans le cadre de la présente procédure.

Le financement est accordé aux porteurs de projets conformément aux dispositions du présent appel et des textes rappelés au préambule. Les formations doivent s'adresser aux destinataires indiqués à l'art. 5 ci-dessous et être dispensées par des sociétés ou des organismes de formation publics ou privés autres que les bénéficiaires du financement.

Art. 5 Destinataires

Les destinataires des actions de formation financées au titre du présent appel à projets sont les suivants :

1. Les salarié(e)s des entreprises publiques ou privées ou des unités locales œuvrant en Vallée d'Aoste ;
2. Les travailleuses et les travailleurs des associations catégorielles ;
3. Les travailleuses et les travailleurs autonomes ;
4. Les titulaires d'entreprises ;
5. Les opérateurs et les opératrices des coopératives ;
6. Les salarié(e)s sous contrat de travail à terme (à condi-

purché l'attività formativa sia svolta nel periodo di vigenza del rapporto di lavoro;

7. lavoratori e lavoratrici stagionali. Per questi ultimi, l'attività formativa potrà essere svolta anche nel periodo di non vigenza del rapporto di lavoro, previa dichiarazione scritta dell'azienda a procedere alla assunzione con rapporto di lavoro stagionale e previo accordo sindacale specifico, ove prevista rappresentanza sindacale aziendale.

Art. 6

Documentazione da predisporre per l'ammissione delle proposte progettuali a valutazione e finanziamento

Per l'ammissione a valutazione e finanziamento delle proposte progettuali, il proponente dovrà predisporre e inoltrare, secondo le modalità di seguito indicate, la seguente documentazione:

1. *Formulario telematico*

I progetti devono essere redatti su apposito formulario. Il formulario sarà reso disponibile per la compilazione sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: www.regione.vda.it – area lavoro.

2. *Catalogo di offerta formativa*

Il proponente potrà allegare alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento copia del catalogo e del calendario delle attività formative fornito dal soggetto erogante la formazione. Nel caso di cataloghi disponibili sul Web il proponente potrà produrre in stampa le parti rispondenti alle informazioni richieste dal presente bando. Nel caso di indisponibilità di catalogo il proponente dovrà produrre le informazioni richieste compilando interamente le sezioni contenute nel formulario on-line.

3. *Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento*

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» devono essere predisposte in bollo su apposito modulo cartaceo, reso disponibile sul sito www.regione.vda.it, area lavoro, nell'apposita sezione.

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» si compongono dalla documentazione di seguito elencata:

1. dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, resa ai sensi dell'art. 31 della l.r. 06.08.2007 n. 19, attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 38 del Decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 – Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE e s.m.i.
2. dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale

tion que l'action de formation soit dispensée dans la période de validité du contrat de travail) ;

7. Les travailleuses et les travailleurs saisonniers. Pour ces derniers, l'action de formation peut être dispensée dans une période autre que celle de validité du contrat de travail si l'entreprise s'engage à recruter toute personne concernée sous contrat de travail saisonnier et si un accord syndical spécifique est établi, lorsqu'il existe au sein de l'entreprise une représentation syndicale.

Art. 6

Documentation à fournir en vue de l'admission à l'évaluation et au financement

Aux fins de l'admission à l'évaluation et au financement de tout projet, le porteur se doit de préparer et d'envoyer, suivant les modalités indiquées ci-dessous, les pièces ci-après :

1. *Formulaire électronique*

Les projets doivent être rédigés sur le formulaire disponible sur le site de la Région autonome Vallée d'Aoste : www.regione.vda.it (section réservée à l'emploi).

2. *Catalogue de l'offre de formation*

Le porteur de projet peut annexer à sa demande d'admission à l'évaluation et au financement une copie du catalogue et du calendrier des actions formatives fournies par le dispensateur de formation. Au cas où le catalogue serait disponible sur le Web, le porteur de projet a la faculté de produire sur papier les parties contenant les informations requises par le présent appel. Si aucun catalogue n'a été établi, le porteur de projet se doit d'inscrire toutes les informations relatives au dispensateur de formation dans les champs optionnels y afférents.

3. *Demande d'admission à l'évaluation et au financement*

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être rédigées sur le formulaire papier pouvant être téléchargé depuis la section y afférente du site www.regione.vda.it et être revêtues d'un timbre fiscal.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement se composent des pièces suivantes :

1. Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété faite par le représentant légal, au sens de l'art. 31 de la LR n° 19 du 6 août 2007, et attestant que le porteur de projet ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 38 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 (Code des contrats publics relatifs aux travaux, aux services et aux fournitures en application des directives 2004/17/CE et 2004/18/CE) modifié et complété ;
2. Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété faite par

rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 29 della direttiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 163/2006;

3. dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99. Tale dichiarazione va resa anche se negativa;
4. dichiarazione attestante la natura di PMI. Tale dichiarazione deve essere predisposta anche dai lavoratori autonomi;
5. dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi dell'art. 31 della l.r. 06.08.2007, n. 19, relativa agli aiuti di Stato dichiarati incompatibili con le decisioni della Commissione europea indicate nell'art. 4 del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 23 maggio 2007, adottato ai sensi dell'art. 1, comma 1223, della legge 27 dicembre 2006, n. 296, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana 12 luglio 2007, n. 160;

La presentazione della domanda di finanziamento è completa quando è composta dai seguenti documenti:

1. richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento;
2. marca da bollo;
3. fotocopia del documento di identità, in corso di validità, del firmatario della richiesta suddetta.

Inoltre il proponente fornirà, ove disponibile, il catalogo con la descrizione dettagliata delle attività formative.

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» deve essere presentata in originale e sottoscritta dal legale rappresentante del soggetto presentatore, in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritta e presentata unitamente ad una fotocopia di un documento di identità o di riconoscimento del soggetto firmatario, ai sensi dell'art. 35 della l.r. 06.08.2007 n. 19.

La Direzione Agenzia regionale del lavoro potrà richiedere, se necessario, in analogia a quanto previsto dall'art. 46 del Decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 – Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE e s.m.i. a completare o a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.

le représentant légal, au sens du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000) et attestant que le porteur de projet ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et par l'art. 12 du décret législatif n° 163/2006 ;

3. Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur de projet est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999. Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas à l'organisme concerné ;
4. Déclaration attestant la nature de petite ou moyenne entreprise, qui doit être également produite par les travailleurs autonomes ;
5. Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, au sens de l'art. 31 de la LR n° 19 du 6 août 2007, relative aux aides d'État incompatibles au sens des décisions de la Commission européenne visées à l'art. 4 du décret du président du Conseil des ministres du 23 mai 2007, adopté aux termes de l'art. 1^{er}, alinéa 1223, de la loi n° 296 du 27 décembre 2006 et publié au Journal officiel de la République italienne n° 160 du 12 juillet 2007.

La demande de financement est considérée comme complète lorsqu'elle se compose des pièces suivantes :

1. Demande d'admission à l'évaluation et au financement ;
2. Timbre fiscal ;
3. Photocopie d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité.

Le porteur de projet se doit par ailleurs de présenter l'éventuel catalogue contenant la description détaillée des actions de formation.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être présentées en original et porter la signature du représentant légal du porteur de projet ; ladite signature doit être apposée en présence du fonctionnaire chargé de la recevoir ou bien la demande signée doit être assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire, au sens de l'art. 35 de la LR n° 19 du 6 août 2007.

La Direction de l'Agence régionale de l'emploi peut, conformément aux dispositions de l'art. 46 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 (Code des contrats publics relatifs aux travaux, aux services et aux fournitures en application des directives 2004/17/CE et 2004/18/CE) modifié et complété, demander au porteur de projet de compléter la documentation en cause ou de fournir des éclaircissements quant au contenu des certificats, des documents et des déclarations qu'il a présentés.

Art. 7

Scadenze di presentazione delle richieste
e durata complessiva del bando

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» potranno essere presentate durante tutto il periodo che intercorre tra il 31 agosto 2009 e la scadenza dello stesso.

Alle scadenze di seguito elencate saranno valutate le richieste di ammissione a valutazione e finanziamento presentate nel periodo intercorrente tra le diverse scadenze.

La *prima valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati entro il *30 settembre 2009*.

La *seconda valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 1° ottobre ed il *24 novembre 2009*.

La *terza valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 25 novembre e il *16 febbraio 2010*.

La *quarta valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 17 febbraio e il *25 maggio 2010*.

La *quinta valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 26 maggio e il *23 settembre 2010*.

La *sesta valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 24 settembre e il *25 novembre 2010*.

La *settima valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 26 novembre e il *16 marzo 2011*.

La *ottava valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 17 marzo e il *23 giugno 2011*.

La *nona valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 24 giugno e il *29 settembre 2011*.

La *decima valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 30 settembre e il *29 novembre 2011*.

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» potranno essere presentate nelle giornate *dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 15.00 alle ore 17.00* presso l'Agenzia Regionale del Lavoro.

Il presente invito ha validità fino al 29 novembre 2011 alle ore 17.00.

Art. 7

Délai de présentation des demandes
d'admission à l'évaluation et au financement
et durée globale de l'appel à projets

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement peuvent être présentées pendant toute la période qui court du 31 août 2009 à la date d'expiration de celui-ci.

Les demandes présentées dans chaque période comprise entre deux échéances successives sont évaluées en fonction des séances d'évaluation indiquées ci-après :

première évaluation : projets présentés au plus tard le *30 septembre 2009* ;

deuxième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 1^{er} octobre au *24 novembre 2009* ;

troisième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 25 novembre 2009 au *16 février 2010* ;

quatrième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 17 février au *25 mai 2010* ;

cinquième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 26 mai au *23 septembre 2010* ;

sixième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 24 septembre au *25 novembre 2010* ;

septième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 26 novembre 2010 au *16 mars 2011* ;

huitième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 17 mars au *23 juin 2011* ;

neuvième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 24 juin au *29 septembre 2011* ;

dixième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 30 septembre au *29 novembre 2011*.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être présentées à l'Agence régionale de l'emploi dans les délais susdits, *du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 15 h à 17 h*.

Le présent appel à projets est valable jusqu'au 29 novembre 2011, 17 h.

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» devono essere presentate, o pervenire a mezzo posta, presso l'indirizzo di seguito indicato.

DIREZIONE AGENZIA REGIONALE
DEL LAVORO
Via Garin n. 1 – 11100 AOSTA

Nel caso di inoltro a mezzo posta sulla busta dovrà essere indicata la dicitura che segue: «Invito n. 2009/01 – FSE – PO Occupazione – Asse Adattabilità»

La Regione Valle d'Aosta non assume responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale.

Le richieste di ammissioni a valutazione e finanziamento inerenti attività formative svolte a partire dal 1° febbraio 2009 fino alla data di approvazione da parte della Giunta regionale del presente Invito, devono essere presentate entro e non oltre la prima scadenza di valutazione prevista dal presente articolo (30 settembre 2009).

Le richieste dovranno essere corredate, in sede di presentazione, dalla documentazione prevista all'art. 6 e all'art. 14 del presente Invito.

Art. 8 Valutazione delle richieste

L'istruttoria di ammissibilità delle «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» e le procedure di valutazione tecnica sono effettuate da un Nucleo di valutazione appositamente nominato dalla Giunta regionale.

Tutti i progetti vengono ammessi a valutazione tecnica solamente se in possesso dei seguenti requisiti formali:

- presentati da soggetto ammissibile di cui all'articolo 4 del presente invito;
- compilati in ogni sua parte, in bollo, firmati dal legale rappresentante del soggetto proponente e corredate dalla documentazione prevista all'articolo 6.
- pervenuti entro le date di scadenza indicate all'articolo 7 del presente invito;
- completi del progetto, in particolare in termini di compilazione del formulario elettronico, secondo la modalità di presentazione adottata;
- rispondenti le caratteristiche richieste alla presente procedura e dalla scheda intervento sulla quale la proposta progettuale si candida.

La valutazione tecnica dei progetti sarà effettuata secondo i seguenti di criteri:

A – Qualità progettuale (max 40 punti)

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être remises en mains propres ou parvenir par la voie postale à l'adresse indiquée ci-dessous :

DIRECTION DE L'AGENCE RÉGIONALE
DE L'EMPLOI
1, rue Garin – 11100 AOSTE

Les plis envoyés par la poste doivent porter la mention « *Invito n. 2009/1 – FSE – PO Occupazione – Asse Adattabilità* ».

La Région autonome Vallée d'Aoste dégage toute responsabilité en cas de retard ou de dysfonctionnement du service postal, le cachet de la poste ne faisant pas foi.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement concernant des actions de formation qui se sont déroulées depuis le 1^{er} février 2009 jusqu'à la date d'approbation par le Gouvernement régional du présent appel à projets doivent être présentées au plus tard le 30 septembre 2009, première échéance prévue ci-dessus.

Lesdites demandes doivent être assorties de la documentation visée aux articles 6 et 14 du présent appel à projets.

Art. 8 Évaluation des demandes

L'instruction relative à l'éligibilité des demandes d'admission à l'évaluation et au financement, ainsi que les procédures d'évaluation technique sont effectuées par une cellule d'évaluation nommée à cet effet par le Gouvernement régional.

Seuls les projets qui réunissent les conditions formelles ci-après sont admis à la phase d'évaluation technique :

- ils ont été présentés par un porteur de projet admissible au sens de l'art. 4 du présent appel ;
- ils ont été rédigés sur le formulaire prévu à cet effet, revêtu d'un timbre fiscal, signé par le représentant légal du porteur de projet et assorti de la documentation prévue à l'art. 6 du présent appel ;
- ils sont parvenus au plus tard les jours indiqués à l'art. 7 du présent appel ;
- ils contiennent toutes les informations requises par le formulaire électronique ou papier, suivant la procédure de présentation choisie ;
- ils réunissent les conditions requises par la présente procédure et par la fiche d'intervention dont relève le projet présenté.

L'évaluation technique des projets est effectuée sur la base des critères suivants :

A – Qualité du projet (jusqu'à 40 points) ;

B – Condizioni di priorità (max 10 punti)

I progetti saranno giudicati finanziabili al raggiungimento di un punteggio minimo di 25 punti.

Saranno considerati prioritari i progetti contenenti percorsi erogati da Università, istituzioni formative pubbliche, organismi di formazione accreditati e società di formazione certificate.

Sarà facoltà del nucleo di valutazione richiedere ulteriori informazioni e chiarimenti sui progetti.

Art. 9
Spese ammesse a finanziamento

I costi ammessi nell'ambito del presente invito sono riferiti alle voci di seguito illustrate.

Macrovoce B

Voce B.07 «Erogazione del servizio»

È ammissibile la spesa sostenuta per apporti specialistici connessi alla attuazione e alla gestione dell'intervento.

Le funzioni devono essere svolte da personale interno all'impresa, inquadrato con contratto di lavoro tipico o atipico, fatti salvi gli apporti specialistici ammessi a supporto di tali attività che potranno essere svolti da soggetti esterni.

Il supporto mediante apporto specialistico esterno potrà essere fornito dai seguenti soggetti:

1. organismi di formazione accreditati nella macrotipologia «Formazione continua e permanente»;
2. associazioni di categoria e datoriali;
3. persone fisiche (liberi professionisti).

Lo svolgimento delle attività in oggetto è subordinata all'iscrizione nominativa in apposito elenco, gestito dagli Uffici della Direzione Agenzia del Lavoro, secondo le modalità che verranno rese note contestualmente alla pubblicazione del presente invito.

Gli apporti specialistici forniti da soggetti esterni dovranno essere indicati in sede di presentazione del progetto e disciplinati secondo quanto disposto dalle Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo, dalle norme previste dal dispositivo regionale emanato appositamente dall'Agenzia regionale del Lavoro e sulla base degli standard finanziari previsti dal presente invito.

Il costo orario massimo ammissibile per le attività di gestione e rendicontazione è pari ad euro 30,00. Il costo

B – Conditions relatives aux priorités visées au présent appel (jusqu'à 10 points).

Les projets sont jugés recevables et susceptibles d'être financés s'ils réunissent un minimum de 25 points.

Priorité est donnée aux projets comportant des parcours de formation assurés par les universités, les institutions de formation publiques, les organismes de formation accrédités et les sociétés de formation certifiées.

La cellule aura la faculté de demander des renseignements supplémentaires et des éclaircissements sur les projets.

Art. 9
Dépenses éligibles

Les dépenses indiquées ci-après sont éligibles au titre du présent appel :

Macro-poste B

Poste B.7 – Prestation du service

Sont éligibles les dépenses supportées pour le concours de spécialistes à l'application et à la gestion de l'action.

Les prestations doivent être fournies par le personnel de l'entreprise sous contrat de travail typique ou atypique, sans préjudice du concours des spécialistes extérieurs admis.

Les spécialistes extérieurs pouvant concourir à la réalisation des actions sont les suivants :

1. Organismes de formation accrédités au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente » ;
2. Associations catégorielles et patronales ;
3. Personnes physiques (professionnels libéraux).

L'exercice des fonctions en cause est subordonné à l'inscription sur une liste ad hoc tenue par les bureaux de la Direction de l'Agence régionale de l'emploi, suivant les modalités qui seront communiquées parallèlement à la publication du présent appel.

Le concours de tout spécialiste extérieur doit être indiqué dans le projet et est régi par les directives régionales pour la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen et par les dispositions prises à cet effet par l'Agence régionale de l'emploi, sur la base des standards financiers prévus par le présent appel.

Le coût horaire maximum admissible au titre de la gestion et de l'établissement des comptes rendus est établi à

orario massimo riconoscibile per le prestazioni rese da personale esterno è da intendersi al lordo dell'IRPEF e al netto di IVA ed altri oneri previdenziali ed assistenziali obbligatori. La spesa complessiva ammissibile non può eccedere il 10% del valore totale delle voci «Quota di iscrizione», «Viaggio», «Vitto» e «Alloggio», con un limite massimo a progetto commisurato all'articolazione corsuale, come di seguito specificato:

n. corsi previsti a progetto	Spesa massima ammissibile
da 1 a 2 corsi	€ 300,00
da 3 a 4 corsi	€ 400,00
da 5 / oltre 5	€ 500,00

Documentazione da produrre:

- ordine di servizio per il personale interno e lettera di incarico per i soggetti esterni, controfirmati per accettazione;
- cedolini paga e versamenti delle trattenute IRPEF e previdenziali/assistenziali operate, per il ricorso a personale interno;
- fatture/parcelle relative alla prestazione effettuata, per il ricorso a soggetti esterni;
- attestazione dell'avvenuto pagamento di cedolini e fatture/parcelle.

Voce B.16 «Quota di iscrizione»

Intesa come quota oraria di iscrizione e frequenza dell'attività formativa, è considerata comprensiva delle attività di docenza, dell'impiego di aule e laboratori, dei servizi a supporto dell'attività formativa, dei materiali didattici collettivi ed individuali, dei servizi ausiliari e di qualunque altro servizio erogato nell'ambito dell'attività formativa.

Documentazione da produrre:

- giustificativi di spesa (fatture o documenti di pari valore probatorio) emessi dal soggetto che ha erogato la formazione;
- copia del bonifico/contabile bancaria oppure quietanza liberatoria.

Voce B.17 «Viaggio»

I destinatari della formazione possono recarsi dalla sede dell'impresa a quella dell'intervento servendosi dei seguenti mezzi:

- treno, anche rapidi e speciali, compresa la prima

30,00 euros. Le coût horaire maximum admissible au titre des prestations des spécialistes extérieurs inclut l'IRPEF mais ne comprend pas l'IVA, les cotisations sociales et les assurances obligatoires. La dépense globale admissible ne peut dépasser 10 p.100 de la valeur totale des postes « Frais d'inscription », « Transport », « Repas » et « Hébergement ». La limite maximale pour chaque projet est proportionnée au nombre de cours prévus, à savoir :

<i>Nombre de cours par projet</i>	<i>Dépense maximale admissible</i>
de 1 à 2 cours	300,00 €
de 3 à 4 cours	400,00 €
5 cours ou plus	500,00 €

Documentation à produire :

- ordre de service, pour les personnels, ou mandat, pour les spécialistes extérieurs, contresigné pour acceptation ;
- bulletins de paie et attestations des retenues IRPEF, des cotisations sociales et des assurances versées, pour les personnels ;
- factures/honoraires concernant la prestation fournie, pour les spécialistes extérieurs ;
- attestations de paiement des bulletins et des factures/honoraires.

Poste B.16 – Frais d'inscription

Ils correspondent au tarif horaire d'inscription et de participation à la formation, comprenant la rémunération des formateurs, l'utilisation des salles de classe et des laboratoires, les services de support, le matériel pédagogique collectif et individuel, les services auxiliaires et tout autre service fourni dans le cadre de l'action de formation.

Documentation à produire :

- justificatifs de dépense (factures ou pièces équivalentes) émis par l'organisme formateur ;
- copie du reçu de virement bancaire ou quittance.

Poste B.17 – Transport

Pour le déplacement du siège de l'entreprise au siège du cours, tout destinataire de la formation peut utiliser les moyens de transport indiqués ci-après :

- trains – même rapides ou spéciaux (voyage en pre-

classe. Se il luogo da raggiungere dista almeno 300 km è ammesso un posto letto in compartimento singolo;

- bus;
- aereo, quando la località da raggiungere dista almeno 300 km dal luogo di partenza;
- automezzo proprio.

In caso di utilizzo dell'automezzo proprio è riconosciuto un rimborso forfettario pari a 1/4 del costo di un litro di benzina/gasolio al prezzo vigente per ogni km di percorrenza, se le attività sono svolte ad una distanza minima di 12 km. Il rimborso forfettario è ammesso per una distanza massima di 300 km a tratta. Si riconosce inoltre la spesa relativa all'utilizzo dell'autostrada dietro esibizione della relativa ricevuta.

Le spese di viaggio sono ammissibili nella misura massima del 30% della somma delle voci «Quota di iscrizione», «Vitto» e «Alloggio».

Documentazione da produrre:

- documenti giustificativi di viaggio e sosta;
- tabella chilometrica indicante i km percorsi, l'importo al litro della benzina/gasolio e il rimborso totale richiesto.

Voce B.18 «Vitto»

È ammessa la spesa dei pasti consumati dai partecipanti nell'ambito della frequenza all'attività formativa. Il limite di spesa fissato per pasto è pari ad euro 22,00 ed è ammissibile qualora il partecipante svolga un'attività giornaliera pari o superiore alle 6 ore o nel caso di partecipazione ad interventi tenuti al di fuori della sede di normale svolgimento delle attività lavorative.

Documentazione da produrre:

- documenti giustificativi di spesa (fatture, ricevute fiscali, scontrini) intestati al soggetto che ha beneficiato della prestazione o all'impresa proponente.

Voce B.19 «Alloggio»

Qualora le attività formative si svolgano al di fuori del territorio regionale è consentito il pernottamento presso strutture alberghiere. L'utilizzo di strutture non alberghiere è ammesso su richiesta scritta motivata del soggetto proponente e salvo preventiva autorizzazione da parte dell'Agenzia regionale del Lavoro. Il limite di spesa, fissato per notte, è pari da euro 120,00.

Documentazione da produrre:

mière classe admis) ; si le lieu de destination se trouve à 300 km au moins du lieu de départ, il a le droit de voyager en couchette individuelle.

- bus ;
- avion, si le lieu de destination se trouve à 300 km au moins du lieu de départ ;
- véhicule particulier.

Le destinataire de la formation qui utilise son véhicule particulier a droit, pour chaque kilomètre parcouru, à un remboursement forfaitaire équivalant à un quart du coût d'un litre d'essence ou de gazole en vigueur par kilomètre parcouru, ainsi qu'au remboursement des péages autoroutiers, sur présentation des reçus y afférents. Le remboursement est versé uniquement si l'action de formation se déroule à 12 km au moins et 300 km au plus.

Les dépenses de transport sont éligibles jusqu'à concurrence de 30 p. 100 de la somme des postes « Frais d'inscription », « Repas » et « Hébergement ».

Documentation à présenter :

- Pièces justificatives des dépenses de transport et de stationnement ;
- Tableau kilométrique indiquant les kilomètres parcourus, le prix par litre de l'essence ou du gazole et le remboursement total requis.

Poste B.18 – Repas

Les dépenses relatives aux repas pris par les participants dans le cadre des formations comportant une activité journalière égale ou supérieure à 6 heures ou ne se déroulant pas sur le lieu de travail sont éligibles jusqu'à concurrence de 22,00 euros par repas.

Documentation à présenter :

- Pièces justificatives (factures, reçus ou tickets de caisse) au nom du bénéficiaire de la formation ou du porteur de projet.

Poste B.19 – Hébergement

Lorsque les actions de formation se déroulent hors du territoire régional, les dépenses d'hébergement en hôtel peuvent être prises en compte. Les dépenses relatives à l'hébergement dans un autre type de structure peuvent être admises sur demande écrite motivée du porteur de projet et autorisation de l'Agence régionale de l'emploi. La limite de dépense maximale est fixée à 120,00 euros par nuit.

Documentation à présenter :

- documenti giustificativi di spesa (fatture, ricevute fiscali) intestati al soggetto che ha beneficiato della prestazione o all'impresa proponente.

Le spese di viaggio, vitto e alloggio sono ammissibili se sostenute nei giorni di frequenza delle attività corsuali o nella giornata immediatamente precedente o in quella immediatamente seguente. Tali spese possono essere ammesse anche in giornate differenti da quelle sopraccitate su richiesta scritta motivata del soggetto proponente e salvo preventiva autorizzazione da parte dell'Agenzia regionale del Lavoro.

Le spese indicate nelle voci «Quota di iscrizione», «Viaggio», «Vitto» e «Alloggio» possono essere valorizzate per un totale non superiore a € 3.500,00 a partecipante. L'esposizione eccedente sarà ritenuta inammissibile e ridotta in sede di valutazione della proposta progettuale.

Voce B.22 «Occupati: retribuzione ed oneri lavoratori occupati»

Il costo ammissibile è pari al costo orario lordo medio annuale sostenuto dall'impresa per la partecipazione all'intervento del soggetto occupato. Il costo orario lordo medio annuale è calcolato sulla base degli oneri annuali diretti e riflessi (quota di tredicesima, ferie, festività soppresse, TFR, contributo a carico del datore di lavoro, Irap, ecc.). La spesa è ammessa per ciascuna ora di presenza effettiva riscontrabile dall'attestato di frequenza rilasciato dall'ente erogatore, di cui all'art. 13 del presente invito.

Documentazione da produrre:

- prospetto riepilogativo del calcolo del costo orario e delle ore di partecipazione di ciascun destinatario;
- cedolini paga e versamenti delle trattenute IRPEF e previdenziali/assistenziali operate.

Voce B.23 «Occupati: indennità oraria lavoratori autonomi»

L'indennità di frequenza per i lavoratori autonomi e gli imprenditori deve essere calcolata sulla base del costo orario commisurato dalla retribuzione lorda della prima qualifica dirigenziale prevista dal CCNL applicabile alla categoria merceologica di appartenenza.

Documentazione da produrre:

- prospetto riepilogativo del calcolo del costo orario e delle ore di partecipazione di ciascun destinatario, sottoscritto dal legale rappresentante.

I costi relativi alla partecipazione del personale aziendale al progetto di formazione – reddito allievi (voce B.22) e indennità oraria lavoratori autonomi (voce B.23) – sono riconosciuti ai soli fini del cofinanziamento privato e

- Pièces justificatives de dépense (factures ou reçus fiscaux) au nom du bénéficiaire de la formation ou du porteur de projet.

Les dépenses de transport, de repas et d'hébergement sont admissibles si elles sont supportées pendant les jours de la formation ou le jour immédiatement précédent ou suivant celle-ci. Les dépenses relatives aux autres jours peuvent être admises sur demande écrite motivée du porteur de projet et autorisation de l'Agence régionale de l'emploi.

Les dépenses au titre des postes « Frais d'inscription », « Transport », « Repas » et « Hébergement » sont prises en compte jusqu'à concurrence de 3 500,00 euros au total par participant. Tout supplément de dépense est considéré comme inadmissible et éliminé lors de l'évaluation de la proposition de projet.

Poste B.22 – Rémunération et frais afférents aux occupés

La dépense éligible est représentée par le coût horaire brut moyen supporté en une année par l'entreprise pour la participation de son salarié à la formation et elle est calculée sur la base des cotisations salariales et patronales annuelles (quote-part du treizième mois, congés, festivités supprimées, TFR, contributions à la charge de l'employeur, Irap, etc...). Le remboursement est effectué au titre de chaque heure effective d'assiduité, documentée par l'attestation que l'organisme formateur délivre au sens de l'art. 13 du présent appel à projets.

Documentation à présenter :

- Tableau récapitulatif du calcul du coût horaire et des heures de participation de chaque bénéficiaire ;
- Fiche de paye et attestations relatives aux retenues IRPEF et aux cotisations versées aux caisses de prévoyance et d'assistance.

Poste B.23 – Indemnité horaire à verser aux travailleurs indépendants

L'indemnité de présence à verser aux travailleurs indépendants et aux entrepreneurs est calculée sur la base du coût horaire proportionné à la rémunération brute prévue par la CCNT pour la première catégorie de direction, au titre de la classe d'activité concernée.

Documentation à présenter :

- Tableau récapitulatif du calcul du coût horaire et des heures de participation de chaque bénéficiaire, signé par le représentant légal.

Les coûts de participation des personnels aux projets de formation – rémunération des élèves (B.22) et indemnité horaire des travailleurs indépendants (B.23) – sont éligibles uniquement aux fins du cofinancement à la char-

fino ad un massimo pari alla somma totale di tutti gli altri costi ammissibili.

Per quanto non esplicitato nel presente invito, si rinvia a quanto disposto in materia dalle vigenti Direttive regionali.

Art. 10 Risorse disponibili

Per la quota di finanziamento a valere sull'Asse «Adattabilità» del PO Occupazione 2007/2013 le risorse finanziarie destinate nel presente invito ammontano complessivamente a euro 1.200.000,00.

Le risorse stanziare per il finanziamento dei progetti approvati a valere sul presente invito saranno assegnate ai progetti risultati idonei e finanziabili, sino ad esaurimento delle stesse.

Gli importi previsti come risorse finanziarie assegnate a ciascuna scheda intervento allegata al presente bando sono da intendersi quali importi di riferimento per le linee di intervento specifiche definite in ciascuna scheda e non costituiscono ai fini della programmazione delle risorse un vincolo.

Al fine di garantire massima opportunità di accesso ai finanziamenti per la formazione continua alle imprese ed ai lavoratori e lavoratrici che ne facciano richiesta, qualora le risorse ad oggi stanziare non fossero sufficienti, l'Amministrazione regionale si riserva, con proprio atto, di rifinanziare il presente invito.

Art. 11 Aiuti di Stato

La Regione dà atto del fatto che la Commissione Europea ha elaborato una specifica normativa concernente la disciplina degli aiuti di Stato in materia di formazione professionale e di aiuti alle PMI nel rispetto dell'articolo 87 del Trattato che istituisce l'Unione europea. L'intensità degli aiuti concessi alle imprese per le attività formative, saranno definite in coerenza con le disposizioni contenute nel Regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione Europea.

Art. 12 Approvazione graduatorie

La Regione Valle d'Aosta approva la graduatoria generale dei progetti pervenuti entro ogni scadenza indicata nell'articolo 8 del presente invito, sino ad esaurimento delle risorse disponibili.

Verranno anche approvate le graduatorie dei progetti approvati fino a concorrenza delle risorse finanziarie disponibili. Qualora i progetti presentati alla prima scadenza e approvati nell'ambito delle singole graduatorie di intervento non esauriscano la disponibilità finanziaria prevista per l'intervento sul quale sono collocati i progetti, la disponibili-

ge des entreprises et jusqu'à concurrence de la somme de tous les autres coûts éligibles.

Pour tout ce qui n'est pas précisé par le présent appel, il est fait application des directives régionales.

Art. 10 Ressources disponibles

Les ressources financières à valoir sur l'axe « Adaptation » du PO Emploi 2007/2013 et destinées à financer le présent appel s'élèvent à 1 200 000,00 euros au total.

Les ressources engagées pour le financement des projets approuvés au titre du présent appel sont affectées aux projets éligibles jusqu'à leur épuisement.

Les ressources financières attribuées au titre de chaque fiche d'intervention annexée au présent appel constituent une référence pour les lignes d'intervention définies dans chacune de celles-ci et ne sont pas contraignantes aux fins de la programmation des ressources.

Afin de pouvoir accorder le financement pour la formation individualisée au plus grand nombre possible d'entreprises, de travailleuses et de travailleurs qui en font la demande, au cas où les crédits actuellement disponibles s'avèreraient insuffisants, l'Administration régionale se réserve la faculté de prendre un acte pour destiner des ressources supplémentaires aux projets déposés au sens du présent appel.

Art. 11 Aides d'État

La Région prend acte du fait que la Commission européenne a élaboré une réglementation spécifique sur les aides d'État en matière de formation professionnelle et d'aides aux PME dans le respect de l'art. 87 du traité instituant l'Union européenne. L'intensité des aides accordées aux entreprises pour les actions de formation est définie conformément aux dispositions du règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission européenne.

Art. 12 Adoption des classements

La Région autonome Vallée d'Aoste approuve le classement général des projets déposés au titre de chacun des délais indiqués à l'art. 8 du présent appel et pouvant être financés avec les ressources disponibles.

Il est également pourvu à l'adoption des classements des projets déposés et pouvant être financés avec les ressources disponibles. Au cas où les projets présentés avant l'expiration de la première échéance et insérés dans chaque classement relatif à une fiche d'intervention donnée n'épuiseraient pas la disponibilité financière prévue pour celle-ci,

lità residua verrà resa disponibile per il finanziamento dei progetti pervenuti alle scadenze successive del presente invito.

La Regione provvede alla pubblicazione delle graduatorie sul BUR ed a comunicare a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento l'avvenuta approvazione del finanziamento ai soggetti proponenti risultati vincitori.

Art. 13

Modalità e condizioni di gestione delle attività formative

Il soggetto titolare del progetto si impegna a restituire controfirmata per accettazione, entro 30 giorni dal ricevimento, copia della comunicazione di approvazione del progetto, contenente i termini di finanziamento, di cui all'art. 12.

Alla data di sottoscrizione della sopraccitata comunicazione il progetto risulta attivo e deve concludersi nei successivi sei mesi, per le attività finanziate a valere sulla scheda intervento per la formazione a catalogo fino ad un massimo di 140 ore, e entro 18 mesi per le attività finanziate a valere sulla scheda intervento per l'alta formazione a catalogo fino ad un massimo di 1.200 ore.

Le attività non verranno riconosciute e le relative spese verranno decurtate dal finanziamento massimo se svolte:

1. prima della sottoscrizione della comunicazione di approvazione del progetto;
2. dopo il termine massimo di conclusione delle attività sopra definito, salvo specifica autorizzazione di proroga rilasciata dall'Ufficio regionale competente su apposita istanza del soggetto titolare del progetto.

Nel caso in cui il soggetto titolare non sottoscriva per accettazione la comunicazione dell'avvenuta approvazione del finanziamento entro 30 giorni, l'Amministrazione regionale provvederà alla revoca del finanziamento, salvo rinuncia esplicita del soggetto stesso.

Il progetto potrà essere avviato con la procedura «salvo buon fine» come disposto dall'art. 31 delle Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo. Il proponente che intenda avviare le attività progettuali nelle more della valutazione dovrà dare motivata comunicazione all'Agenzia Regionale del Lavoro con *almeno 3 giorni lavorativi di anticipo*.

Nel caso di avvio anticipato «salvo buon fine», la data di inizio del progetto coincide con la data indicata nella comunicazione da parte del soggetto proponente.

Per le attività formative gli adempimenti obbligatori previsti dalle Direttive regionali agli art. 57 e 58 in relazione alla registrazione delle attività formative svolte sono sostituiti dalla compilazione di apposita attestazione di frequenza/esito rilasciata dal soggetto che eroga la formazio-

les crédits résiduels peuvent servir au financement des projets présentés au titre des échéances suivantes.

La Région pourvoit à la publication des classements au Bulletin officiel régional et communique aux porteurs de projets retenus, par lettre recommandée avec accusé de réception, que le financement en cause leur a été accordé.

Art. 13

Modalités et conditions de gestion des actions formatives

Tout porteur de projet s'engage à restituer, signée pour acceptation, dans les 30 jours qui suivent la date de la réception, la copie de la communication de l'approbation du projet, portant les indications relatives au financement et visées à l'art. 12 ci-dessus.

Le délai de réalisation du projet court à compter de la signature de la communication susmentionnée et expire six mois après, pour ce qui est des activités à valoir sur la fiche d'intervention pour la formation en catalogue (140 heures au plus), ou 18 mois après, pour ce qui est des activités à valoir sur la fiche d'intervention pour la haute formation en catalogue (1 200 heures au plus).

Les activités ne seront pas reconnues – et les dépenses y afférentes seront déduites du montant du financement maximal – lorsqu'elles sont effectuées :

1. avant la signature de la communication de l'approbation du projet ;
2. après l'expiration des délais susmentionnés, sauf en cas d'autorisation de prorogation délivrée par le bureau régional compétent, à la demande du porteur de projet.

Au cas où le porteur de projet ne signerait pas, pour acceptation, la communication de l'approbation du financement dans le délai de 30 jours prévu à cet effet, l'Administration régionale procède à la révocation du financement, sans préjudice de la faculté dudit porteur de renoncer explicitement à ce dernier.

Aux termes de l'art. 31 des directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen, le début des cours est admis « sauf bonne fin ». Le porteur de projet qui souhaite faire démarrer les actions formatives avant l'évaluation dudit projet est tenu d'en informer l'Agence régionale de l'emploi *3 jours ouvrables au moins auparavant* par communication motivée.

En cas de démarrage anticipé « sauf bonne fin », le délai de réalisation du projet court à compter de la date indiquée dans la communication par le porteur de projet.

Pour ce qui est des activités de formation, les obligations prévues par les articles 57 et 58 des directives régionales en matière d'enregistrement des activités effectuées sont remplacées par la délivrance d'une attestation d'assiduité/de résultat de la part du dispensateur de formation.

ne. Tale attestazione contiene i dati del soggetto che eroga la formazione, il titolo del corso frequentato, il nominativo del partecipante, le date e la sede di svolgimento delle attività, il numero di ore complessivo frequentato. L'attestazione dovrà essere compilata e sottoscritta dall'ente erogatore. Nel caso in cui il soggetto erogante non disponga di un modello idoneo per l'attestazione delle attività secondo quanto previsto dal presente invito, il fac-simile del modello è fornito dalla Direzione Agenzia del Lavoro.

Per gli interventi formativi, finanziati con il presente bando, i soggetti proponenti *non sono tenuti* ad osservare le disposizioni contenute nell'art. 21 delle Direttive regionali relative al monitoraggio dei pagamenti. Le schede di rilevazione trimestrale e annuale non dovranno pertanto essere presentate.

Il soggetto titolare del progetto si impegna inoltre a comunicare tempestivamente le *variazioni* inerenti le informazioni secondo le modalità dettagliate nella tabella che segue.

Ladite attestation porte les données du dispensateur de formation, le titre du cours suivi, le nom du participant, les dates et le lieu de déroulement des activités, ainsi que le nombre total d'heures suivies. L'attestation doit être remplie et signée par le dispensateur de formation. Au cas où ce dernier ne disposerait pas d'un modèle d'attestation des activités conforme aux dispositions du présent appel à projets, le modèle est fourni par la Direction de l'Agence régionale de l'emploi.

Pour ce qui est des actions de formation à valoir sur le présent appel, les porteurs de projet *ne tombent pas* sous le coup des dispositions de l'art. 21 des directives régionales et relatives au suivi des paiements. Les fiches de relevé trimestriel et annuel ne doivent donc pas être présentées.

Tout porteur de projet s'engage également à communiquer dans les meilleurs délais les *modifications* susceptibles d'intervenir au sujet des informations données, selon les modalités détaillées dans le tableau ci-après :

Oggetto della variazione	Adempimento richiesto	Da effettuare entro
Soggetto erogante la formazione	Richiesta autorizzazione	3 gg antecedenti l'avvio del corso
Titolo del/dei corso/i e relativi contenuti	Richiesta autorizzazione	3 gg antecedenti l'avvio del corso
Durata totale attività singoli corsi	Richiesta autorizzazione	3 gg antecedenti l'avvio del corso
Descrizione contenuti	Richiesta autorizzazione	3 gg antecedenti l'avvio del corso
Metodologie formative adottate	Richiesta autorizzazione	3 gg antecedenti l'avvio del corso
Variazioni tra voci di spesa	Richiesta autorizzazione	3 gg antecedenti l'avvio del corso
Calendari	Comunicazione	1 g antecedenti l'avvio del corso
Dati anagrafici del/i partecipante/i	Comunicazione	1 g antecedenti l'avvio del corso
Sede delle attività formative	Comunicazione	1 g antecedenti l'avvio del corso

<i>Modification</i>	<i>Obligation</i>	<i>Délai</i>
Dispensateur de formation	Demande d'autorisation	Dans les 3 jours qui précèdent le début du cours
Titre et contenus du/des cours	Demande d'autorisation	Dans les 3 jours qui précèdent le début du cours
Durée globale de chaque cours	Demande d'autorisation	Dans les 3 jours qui précèdent le début du cours
Description des contenus	Demande d'autorisation	Dans les 3 jours qui précèdent le début du cours
Méthodes formatives adoptées	Demande d'autorisation	Dans les 3 jours qui précèdent le début du cours
Rectifications des postes de dépense	Demande d'autorisation	Dans les 3 jours qui précèdent

Calendriers	Communication	le début du cours
Coordonnées du/des participant(s)	Communication	Le jour qui précède le début du cours
Siège des cours	Communication	Le jour qui précède le début du cours

Le comunicazioni e le richieste di autorizzazione relative alle variazioni sopra indicate dovranno essere formulate per iscritto. Dette comunicazioni e richieste potranno essere recapitate a mano o inviate a mezzo posta o a mezzo fax o a mezzo posta elettronica all'indirizzo assistenzatecnica-por@regione.vda.it.

Le variazioni soggette ad autorizzazione richiedono risposta scritta da parte dell'Agenzia Regionale del Lavoro. Non è considerato ammissibile il silenzio assenso.

I soggetti finanziati sono tenuti a rispettare la vigente normativa in materia di raccolta e trattamento dei dati personali e di tutela delle banche dati.

Art. 14

Durata, modalità di rendicontazione delle attività e di liquidazione dei finanziamenti

Il finanziamento è erogato, previa sottoscrizione della lettera di comunicazione degli esiti della valutazione, in unica soluzione dopo la verifica amministrativo-contabile e sulla base di spese effettivamente sostenute.

I soggetti finanziati sono tenuti a conoscere ed applicare la normativa regionale di riferimento per le attività formative (leggi e Direttive regionali), nonché la normativa comunitaria in materia (Reg. CE 1083/2006, Reg. CE 1881/2006) e ogni altra norma e provvedimento riferiti alla materia oggetto dell'intervento.

Per il riconoscimento delle spese sostenute il soggetto titolare dovrà consegnare agli uffici dell'Agenzia Regionale del Lavoro entro 45 giorni dalla data di conclusione del progetto, la proposta di rendiconto utilizzando i modelli scaricabili dal sito www.regione.vda.it, area lavoro.

Alla proposta di rendiconto, stampata in ogni sua parte e sottoscritta dal legale rappresentante, devono essere allegati, in unica soluzione, i documenti di seguito elencati:

- l'attestazione di frequenza delle attività formative, su modello rilasciato dall'Agenzia del Lavoro oppure copia degli attestati rilasciati dall'ente erogatore;
- i giustificativi di spesa relativi ai costi ammessi di cui all'art. 9 del presente invito;
- la documentazione attestante il pagamento delle spese

Les communications et les demandes d'autorisation relatives aux modifications susdites doivent être rédigées par écrit. Elles doivent être remises en mains propres ou transmises par la voie postale, par télécopieur ou par courrier électronique à l'adresse assistenzatecnica-por@regione.vda.it.

En cas de modifications devant être autorisées, l'Agence régionale de l'emploi est tenue de répondre par écrit, l'accord tacite n'étant pas admis.

Les bénéficiaires sont tenus de respecter la réglementation en vigueur en matière de collecte et de traitement des données personnelles, ainsi que de protection des banques de données.

Art. 14

Durée et modalités de documentation des activités et de liquidation des financements

Le financement est versé en une seule fois, après la signature de la lettre de communication des résultats de l'évaluation et la vérification administrative et comptable, compte tenu des dépenses effectivement supportées.

Les bénéficiaires sont tenus de connaître et d'appliquer la réglementation régionale de référence pour les activités de formation (lois et directives régionales), la réglementation communautaire en la matière (règlements CE n° 1083/2006 et n° 1881/2006), ainsi que toute autre disposition se rapportant à la matière faisant l'objet de l'intervention.

Aux fins de la reconnaissance des dépenses supportées, le porteur de projet doit remettre aux bureaux de l'Agence régionale de l'emploi, dans les 45 jours qui suivent la date de conclusion du projet, la proposition de compte rendu établie à l'aide des modèles téléchargeables du site www.regione.vda.it (section réservée à l'emploi).

Ladite proposition, dont toutes les pages doivent être imprimées, doit être signée par le représentant légal et assortie de toutes les pièces suivantes :

- attestation de participation aux activités de formation, établie sur le modèle fourni par l'Agence régionale de l'emploi, ou copie des attestations délivrées par le dispensateur de formation ;
- copie des justificatifs relatifs aux dépenses éligibles au sens de l'art. 9 du présent appel ;
- documentation attestant le paiement des dépenses sup-

sostenute (per la quota di iscrizione l'attestazione del pagamento può avvenire o con la copia della contabile bancaria, se il pagamento è avvenuto con bonifico bancario, oppure con la liberatoria del fornitore).

Art. 15
Diritti sui prodotti delle attività

I prodotti di qualsiasi natura che dovessero costituire risultato, principale o meno, dei progetti finanziati sono di proprietà della Regione Valle d'Aosta e non possono essere commercializzati dai soggetti attuatori dei progetti stessi. Alla conclusione delle attività copia di tali prodotti dovrà essere consegnata alla Regione.

Art. 16
Informazione e pubblicità

I soggetti finanziati devono attenersi al Regolamento comunitario vigente in tema di informazione e pubblicità degli interventi dei Fondi strutturali (Reg. CE 1828/2006 pubblicato sulla G.U.C.E. L. 371 del 27.12.2006).

Art. 17
Tutela privacy

I dati dei quali la Regione Valle d'Aosta entra in possesso a seguito del presente avviso verranno trattati nel rispetto del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 – Codice in materia di protezione dei dati personali.

Art. 18
Responsabile del procedimento

Ai sensi della L.r. 19/2007 la struttura amministrativa responsabile dell'adozione del presente avviso è la Direzione Agenzia regionale del Lavoro (Dirigente responsabile Nadia Savoini).

Art. 19
Informazioni

Il presente invito è reperibile in Internet sul sito della Regione Valle d'Aosta: www.regione.vda.it.

Informazioni possono inoltre essere richieste alla Direzione Agenzia regionale del Lavoro, scrivendo al seguente indirizzo di posta elettronica: assistentatecnica-por@regione.vda.it.

portées. Pour ce qui est des frais d'inscription, le paiement peut être attesté par la copie du reçu bancaire, si le versement a été effectué par virement bancaire, ou par la quittance libératoire du fournisseur.

Art. 15
Droits sur les produits des activités

Les produits de toute nature qui seraient le résultat, principal ou non, des projets financés sont la propriété de la Région autonome Vallée d'Aoste et ne peuvent être commercialisés par les réalisateurs desdits projets. À l'issue des activités, une copie desdits produits doit être remise à la Région.

Art. 16
Information et publicité

Les bénéficiaires doivent se conformer au règlement communautaire en vigueur en matière d'information et de publicité des interventions des Fonds structurels (règlement CE n° 1828/2006, publié au JOUE L 371 du 27 décembre 2006).

Art. 17
Protection de la vie privée

Les données qui sont transmises à la Région autonome Vallée d'Aoste dans le cadre du présent appel à projets sont traitées conformément au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 portant code de la protection des données personnelles.

Art. 18
Responsable du dossier

Aux termes de la LR n° 19/2007, la structure administrative responsable de l'adoption du présent appel à projets est la Direction de l'Agence régionale de l'emploi (dirigeant responsable : Nadia Savoini).

Art. 19
Renseignements

Le présent appel à projets est disponible sur le site de la Région autonome Vallée d'Aoste : www.regione.vda.it.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement supplémentaire à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi, à l'adresse électronique suivante : assistentatecnica-por@regione.vda.it.

ALLEGATO 2

FSE Sispor 2007 - 2013
Scheda intervento 2009/010c001

A - ELEMENTI DI PROGRAMMAZIONE

A1 - ELEMENTI BASE DI PROGRAMMAZIONE

Asse: 01 - Adattabilità

Obiettivi specifici

Titolo

c - Competitività e l'imprenditorialità

Descrizione

Sviluppare politiche e servizi per l'anticipazione e gestione dei cambiamenti, promuovere la competitività e l'imprenditorialità

Obiettivi operativi

Titolo

05 - Sviluppo delle opportunità rivolte ai lavoratori di innalzamento delle loro professionalità

Descrizione

Sviluppo delle opportunità rivolte ai lavoratori di innalzamento delle loro professionalità

Attività

Titolo

01.62.09 - Estensione delle possibilità di accesso alla formazione continua

Descrizione

Iniziative rivolte all'estensione delle possibilità di accesso alla formazione continua da parte di tutti i lavoratori e gli imprenditori, anche attraverso voucher o forme di individualizzazione, in modo integrato e complementare all'offerta dei Fondi Interprofessionali operanti in Valle d'Aosta, nel rispetto della normativa sugli aiuti di stato

Importo
€ 900.000,00

Totale importo

€ 900.000,00

Categoria di spesa

Titolo

62 - Strategie di apprendimento permanente nelle imprese

Disponibilità a budget

Disponibilità finanziaria anno	2009	€ 200.000,00
Disponibilità finanziaria anno	2010	€ 350.000,00
Disponibilità finanziaria anno	2011	€ 350.000,00
Disponibilità finanziaria totale		€ 900.000,00

Tipologia di operazione

Erogazione di finanziamenti e aiuti a imprese e individui

Natura progetti

02 - Acquisto o realizzazione di servizi

Tipologia progetti

12 - Corsi di formazione

Settore progetti

11 - Formazione e sostegni per il mercato del lavoro

Sottosettore progetti

71 - Formazione per il lavoro

Categoria progetti

010 - Formazione per occupati (o formazione continua)

A2 - DESCRIZIONE

PROGRAMMAZIONE

Oggetto dell'intervento

Catalogo - interventi di formazione continua di tipo individualizzato erogati da soggetti pubblici e privati attraverso offerte rivolte al mercato a mezzo di cataloghi, calendari di attività o specifiche iniziative di pubblicizzazione dell'offerta

Esplicitazione sintetica del fabbisogno

Attività formative finalizzate all'aggiornamento di competenze tecnico-operative e trasversali

Finalità attese verso i destinatari diretti

Aggiornamento continuo di soggetti occupati

Finalità attese verso i destinatari indiretti

Non previsto

A3 - REQUISITI DI PROGRAMMAZIONE

Numero massimo di progetti ammessi a finanziamento 0

Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti

Soggetto

Associazioni di categoria

Aziende pubbliche

Imprese

Lavoratori autonomi

Condizioni ammissibilità 01 - Nessuna

Accreditamento 2007-2013 Non richiesto

Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia Non Prevista

Responsabile scheda intervento Michele MONTELEONE

Vincoli di dimensionamento dell'offerta Ciascuna attività formativa (corso o singola edizione di corso) non potrà essere rivolta a più di 4 partecipanti.
Per i lavoratori autonomi l'ammontare massimo di finanziamento riconoscibile è di 25.000,00 Euro per il periodo di validità del presente invito.

**A4 - PRIORITA' DI
PROGRAMMAZIONE**

Priorità di scheda

1. progetti presentati da PMI fino a 5 punti.
2. progetti presentati da GI fino a 4 punti.
3. progetti presentati da lavoratori autonomi fino a 3 punti.

**Pari opportunità e non
discriminazione**

Saranno considerati prioritari gli interventi formativi che prevedano azioni volte al sostegno delle carriere delle donne nelle imprese. Max 5 punti

**Qualità del partenariato (reti
previste, partnership, meccanismi e
dispositivi di integrazione)**

B - ELEMENTI DI PROGETTAZIONE

B1 - REQUISITI DI PROGETTAZIONE

Destinatari selezionati	1 - Occupati, compresi soci lavoratori 2 - Lavoratori autonomi e titolari d'impresa
I destinatari selezionati sono tutti obbligatori?	No
Caratteristiche destinatari	Occupati
Standard professionale di riferimento	Non previsto
Attestato Finale	01 - Attestato di frequenza
Vincoli di dimensionamento finanziario del progetto	0,00
Vincoli di progettazione/attuazione	<p>Con riferimento alla ripartizione tra attività di teoria e pratica fuori della produzione saranno ammissibili azioni formative che prevedano lo svolgimento dell'intero percorso formativo nella forma di attività pratica fuori dalla produzione (FP), nei casi in cui le metodologie formative adottate siano prevalentemente di tipo applicativo (laboratori).</p> <p>Il contributo massimo erogabile per la partecipazione ad ogni corso o edizione di corso è pari a 3.500,00 Euro a partecipante, al netto delle indennità da lavoro dipendente o autonomo.</p> <p>Il costo ora/allievo della voce "Quota di iscrizione" finanziabile è di euro 60,00.</p> <p>Il costo di partecipazione all'iniziativa formativa che ecceda il contributo erogabile è imputabile alla quota di cofinanziamento privato.</p> <p>Le attività di gestione e rendicontazione, come specificato dall'art. 9 del presente Invito, sono escluse dal conteggio del contributo erogabile a corso (pari ad un massimo di euro 3.500,00) e rappresentano contributo aggiuntivo e specifico per tali attività.</p> <p>La durata complessiva di ciascun intervento formativo dovrà essere compresa tra un minimo di 12 ore e un massimo di 140 ore.</p>
Oltre agli elementi indicati nei vincoli di progettazione in sede di attuazione dovrà rispettare i seguenti vincoli	

C - MONITORAGGIO

C1 - DUP - ELEMENTI DI MONITORAGGIO OBBLIGATORIO

Obiettivi generali III - Migliorare le condizioni di contesto per la competitività regionale

Obiettivi specifici III.17 - Rafforzare gli strumenti per l'inclusione sociale e migliorare la partecipazione al mercato del lavoro

C2 - QSN - ELEMENTI DI MONITORAGGIO OBBLIGATORIO

Priorità 7 - Competitività dei sistemi produttivi e occupazione

Obiettivi generali Promuovere processi sostenibili e inclusivi di innovazione e sviluppo imprenditoriale

Obiettivi specifici 01 - Migliorare l'efficacia dei servizi alle imprese

Settori conti pubblici territoriali 30 - Oneri non ripartibili

Temi prioritari 62 - Sviluppo di sistemi e strategie di apprendimento permanente nelle imprese; formazione e servizi per i dipendenti...

Dimensione attività economica 00 - Non pertinente

Dimensione territorio 00 - Non applicabile

Dimensione forme di finanziamento 04 - Altre forme di finanziamento

Identificativo di intesa 42 - Intesa non formalizzata

Fonte finanziaria 1 - UE

Delibera CIPE

FSE Sispor 2007 - 2013
Scheda intervento 2009/010c002

A - ELEMENTI DI PROGRAMMAZIONE

A1 - ELEMENTI BASE DI PROGRAMMAZIONE

Asse: 01 - Adattabilità

Obiettivi specifici

Titolo	Descrizione
c - Competitività e l'imprenditorialità	Sviluppare politiche e servizi per l'anticipazione e gestione dei cambiamenti, promuovere la competitività e l'imprenditorialità

Obiettivi operativi

Titolo	Descrizione
05 - Sviluppo delle opportunità rivolte ai lavoratori di innalzamento delle loro professionalità	Sviluppo delle opportunità rivolte ai lavoratori di innalzamento delle loro professionalità

Attività

Titolo	Descrizione	Importo
01.62.09 - Estensione delle possibilità di accesso alla formazione continua	Iniziativa rivolte all'estensione delle possibilità di accesso alla formazione continua da parte di tutti i lavoratori e gli imprenditori, anche attraverso voucher o forme di individualizzazione, in modo integrato e complementare all'offerta dei Fondi Interprofessionali operanti in Valle d'Aosta, nel rispetto della normativa sugli aiuti di stato	€ 300.000,00
Totale importo		€ 300.000,00

Categoria di spesa

Titolo
62 - Strategie di apprendimento permanente nelle imprese

Disponibilità a budget

Disponibilità finanziaria anno	2009	€ 50.000,00
Disponibilità finanziaria anno	2010	€ 125.000,00
Disponibilità finanziaria anno	2011	€ 125.000,00
Disponibilità finanziaria totale		€ 300.000,00

Tipologia di operazione	Erogazione di finanziamenti e aiuti a imprese e individui
Natura progetti	02 - Acquisto o realizzazione di servizi
Tipologia progetti	12 - Corsi di formazione
Settore progetti	11 - Formazione e sostegni per il mercato del lavoro
Sottosettore progetti	71 - Formazione per il lavoro
Categoria progetti	010 - Formazione per occupati (o formazione continua)

A2 - DESCRIZIONE

PROGRAMMAZIONE

Oggetto dell'intervento

"Alta formazione" - interventi di formazione continua di tipo individualizzato erogati da soggetti pubblici e privati attraverso offerte rivolte al mercato a mezzo di cataloghi, calendari di attività o specifiche iniziative di pubblicizzazione dell'offerta

Explicitazione sintetica del fabbisogno

Sviluppo di competenze ad elevata specializzazione e qualificazione attraverso la realizzazione di percorsi di alta formazione per occupati anche finalizzati all'acquisizione di titoli specifici (diplomi di master, abilitazioni, certificazioni, ecc.).

Finalità attese verso i destinatari diretti

Attività formative finalizzate alla acquisizione di competenze tecniche, gestionali e trasversali.

Finalità attese verso i destinatari indiretti

Non previsto

A3 - REQUISITI DI PROGRAMMAZIONE

Numero massimo di progetti ammessi a finanziamento 0

Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti

Soggetto

Associazioni di categoria

Imprese

Aziende pubbliche

Condizioni ammissibilità 01 - Nessuna

Accreditamento 2007-2013 Non richiesto

Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia Non Prevista

Responsabile scheda intervento Michele MONTELEONE

Vincoli di dimensionamento dell'offerta Ciascuna attività formativa (corso o singola edizione di corso), non potrà essere rivolta a più di quattro partecipanti.
Per i master erogati dalle Università ciascuna attività formativa (corso o singola edizione di corso), non potrà essere rivolta a più di un partecipante.

**A4 - PRIORITA' DI
PROGRAMMAZIONE**

Priorità di scheda

1. progetti presentati da PMI fino a 5 punti.
2. progetti presentati da GI fino a 4 punti.
3. progetti presentati da lavoratori autonomi fino a 3 punti.

**Pari opportunità e non
discriminazione**

Saranno considerati prioritari gli interventi formativi che prevedano azioni volte al sostegno delle carriere delle donne nelle imprese. Max 5 punti

**Qualità del partenariato (reti
previste, partnership, meccanismi e
dispositivi di integrazione)**

B - ELEMENTI DI PROGETTAZIONE

B1 - REQUISITI DI PROGETTAZIONE

Destinatari selezionati	1 - Occupati, compresi soci lavoratori 2 - Lavoratori autonomi e titolari d'impresa
I destinatari selezionati sono tutti obbligatori?	No
Caratteristiche destinatari	Non previsto
Standard professionale di riferimento	Non previsto
Attestato Finale	01 - Attestato di frequenza 03 - Attestato di qualifica 04 - Attestato di specializzazione 05 - Patentino o altra certificazione rilasciata da soggetto autorizzato 06 - Abilitazione professionale
Vincoli di dimensionamento finanziario del progetto	0,00
Vincoli di progettazione/attuazione	Con riferimento alla ripartizione tra attività di teoria e pratica fuori della produzione saranno ammissibili azioni formative che prevedano lo svolgimento dell'intero percorso formativo nella forma di attività pratica fuori dalla produzione (FP), nei casi in cui le metodologie formative adottate siano prevalentemente di tipo applicativo (laboratori). Il contributo massimo erogabile per la partecipazione ad ogni corso o edizione di corso è pari a 6.000,00 Euro al netto delle indennità da lavoro dipendente o autonomo. Le attività di gestione e rendicontazione, come specificato dall'art. 9 del presente Invito, sono escluse dal conteggio del contributo erogabile a corso (pari ad un massimo di euro 6.000,00) e rappresentano contributo aggiuntivo e specifico per tali attività. La durata complessiva di ciascun intervento formativo dovrà essere compresa tra un minimo di 120 ore e un massimo di 1.200 ore (aula+laboratori+stage), dal conteggio sono escluse le ore di studio individuale se previste nel catalogo.
Oltre agli elementi indicati nei vincoli di progettazione in sede di attuazione dovrà rispettare i seguenti vincoli	Ai fini dell'erogazione del finanziamento il proponente dovrà produrre idonea documentazione relativa al conseguimento del titolo finale o l'ammissione alla annualità successiva per le attività formative con durata biennale.

C - MONITORAGGIO

C1 - DUP - ELEMENTI DI MONITORAGGIO OBBLIGATORIO

Obiettivi generali	III - Migliorare le condizioni di contesto per la competitività regionale
Obiettivi specifici	III.17 - Rafforzare gli strumenti per l'inclusione sociale e migliorare la partecipazione al mercato del lavoro

C2 - QSN - ELEMENTI DI MONITORAGGIO OBBLIGATORIO

Priorità	7 - Competitività dei sistemi produttivi e occupazione
Obiettivi generali	Promuovere processi sostenibili e inclusivi di innovazione e sviluppo imprenditoriale
Obiettivi specifici	01 - Migliorare l'efficacia dei servizi alle imprese
Settori conti pubblici territoriali	30 - Oneri non ripartibili
Temi prioritari	62 - Sviluppo di sistemi e strategie di apprendimento permanente nelle imprese; formazione e servizi per i dipendenti...
Dimensione attività economica	00 - Non pertinente
Dimensione territorio	00 - Non applicabile
Dimensione forme di finanziamento	04 - Altre forme di finanziamento
Identificativo di intesa	42 - Intesa non formalizzata
Fonte finanziaria	1 - UE
Delibera CIPE	

Allegato 3

TITOLO	
PROPONENTE	
ENTE EROGANTE	
Codice progetto	

Fattori	Punti	Punteggio assegnato
A - Qualità progettuale	Max 40	
A1 - Coerenza dell'attività formativa proposta con il ruolo e mansione ricoperta e/o con gli sviluppi professionali previsti	0-15	
A2 - Chiarezza e adeguatezza degli obiettivi e dei contenuti formativi	0-10	
A3 - Caratteristiche della struttura erogatrice la formazione	0-15	
TOTALE A		0
B - Condizioni di priorità	max 10	
B1 - Tipologia proponente (PMI 5 - GI 4 - LA 3)	0-5	
B2 - Priorità di scheda	0-5	
TOTALE B		0
TOTALE A+B (min 25 punti)		0

Note per la delibera:

Deliberazione 14 agosto 2009, n. 2255.

Approvazione dell'Invito n. 2009/02 PO «Occupazione» FSE Asse Adattabilità – Interventi formativi per occupati. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del FSE PO Occupazione Asse Adattabilità Anno 2009-2011. Invito 2009/02», da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo PO Occupazione 2007/2013 (allegati n. 1 e n. 2), che si allega quale parte integrante e sostanziale alla presente deliberazione;

2. di prenotare una spesa totale di Euro 2.000.000,00 (duemilioni/00) sul capitolo 30056 «Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013» n. di richiesta 15350 nel seguente modo:

- per euro 400.000,00 (quattrocentomila/00) sul bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009, che presenta la necessaria disponibilità;
- per euro 790.000,00 (settecentonovantamila/00) sul bilancio pluriennale della Regione 2009/2011 per l'anno 2010, che presenta la necessaria disponibilità;
- per euro 810.000,00 (ottocentodiecimila/00) sul bilancio pluriennale della Regione 2009/2011 per l'anno 2011, che presenta la necessaria disponibilità;

3. di rinviare a successiva deliberazione della Giunta regionale l'istituzione, presso la Direzione Agenzia regionale del lavoro, del nucleo di valutazione per la selezione dei progetti da ammettere a finanziamento;

4. di pubblicare la presente deliberazione, comprensiva degli Allegati, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO 1

INVITO A PRESENTARE PROGETTI DA REALIZZARE CON IL CONTRIBUTO DEL FONDO SOCIALE EUROPEO

PO OCCUPAZIONE VALLE D'AOSTA

Délibération n° 2255 du 14 août 2009,

portant approbation de l'appel à projets n° 2/2009 en vue des actions de formation destinées aux travailleurs à réaliser avec le concours du FSE – PO Emploi – axe Adaptation et réservation des crédits y afférents.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé l'appel à projets n° 2/2009 en vue des actions à réaliser au titre de la période 2009/2011 avec le concours du Fonds social européen – PO Emploi 2007/2013 – axe Adaptation, tel qu'il figure aux annexes n° 1 et n° 2 faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2. La somme de 2 000 000,00 € (deux millions d'euros et zéro centime) est réservée sur le chapitre 30056 « Subventions pour la réalisation d'actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par le Fonds de roulement de l'État et par la Région – Programme objectif 2 – Emploi 2007/2013 », détail 15350, comme suit :

- quant à 400 000,00 € (quatre cent mille euros et zéro centime), sur le budget prévisionnel 2009 de la Région qui dispose des ressources nécessaires ;
- quant à 790 000,00 (sept cent quatre-vingt-dix mille euros et zéro centime), sur le budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, au titre de 2010 ;
- quant à 810 000,00 (huit cent dix mille euros et zéro centime), sur le budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, au titre de 2011 ;

3. L'institution à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi de la cellule d'évaluation chargée de la sélection des projets éligibles est renvoyée à une délibération ultérieure ;

4. La présente délibération et ses annexes sont publiées au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE 1

APPEL À LA PRESENTATION DE PROJETS À RÉALISER AVEC LE CONCOURS DU FONDS SOCIAL EUROPÉEN

PO EMPLOI VALLÉE D'AOSTE

ASSE ADATTABILITÀ
ANNO 2009/2011

INTERVENTI FORMATIVI FINALIZZATI
ALLA ADATTABILITÀ DEI LAVORATORI,
DELLE IMPRESE E DEGLI IMPRENDITORI,
ANTICIPANDO ED ACCOMPAGNANDO
LE POLITICHE ECONOMICHE, I MUTAMENTI
DEL SISTEMA COMPETITIVO E
L'INNOVAZIONE ORGANIZZATIVA

Invito n. 2009/02

DIREZIONE AGENZIA
REGIONALE DEL LAVORO

Premessa

Nell'ambito della programmazione dell'Obiettivo Competitività Regionale ed Occupazione per il periodo 2007-2013, connessa al finanziamento del Fondo sociale Europeo e compresa nel Programma Operativo «Occupazione» della Regione Valle d'Aosta, approvato dalla Commissione Europea con decisione CCI 2007IT052PO014 del 9 novembre 2007, la Regione Valle d'Aosta adotta il presente avviso in coerenza ed attuazione:

- del Regolamento (CE) n. 1083/2006 del 11 luglio 2006 recante disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo e sul Fondo di coesione e che abroga il regolamento (CE) n. 1260/1999;
- del Regolamento (CE) n. 1989/2006 del Consiglio del 21 dicembre 2006 che modifica l'allegato III del regolamento (CE) n. 1083/2006 recante disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo e sul Fondo di coesione e che abroga il regolamento (CE) n. 1260/1999;
- del Regolamento (CE) n. 1081/2006 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 luglio 2006 relativo al Fondo sociale europeo e recante abrogazione del regolamento (CE) n. 1784/1999;
- del Regolamento (CE) n. 1828/2006 della Commissione del 8 dicembre 2006 che stabilisce modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio recante disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo e sul Fondo di coesione e del regolamento (CE) n. 1080/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo al Fondo europeo di sviluppo regionale;
- del Regolamento (CE) n. 800/2008 del 06.08.2008 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria);
- del Documento di programmazione strategico-operativa

AXE ADAPTATION
ANNÉE 2009/2011

MESURES DE FORMATION VISANT À
L'ADAPTATION DES TRAVAILLEURS, DES
ENTREPRISES ET DES ENTREPRENEURS À TITRE
D'ANTICIPATION ET D'ACCOMPAGNEMENT
DES POLITIQUES ÉCONOMIQUES ET
COMPTE TENU DES CHANGEMENTS DU
SYSTÈME COMPÉTITIF ET DE L'INNOVATION
ORGANISATIONNELLE

Appel n° 2/2009

DIRECTION DE L'AGENCE
RÉGIONALE DE L'EMPLOI

Préambule

Dans le cadre de la programmation de l'objectif Compétitivité régionale et emploi 2007-2013, à valoir sur le Fonds social européen et comprise dans le programme opérationnel Emploi de la Région Vallée d'Aoste, approuvé par la décision de la Commission européenne CCI 2007IT052PO014 du 9 novembre 2007, la Région autonome Vallée d'Aoste adopte le présent appel à projets, aux termes et en application :

- du règlement (CE) n° 1083/2006 du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion et abrogeant le règlement (CE) n° 1260/1999 ;
- du règlement (CE) n° 1989/2006 du Conseil du 21 décembre 2006 modifiant l'annexe III du règlement (CE) n° 1083/2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et abrogeant le règlement (CE) n° 1260/1999 ;
- du règlement (CE) n° 1081/2006 du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 relatif au Fonds social européen et abrogeant le règlement (CE) n° 1784/1999 ;
- du règlement (CE) n° 1828/2006 de la Commission du 8 décembre 2006 établissant les modalités d'exécution du règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, ainsi que du règlement (CE) n° 1080/2006 du Parlement européen et du Conseil relatif au Fonds européen de développement régional;
- du règlement (CE) de la Commission n° 800/2008 du 6 août 2008 déclarant certaines catégories d'aide compatibles avec le marché commun en application des articles 87 et 88 du traité (Règlement général d'exemption par catégorie) ;
- du document de planification stratégique et opération-

per la politica regionale di sviluppo 2007/2013 approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 518 del 2 marzo 2007;

- della deliberazione CIPE n. 174 del 22 dicembre 2006, recante approvazione del Quadro Strategico Nazionale (QSN) 2007/2013, adottato con decisione della Commissione europea del 13 luglio 2007;
- del Programma Operativo Occupazione Regione Valle d'Aosta – FSE – 2007/2013 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3816 del 21 dicembre 2007;
- della deliberazione della Giunta regionale n. 745 del 3 marzo 2003 con la quale è stato approvato il dispositivo regionale di accreditamento delle sedi formative per l'attuazione di azioni a cofinanziamento col Fondo Sociale Europeo;
- della deliberazione della Giunta regionale n. 1643 in data 24 maggio 2004, con la quale sono state approvate modifiche alle Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo, Obiettivo 3, e successive modificazioni contenute nella DGR n. 2531 del 26 luglio 2004 e nella DGR n. 1194 del 28 aprile 2006;
- della deliberazione della Giunta regionale n. 1489 del 16 maggio 2008 con la quale è stato approvato il Documento Unitario di Programmazione (DUP) per la politica regionale di sviluppo 2007/2013 della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

La presente procedura di selezione, nell'ambito di quanto stabilito dal Programma Operativo «Occupazione», definisce, unitamente alle Direttive regionali, il quadro necessario per la proposizione e valutazione di parte degli interventi previsti dal Programma medesimo. Detto impianto definisce altresì le risorse finanziarie disponibili, nonché i tempi e le modalità di presentazione dei progetti.

Art. 1 Finalità generali

Il presente Invito si inserisce, quale strumento attuativo, nel quadro delle politiche di formazione continua e di sviluppo dell'adattabilità della forza lavoro, delle imprese e degli imprenditori ai cambiamenti dei sistemi produttivi territoriali e dei mercati. Esso si inquadra specificamente nel processo di evoluzione e implementazione delle politiche di long life learning come definite nella strategia comunitaria di Lisbona e declinate:

- a livello comunitario nella attuale programmazione dell'Obiettivo Competitività Regionale ed Occupazione – FSE 2007-2013 e nel programma di azione nel campo dell'apprendimento permanente;
- a livello Regionale, nel Programma Operativo Occupazione 2007-2013, approvato dalla Commissione Europea in data 09.11.2007.

nelle pour la politique régionale de développement 2007/2013, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 518 du 2 mars 2007 ;

- de la délibération du CIPE n° 174 du 22 décembre 2006 approuvant le cadre stratégique national (QSN) 2007/2013, adopté par la décision de la Commission européenne du 13 juillet 2007 ;
- du Programme opérationnel Emploi Vallée d'Aoste – FSE – 2007/2013, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3816 du 21 décembre 2007 ;
- de la délibération du Gouvernement régional n° 745 du 3 mars 2003 approuvant le dispositif régional d'accréditation des organismes de formation en vue de la réalisation d'actions cofinancées par le Fonds social européen ;
- de la délibération du Gouvernement régional n° 1643 du 24 mai 2004 modifiant les directives régionales pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen, Objectif n° 3, modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 2531 du 26 juillet 2004 et n° 1194 du 28 avril 2006 ;
- de la délibération du Gouvernement régional n° 1489 du 16 mai 2008 portant approbation du Document unitaire de planification (DUP) pour la politique régionale de développement 2007/2013 de la Région autonome Vallée d'Aoste.

En vertu des dispositions visées au Programme opérationnel Emploi, le présent appel définit, en sus des directives régionales, le cadre nécessaire à la proposition et à l'évaluation d'une partie des actions prévues par ledit programme. Le cadre susmentionné indique les ressources financières disponibles, ainsi que les délais et les modalités de présentation des projets.

Art. 1^{er} Buts généraux

Le présent appel à projets s'insère, en tant qu'instrument d'application, dans le cadre des politiques de formation continue et de développement de l'adaptation des travailleurs, des entreprises et des entrepreneurs aux changements des systèmes productifs territoriaux et des marchés. Il s'insère notamment dans le processus d'évolution et de mise en œuvre des politiques de *long life learning* telles qu'elles sont définies dans la stratégie communautaire de Lisbonne et appliquées :

- à l'échelon communautaire, dans la programmation actuelle de l'objectif Compétitivité régionale et Emploi – FSE 2007/2013 et dans le programme d'actions relatif à l'apprentissage permanent ;
- à l'échelon régional, dans le Programme opérationnel Emploi 2007/2013 approuvé par la Commission européenne le 9 novembre 2007.

In coerenza con gli orientamenti comunitari e regionali espressi nei documenti di programmazione sopra citati, gli obiettivi generali del presente Invito sono sinteticamente i seguenti:

- qualificare il tessuto economico regionale attraverso lo sviluppo delle competenze professionali di base e specialistiche delle lavoratrici e dei lavoratori, il miglioramento delle capacità degli imprenditori e dei lavoratori autonomi;
- orientare lo sviluppo delle competenze delle lavoratrici e dei lavoratori delle imprese nella direzione della anticipazione delle innovazioni tecnologiche ed organizzative nel sistema delle imprese, dello sviluppo della qualità dell'occupazione e del lavoro, della diffusione delle competenze di base ed avanzate nei campi delle tecnologie della informazione e della comunicazione;
- sostenere i programmi e i progetti di formazione continua nelle imprese finalizzati a supportare nel corso del tempo lo sviluppo delle carriere delle lavoratrici e dei lavoratori, anche attraverso la sperimentazione di forme stabili di programmazione e pianificazione della formazione continua, e della messa a punto di sistemi di knowledge management basati sul riconoscimento della esperienza lavorativa e della formazione non formale al fine dello sviluppo professionale;
- introdurre in modo stabile un modello di attestazione della formazione formale svolta al fine di contribuire alla realizzazione degli obiettivi di trasparenza dei percorsi formativi.

All'interno di tali obiettivi saranno considerati prioritari progetti e interventi che si inquadrino in politiche settoriali perseguite dall'Amministrazione regionale.

Art. 2 Priorità trasversali

Saranno considerati prioritari i progetti che prevedano:

- azioni relative alla valutazione e alla certificazione delle competenze acquisite o la messa in trasparenza dei percorsi formativi mediante la costruzione di strumenti quali il libretto formativo del lavoratore;
- azioni che si inquadrino e si inseriscano in sistemi integrati di formazione continua nei contesti aziendali;
- azioni relative a modelli di trasferimento di know-how dai centri di ricerca ai sistemi di impresa ed al territorio;
- azioni a carattere interaziendali che siano generate da attività di animazione e concertazione della formazione.

Per dare luogo al punteggio di priorità tali aspetti non devono essere di impatto marginale, ma rappresentare il nu-

Conformément aux orientations communautaires et régionales formulées dans les documents de programmation susmentionnés, les buts généraux du présent appel à projets sont les suivants :

- qualifier le tissu économique régional par le développement des compétences professionnelles de base et spécialisées des travailleuses et des travailleurs et par l'amélioration des capacités des entrepreneurs et des travailleurs autonomes ;
- orienter le développement des compétences des travailleuses et des travailleurs des entreprises vers l'anticipation des innovations technologiques et organisationnelles dans le système des entreprises, l'amélioration de la qualité de l'emploi et du travail, ainsi que la diffusion des compétences de base et des compétences avancées dans les secteurs des technologies de l'information et de la communication ;
- soutenir les programmes et les projets de formation continue dans les entreprises visant à encourager le développement des carrières des travailleuses et des travailleurs, entre autres par l'expérimentation de formes stables de programmation et de planification de la formation continue et par la mise au point de systèmes de *knowledge management* fondés sur la reconnaissance de l'expérience professionnelle et de la formation non formelle aux fins du développement professionnel ;
- introduire de manière stable un modèle d'attestation de la formation formelle, aux fins de la réalisation de l'objectif de la transparence des parcours de formation.

Dans le cadre desdits objectifs, sont considérés comme prioritaires les projets et les actions qui s'inscrivent dans les politiques sectorielles gérées par l'Administration régionale.

Art. 2 Priorités transversales

Priorité est donnée aux projets qui prévoient :

- des actions relatives à l'évaluation et à la certification des compétences acquises ou à la prise en compte des parcours de formation par la construction d'instruments tels que le livret de formation du travailleur ;
- des actions qui s'inscrivent dans des systèmes intégrés de formation continue en entreprise ;
- des actions relatives à des modèles de transfert des savoir-faire des centres de recherche aux entreprises et au territoire ;
- des actions interentreprises issues d'activités d'animation et de concertation de la formation.

L'obtention de points supplémentaires est subordonnée à la condition que ces éléments n'aient pas un impact mar-

cleo essenziale delle attività proposte o comunque una parte consistente nell'ambito del progetto.

Art. 3
Tipologia di attività finanziate

Le attività finanziate sono rivolte allo svolgimento di attività inerenti:

- il sostegno della continuità lavorativa e della qualificazione dei lavoratori autonomi e dei soggetti impegnati in percorsi di auto-imprenditorialità;
- la formazione specialistica di lavoratori, quadri intermedi, tecnici, manager ed imprenditori di aziende ed organizzazioni;
- la definizione e l'implementazione di modalità stabili di programmazione ed attuazione della formazione continua da parte di imprese ed organizzazioni, quali i piani formativi aziendali, settoriali e territoriali;
- la formazione per l'aggiornamento delle qualifiche e l'acquisizione di nuove competenze, con particolare riferimento all'attuazione delle politiche economiche di settore, ai temi ambientali ed ai bisogni connessi allo sviluppo dei territori di montagna;
- l'innovazione dei modelli organizzativi delle imprese e delle reti produttive, attraverso azioni informative, formative e di facilitazione dell'apprendimento;
- il miglioramento della qualità del lavoro, della sua stabilizzazione e complessivamente per una maggiore attenzione alla valorizzazione personale e professionale;
- la formazione rivolta a rafforzare la cultura e la pratica della sicurezza sui luoghi di lavoro e a supportare lo sviluppo organizzativo in materia di salute, sicurezza ed igiene del lavoro, sostenibilità ambientale delle produzioni;
- il sostegno alla mobilità del lavoro e allo sviluppo delle carriere professionali;
- gli interventi rivolti alla gestione dei processi di riconversione professionale, a fronte di ristrutturazioni aziendali o settoriali;
- la diffusione delle nuove tecnologie, con particolare riferimento alle TIC, nelle PMI singole e nelle reti tra imprese;
- gli interventi finalizzati al sostegno della continuità lavorativa attraverso l'adattabilità e la qualificazione continua dei soggetti con contratto di lavoro para subordinato o a termine.

Attraverso il presente Invito sono finanziati progetti e azioni di formazione strutturata finalizzata all'aggiorna-

ginal, mais constituant le noyau essentiel des activités proposées ou, du moins, une partie importante du projet.

Art. 3
Types d'actions financées

Les actions financées visent :

- au soutien de la continuité du travail et de la qualification des travailleurs autonomes et des sujets suivant des parcours de travail autonome ;
- à la formation spécialisée des travailleurs, des cadres intermédiaires, des techniciens, des managers et des entrepreneurs des entreprises et des organisations ;
- à la définition et à la mise en œuvre de modalités stables de programmation et d'application de la formation continue par les entreprises et les organisations (plans de formation d'entreprise, sectoriels et territoriaux) ;
- à la formation pour la mise à jour des qualifications et l'acquisition de nouvelles compétences, eu égard notamment à l'application des politiques économiques sectorielles, aux questions environnementales et aux besoins liés au développement des territoires de montagne ;
- à l'innovation des modèles organisationnels des entreprises et des réseaux de production, par des actions d'information, de formation et de facilitation de l'apprentissage ;
- à l'amélioration de la qualité du travail, à sa stabilisation et, globalement, à une plus grande attention pour la valorisation personnelle et professionnelle ;
- à la formation destinée à renforcer la culture et la pratique de la sécurité sur les lieux de travail et à favoriser le développement organisationnel en matière de santé, de sécurité et d'hygiène du travail, ainsi que de durabilité environnementale des productions ;
- au soutien de la mobilité du travail et du développement des carrières professionnelles ;
- à la gestion des processus de reconversion professionnelle lors des restructurations sectorielles ou d'entreprises ;
- à la diffusion des nouvelles technologies, et notamment des TIC, dans les PME seules ou en réseau ;
- au soutien de la continuité du travail par l'adaptation et la qualification continue des travailleurs sous contrat de travail parasubordonné ou sous contrat de travail à durée déterminée.

Sont financés, dans le cadre du présent appel à projets, les actions et les projets de formation structurée visant à la

mento, al consolidamento ed allo sviluppo di competenze professionali degli occupati nei sistemi produttivi territoriali e nelle imprese.

Per attività di formazione si intendono gli interventi di aggiornamento, riqualificazione e specializzazione realizzati con sistemi che utilizzano metodologie in presenza e/o a distanza.

Sono inoltre ammesse attività formative in ambito aziendale individualizzate «ad hoc».

Per attività formative individualizzate «ad hoc» si intendono percorsi formativi o parti di questi rivolti a singoli o gruppi di persone fino ad un massimo di quattro componenti, progettati ed attuati specificamente per rispondere alle esigenze del proponente.

Nel quadro delle finalità e obiettivi sopra indicati, il presente bando articola le azioni formative finanziabili come segue:

1. ambito aziendale;
2. ambito aziendale pubblico;
3. ambito interaziendale.

Ambito aziendale

I progetti i cui destinatari sono inquadrati all'interno della medesima azienda si definiscono «in ambito aziendale».

Nell'ambito aziendale potranno essere finanziati interventi formativi rivolti a titolari, dipendenti e collaboratori di imprese, lavoratori inquadrati con contratti atipici, lavoratori stagionali (fatta salva, per quest'ultima categoria, la presenza di accordi sindacali specifici) delle imprese di ogni settore di attività finalizzati a sostenere lo sviluppo, l'aggiornamento, la riqualificazione e la specializzazione di competenze professionali anche in relazione a processi di innovazione tecnologica e organizzativa, di sviluppo di programmi e azioni di miglioramento della qualità dei prodotti e dei processi di lavoro e di adeguamento della competitività dei sistemi aziendali.

In particolare, in ambito aziendale saranno considerati prioritari gli interventi formativi che rispondano alle seguenti aree di fabbisogno:

- formazione di neo assunti;
- formazione di quadri intermedi e tecnici appartenenti a qualsiasi funzione aziendale;
- formazione di lavoratori direttamente legata a processi di mobilità verticale e di promozione delle carriere in azienda;
- formazione di occupati le cui competenze siano a rischio di obsolescenza e di espulsione dal mercato del la-

mise à jour, à la consolidation et au développement des compétences professionnelles des travailleurs dans les systèmes de production territoriaux et dans les entreprises.

L'on entend par « actions de formation » les initiatives de recyclage, de requalification et de spécialisation, en classe ou à distance.

Sont par ailleurs éligibles les actions formatives d'entreprise « sur mesure ».

L'on entend par « actions sur mesure » les parcours formatifs, ou parties de ceux-ci, à l'intention d'individus isolés ou de groupes d'un maximum de quatre personnes, conçus et réalisés pour répondre spécifiquement aux exigences du porteur de projet.

Dans le cadre des finalités et des objectifs susmentionnés, le présent appel répartit les actions de formation pouvant être financées en trois niveaux :

1. Niveau « entreprises » ;
2. Niveau « entreprises publiques »
3. Niveau « interentreprises ».

Niveau « entreprises »

Les actions de formation dont les destinataires travaillent dans la même entreprise relèvent du niveau « entreprises ».

Elles peuvent s'adresser aux titulaires, aux travailleurs salariés, aux collaborateurs, aux travailleurs sous contrat atypique et aux travailleurs saisonniers (sans préjudice, pour ce qui est de cette dernière catégorie, des accords syndicaux ad hoc) des entreprises de tous les secteurs. Elles doivent viser au développement, à l'actualisation, à la requalification et à la spécialisation des compétences professionnelles, compte tenu également des processus d'innovation technologique et organisationnelle, des processus de développement de plans et d'actions d'amélioration de la qualité des produits et des processus de travail et d'adaptation de la compétitivité des systèmes d'entreprise.

Sont notamment considérées comme prioritaires, au niveau des entreprises isolées, les actions de formation dans les secteurs ci-après :

- Formation des nouveaux salariés ;
- Formation des cadres intermédiaires et des techniciens chargés de toute fonction au sein de l'entreprise ;
- Formation des travailleurs liée directement à la mobilité verticale et à la promotion des carrières au sein de l'entreprise ;
- Formation des occupés qui risquent l'obsolescence de leurs compétences ou l'expulsion du marché du travail à

voro, in ragione degli sviluppi delle tecnologie e dei modelli organizzativi di impresa;

- formazione legata a processi di ristrutturazione, riqualificazione, ridisegno dei processi produttivi ed introduzione e sviluppo dei sistemi qualità;
- formazione finalizzata alla stabilizzazione di lavoratori assunti con contratti a tempo determinato o con contratti atipici.

Ambito aziendale pubblico (aziende a prevalente capitale pubblico)

Nell'ambito aziendale pubblico potranno essere finanziati interventi formativi rivolti al management ed ai dipendenti finalizzati a sostenere lo sviluppo, l'aggiornamento, la riqualificazione e la specializzazione di competenze professionali anche in relazione a processi di innovazione tecnologica e organizzativa, di sviluppo di programmi e azioni di miglioramento della qualità dei prodotti/servizi e dei processi di lavoro.

In particolare, in ambito aziendale pubblico saranno considerati prioritari gli interventi formativi che rispondano alle seguenti aree di fabbisogno:

- formazione di neo assunti;
- formazione finalizzata all'aggiornamento delle competenze di quadri intermedi e tecnici appartenenti a qualsiasi funzione aziendale;
- formazione di lavoratori direttamente legata a processi di mobilità verticale ed orizzontale in azienda;
- formazione legata a progetti e interventi di ridisegno dei processi produttivi ed introduzione e sviluppo dei sistemi qualità;
- formazione di tecnici ed operatori preposti alla valorizzazione e gestione del territorio e dell'ambiente;
- applicazioni di e-governement.

Ambito interaziendale

Sono inquadrabili in ambito interaziendale i progetti nei quali siano previste attività formative rivolte a destinatari appartenenti a più imprese ed a più lavoratori autonomi.

Per impresa è da intendersi il soggetto definito da una singola ragione sociale.

Le azioni formative finanziate possono essere finalizzate alla acquisizione, sviluppo, aggiornamento, riqualificazione e specializzazione di competenze professionali di tito-

cause de l'évolution des technologies et des modèles d'organisation des entreprises ;

- Formation liée à la restructuration, à la requalification et à la refonte des processus de production, ainsi qu'à l'introduction et au développement des systèmes de qualité ;
- Formation visant à la stabilisation des travailleurs recrutés sous contrat à durée déterminée ou atypique.

Niveau « entreprises publiques » (entreprises dont le capital est essentiellement détenu par des établissements publics)

Sont susceptibles d'être financées à ce titre les actions formatives organisées à l'intention des équipes de direction et des salariés des entreprises et visant au développement, à l'actualisation, à la requalification et à la spécialisation de leurs compétences professionnelles, compte tenu également des processus d'innovation technologique et organisationnelle, des processus de développement de plans et d'actions d'amélioration de la qualité des produits/services et des processus de travail.

Sont notamment considérées comme prioritaires, au niveau des entreprises publiques, les actions de formation dans les secteurs ci-après :

- Formation des nouveaux salariés ;
- Formation des cadres intermédiaires et des techniciens chargés de toute fonction au sein de l'entreprise ;
- Formation des travailleurs liée directement aux processus de mobilité verticale et horizontale au sein de l'entreprise ;
- Formation liée à la refonte des processus de production, ainsi qu'à l'introduction et au développement de systèmes de qualité ;
- Formation des techniciens et des opérateurs préposés à la valorisation et à la gestion du territoire et de l'environnement ;
- Application de e-gouvernement.

Niveau « interentreprises »

Sont susceptibles d'être financées à ce titre les actions de formation dont les destinataires relèvent de plusieurs entreprises ou sont des travailleurs autonomes.

L'on entend par « entreprise » chaque sujet identifié par une raison sociale unique.

Lesdites actions peuvent viser à l'acquisition, au développement, à l'actualisation, à la requalification et à la spécialisation des compétences des titulaires, des travailleurs et

lari, dipendenti e collaboratori di imprese, lavoratori autonomi, lavoratori inquadrati con contratti atipici, lavoratori stagionali (fatta salva, per quest'ultima categoria, la presenza di accordi sindacali specifici).

Art. 4
Aiuti di Stato

La Regione dà atto del fatto che la Commissione Europea ha elaborato una specifica normativa concernente la disciplina degli aiuti di Stato in materia di formazione professionale e di aiuti alle PMI nel rispetto dell'articolo 87 del Trattato che istituisce l'Unione europea. L'intensità degli aiuti concessi alle imprese per le attività formative, saranno definite in coerenza con le disposizioni contenute nel Regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione Europea.

Art. 5
Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti

Possono presentare progetti i soggetti che, all'atto della presentazione della domanda, dimostrino la coerenza degli stessi progetti con i requisiti indicati di seguito.

1. Progetti di attività formative rivolte a soggetti occupati proposti e realizzati da imprese, loro consorzi, società capogruppo in favore delle medesime e delle proprie controllate appartenenti allo stesso gruppo, A.T.I. o A.T.S. già costituite, in favore delle medesime capogruppo mandatarie e delle mandanti, esclusivamente per finalità di aggiornamento del proprio personale.
2. Progetti di attività formative rivolte a soggetti occupati, nonché di lavoratori autonomi e imprenditori, presentati esclusivamente da Associazioni di categoria e professionali, che dovranno avvalersi per l'attuazione di organismi di formazione accreditati nell'ambito della macrotipologia di attività «Formazione continua e permanente».
3. Progetti di attività formative interaziendali rivolti a soggetti occupati appartenenti a più imprese, nonché di lavoratori autonomi e imprenditori, proposti da organismi di formazione accreditati nell'ambito della macrotipologia di attività «Formazione continua e permanente». Affinché l'organismo di formazione accreditato possa validamente agire in qualità di proponente, è necessario che lo stesso alleggi alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento specifica adesione, così come definita dal successivo art. 7, e che si impegni a stipulare, a seguito della approvazione del progetto, una specifica convenzione con le imprese aderenti all'iniziativa che regoli i rapporti inerenti la gestione delle attività formative, definendo gli impegni reciproci tra l'organismo e le imprese in materia di:
 - a) gestione della quota di cofinanziamento;
 - b) rispetto delle regole vigenti in materia di iscrizione e frequenza alle attività formative;

des collaborateurs des entreprises, des travailleurs autonomes, des travailleurs sous contrat atypique et des travailleurs saisonniers (sans préjudice, pour ce qui est de cette dernière catégorie, des accords syndicaux ad hoc).

Art. 4
Aides d'État

La Région prend acte du fait que la Commission européenne a élaboré une réglementation spécifique sur les aides d'État en matière de formation professionnelle et d'aides aux PME dans le respect de l'art. 87 du traité instituant l'Union européenne. L'intensité des aides accordées aux entreprises pour les actions de formation est définie conformément aux dispositions du règlement (CE) n° 800/2008 de la Commission européenne.

Art. 5
Porteurs de projets

Ont vocation à présenter des projets les acteurs ci-dessous, à condition qu'au moment de la présentation de leur demande, ils prouvent que leurs projets répondent aux conditions indiquées, à savoir :

1. Les entreprises, les consortiums d'entreprises, les entreprises chefs de file, les associations temporaires d'entreprises (ATT) et les associations temporaires d'entreprises autour d'un projet ponctuel (ATS) déjà constituées, qui mettent en place des actions de formation visant au recyclage de leurs propres personnels ou des personnels des entreprises groupées ;
2. Les associations catégorielles et professionnelles qui proposent des actions de formation à l'intention des occupés, des travailleurs indépendants et des entrepreneurs ; elles doivent avoir recours, pour la mise en œuvre desdites actions, à des organismes de formation accrédités au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente » ;
3. Les organismes de formation accrédités au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente » qui proposent des actions de formation interentreprises à l'intention des occupés relevant de plusieurs entreprises, des travailleurs indépendants et des entrepreneurs. Tout organisme de formation accrédité souhaitant proposer un projet doit joindre à la demande d'admission à l'évaluation et au financement une déclaration d'adhésion au sens de l'art. 7 ci-dessous et une déclaration par laquelle il s'engage à passer, à la suite de l'approbation de son projet, une convention ad hoc avec les entreprises concernées, régissant les relations en matière de gestion des activités de formation, ainsi que les engagements réciproques relatifs aux aspects suivants :
 - a) Gestion des quotes-parts de financement ;
 - b) Respect des dispositions en matière d'inscription et d'assiduité aux cours de formation ;

- c) impegni reciproci derivanti dalle normative che regolano l'accesso al Fondo Sociale Europeo.

Qualora il progetto sia proposto da un raggruppamento di prestatori di servizi, questi debbono costituire o dichiarare l'intenzione di costituire, a finanziamento approvato, un Raggruppamento temporaneo di imprese indicando sin dal momento della presentazione del progetto il soggetto capogruppo. La dichiarazione di intenti, nel caso di impegno alla costituzione di un raggruppamento, deve specificare le parti di attività che saranno eseguite dai singoli prestatori di servizi e contenere l'impegno che, in caso di approvazione del progetto, gli stessi si conformeranno alla disciplina prevista dall'art. 37 del Decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 - Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE e s.m.i.

In questo caso la presentazione del progetto deve essere sottoscritta da tutti i proponenti se il raggruppamento non è ancora stato costituito altrimenti, se già costituito, è sufficiente la sottoscrizione del soggetto capofila o del rappresentante legale. Si rimanda, per quanto non specificato, all'art. 37 e seguenti del Decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 - Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE e s.m.i.

Art. 6

Soggetti proponenti, attuatori e partner

Soggetto proponente e soggetto attuatore

Il soggetto titolare dell'azione o progetto - denominato proponente - di norma coincide con il soggetto attuatore. Esso potrà comunque avvalersi di un soggetto attuatore individuato tra gli organismi formativi accreditati per l'ambito specifico «Formazione continua e permanente» qualora non abbia capacità e competenze per attuare l'intervento autonomamente. Fatta eccezione per tale fattispecie, e fermo restando quanto previsto dalle Direttive regionali in materia di delega di attività, non sarà ammessa la presentazione di progetti da parte di soggetti che non ne assumano anche la titolarità dell'attuazione.

Il soggetto proponente che si avvale di un soggetto attuatore esercita, nei confronti di tale soggetto, ruoli attivi di:

- definizione delle motivazioni e delle finalità del progetto;
- validazione delle modalità realizzative;
- monitoraggio in itinere del rispetto, da parte dell'attuatore, degli obiettivi e delle modalità realizzative;
- valutazione finale del progetto.

In ragione di tali ruoli, il proponente coadiuva l'Amministrazione regionale nei compiti di monitoraggio e vigilanza ad essa propri, segnalando tempestivamente eventuali criticità riscontrate.

- c) Respect des dispositions en matière d'accès au Fonds social européen.

Au cas où le projet serait présenté par un groupement de prestataires de services, ceux-ci sont tenus de constituer ou de déclarer leur intention de constituer, une fois le financement approuvé, une association temporaire d'entreprises et d'indiquer le chef de file au moment de la présentation du projet. La déclaration d'intentions y afférente doit préciser les activités qui seront assurées par les différents prestataires et le fait qu'en cas de réception du projet, ces derniers s'engagent à respecter la réglementation prévue par l'art. 37 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 (Code des marchés publics de travaux, de services et de fournitures, en application des directives 2004/17/CE et 2004/18/CE) modifié et complété.

Si le groupement n'a pas encore été constitué, le projet doit être signé par tous les porteurs de projet ; dans le cas contraire, la signature du chef de file ou du représentant légal suffit. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent point, il est fait référence aux articles 37 et suivants du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 (Code des marchés publics de travaux, de services et de fournitures, en application des directives 2004/17/CE et 2004/18/CE) modifié et complété.

Art. 6

Porteurs de projets, réalisateurs et partenaires

Porteurs et réalisateurs de projets

En règle générale, le porteur de projet - qui est titulaire de l'action ou du projet - est également le réalisateur de ce dernier. Il peut cependant faire appel à un réalisateur choisi parmi les organismes de formation accrédités au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente », au cas où il ne disposerait pas des capacités et des compétences nécessaires pour réaliser l'action d'une manière autonome. Sauf dans ce cas précis et sans préjudice des directives régionales en matière de délégation d'activité, aucun projet dont le porteur n'est pas également le réalisateur n'est admis.

Le porteur de projet qui s'appuie sur l'action d'un réalisateur veille :

- à la définition des motivations et des buts du projet ;
- à la validation des modalités de réalisation ;
- au suivi du respect des objectifs et des modalités de réalisation ;
- à l'évaluation finale du projet.

Par conséquent, le porteur de projet épaula l'action de l'Administration régionale en matière de suivi et de surveillance et signale dans les meilleurs délais tout problème qu'il est amené à constater.

Nel caso in cui il progetto sia presentato da un soggetto che non ne assume anche l'attuazione, e con l'eccezione dei raggruppamenti per i quali si rinvia a quanto espressamente indicato all'art. 5, il soggetto attuatore diverrà titolare del finanziamento e del rapporto convenzionale con l'Amministrazione regionale.

Il rapporto tra proponente ed attuatore deve essere regolato mediante apposito documento, esplicitamente riferito al progetto e sottoscritto dai legali rappresentanti dei soggetti interessati.

Detto documento dovrà dettagliare in modo esplicito le modalità con cui sono regolati i rapporti tra proponente ed attuatore, in modo conforme a ruoli ed ambiti sopra definiti.

In particolare, tale documento dovrà indicare e disciplinare:

- i compiti e gli impegni del proponente in merito alla gestione delle adesioni alle attività formative da parte dei destinatari;
- l'impegno del proponente a mettere a disposizione le informazioni e la documentazione necessaria all'attuatore per una corretta gestione dell'intervento formativo e la sua efficace rendicontazione;
- le modalità di trasmissione delle informazioni relative alla gestione ed all'andamento delle azioni previste dall'intervento tra proponente ed attuatore;
- le modalità di monitoraggio e di verifica delle azioni;
- la gestione della quota di cofinanziamento.

Il documento che regola il rapporto proponente-attuatore dovrà essere allegato alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento. *La mancanza, la non conformità o incompletezza di tale documento comporta la non ammissibilità a valutazione del progetto.*

Partner

Le proposte progettuali potranno prevedere l'adesione di uno o più partner in qualità di sostenitori o soggetti interessati alla realizzazione del progetto coerentemente agli scopi istituzionali che li caratterizzano.

Il partenariato è finalizzato a favorire il radicamento degli interventi sul territorio ed a realizzare una maggiore diffusione delle potenzialità del Fondo Sociale Europeo, e rafforza le potenzialità e le motivazioni del progetto e deve pertanto essere documentata da una lettera di intenti.

La lettera di intenti deve esprimere l'adesione motivata al progetto, e deve essere consegnata unitamente alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento.

La partecipazione al progetto in qualità di promotore o

Si le porteur de projet – exception faite des groupes, pour lesquels il convient de se référer aux indications de l'art. 5 du présent appel – ne prend pas en charge la réalisation de celui-ci, le bénéficiaire des financements est le réalisateur, qui entretient également les relations avec l'Administration régionale.

Les relations entre le porteur et le réalisateur du projet sont régies par une convention ad hoc, signée par les représentants légaux des intéressés.

Ladite convention illustre dans le détail les rapports entre le porteur et le réalisateur du projet, compte tenu du rôle et des domaines d'action respectifs.

Elle doit notamment indiquer et régler :

- les tâches et les engagements du porteur concernant la gestion des adhésions des destinataires aux actions formatives ;
- l'engagement du porteur à mettre à la disposition du réalisateur les données et la documentation nécessaires en vue de la gestion correcte de l'action formative et de l'établissement du compte rendu y afférent ;
- les modalités de transmission, du porteur au réalisateur et vice versa, des données relatives à la gestion et au déroulement des actions ;
- les modalités de suivi et de contrôle des actions ;
- les modalités de gestion des quotes-parts de financement.

La convention régissant les relations porteur-réalisateur doit être annexée à la demande d'admission à l'évaluation et au financement. *À défaut de convention, ou si celle-ci est irrégulière ou incomplète, le projet n'est pas pris en considération.*

Partenaires

Les projets peuvent envisager le soutien ou la participation à la réalisation des actions d'un ou de plusieurs partenaires, conformément aux buts institutionnels de ceux-ci.

Le partenariat vise à favoriser l'implantation des actions sur le territoire et à mieux faire connaître les chances offertes par le Fonds social européen et renforce les motifs et le potentiel du projet : il doit donc être documenté par une déclaration d'intention.

Ladite déclaration d'intention doit motiver l'adhésion au projet et être présentée en même temps que la demande d'admission à l'évaluation et au financement.

La participation au projet en qualité de promoteur ou de

partner non comporta la assunzione di oneri e responsabilità nell'attuazione del progetto.

Art. 7

Modalità di presentazione dei progetti e della richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento

I progetti devono essere redatti su apposito formulario. Il formulario sarà reso disponibile per la compilazione sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: www.regione.vda.it

La compilazione sarà guidata da una procedura informatizzata utilizzabile direttamente sul sito indicato.

Il formulario, contenente il progetto per il quale si richiede il finanziamento, dovrà essere consegnato esclusivamente per via telematica.

Il soggetto proponente deve altresì presentare una «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento», da predisporre in bollo su apposito modulo. La richiesta, unica per tutti i progetti presentati dal proponente a valere sul presente invito, in riferimento a ciascuna scadenza di presentazione, ed *esclusivamente in forma cartacea*, dovrà essere presentata presso la Regione Valle d'Aosta – Agenzia regionale del lavoro – Via Garin, 1 AOSTA, unitamente alla documentazione obbligatoria di seguito elencata.

Documentazione obbligatoria da allegare alla richiesta di finanziamento presentata da imprese:

- a) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, resa ai sensi dell'art. 31 della l.r. 06.08.2007 n. 19, dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
- b) dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, resa ai sensi dell'art. 31 della l.r. 06.08.2007 n. 19, attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 38 del Decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 – Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE e s.m.i.
- c) dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99, tale dichiarazione va resa anche se negativa;
- d) dichiarazione attestante la natura di PMI (piccola e media impresa);
- e) attestazione relativa alla disponibilità di una sede operativa sul territorio regionale e autocertificazione del legale rappresentante che i locali indicati sono idonei, ai sensi della vigente normativa in materia di igiene e sicu-

partenaire ne comporte pas la prise en charge de frais ou de responsabilités dans le cadre de la réalisation du projet.

Art. 7

Modalités de présentation des projets et de la demande d'admission à l'évaluation et au financement

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc. Ledit formulaire est disponible sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste : www.regione.vda.it.

La rédaction est guidée par une procédure informatisée utilisable directement sur le site susmentionné.

Le formulaire susmentionné, illustrant le projet pour lequel le financement est demandé, doit être transmis par voie électronique *uniquement*.

Le porteur de projet doit également présenter une demande d'admission à l'évaluation et au financement, qui doit être rédigée sur un formulaire ad hoc et être revêtue d'un timbre fiscal. La demande, unique pour tous les projets présentés par le porteur de projets au titre d'une même échéance du présent appel, doit être rédigée *sur papier uniquement* et déposée à la Région Vallée d'Aoste – Agence régionale de l'emploi – 1, rue Garin, AOSTE, obligatoirement assortie des pièces énumérées ci-dessous.

Documentation obligatoire à fournir par les entreprises :

- a) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, aux termes de l'art. 31 de la LR n° 19 du 6 août 2007, indiquant le nom du représentant légal et l'habilitation de celui-ci à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets ;
- b) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété faite par le représentant légal, au sens de l'art. 31 de la LR n° 19 du 6 août 2007, et attestant que le porteur de projet ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 38 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 (Code des contrats publics relatifs aux travaux, aux services et aux fournitures en application des directives 2004/17/CE et 2004/18/CE) modifié et complété ;
- c) Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur et réalisateur de projet est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999. Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas à l'entreprise concernée ;
- d) Déclaration attestant la nature de petite ou de moyenne entreprise ;
- e) Déclaration attestant que le porteur de projet dispose d'un centre opérationnel sur le territoire régional et déclaration sur l'honneur du représentant légal attestant que les locaux indiqués sont adéquats au déroulement

rezza, allo svolgimento di attività formativa;

- f) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, resa ai sensi dell'art. 31 della l.r. 06.08.2007, n. 19, relativa agli aiuti dichiarati incompatibili con le decisioni della Commissione europea indicate nell'art. 4 del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 23 maggio 2007, adottato ai sensi dell'art. 1, comma 1223, della legge 27 dicembre 2006, n. 296, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana 12 luglio 2007, n. 160.
- g) ogni altra documentazione richiesta dalle schede di misura allegata al presente invito.

Per i progetti presentati da consorzi di imprese e da società capogruppo in favore delle medesime e delle proprie controllate appartenenti allo stesso gruppo, la richiesta di finanziamento dovrà essere firmata dai rappresentanti legali di tutte le imprese aderenti e la documentazione di cui ai punti a), b), c), d), e), f), g), deve essere presentata da ogni impresa.

Documentazione obbligatoria da allegare alla richiesta di finanziamento presentata da soggetti accreditati

- a) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, resa ai sensi dell'art. 31 della l.r. 06.08.2007 n. 19, dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
- b) dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, resa ai sensi dell'art. 31 della l.r. 06.08.2007 n. 19, attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 38 del Decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 – Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE e s.m.i.;
- c) dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99, tale dichiarazione va resa anche se negativa;
- d) nel caso di progetti interaziendali, dichiarazioni di adesione al progetto delle singole imprese aderenti. Nei documenti di adesione, ciascuna impresa dovrà espressamente dichiarare:
1. l'interesse al progetto proposto;
 2. il numero di dipendenti partecipanti;
 3. l'impegno a sottoscrivere con l'organismo di formazione accreditato specifica convenzione che regoli i

des activités de formation, aux termes de la réglementation en vigueur en matière d'hygiène et de sécurité ;

- f) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, au sens de l'art. 31 de la LR n° 19 du 6 août 2007, relative aux aides déclarées incompatibles par les décisions de la Commission européenne visées à l'art. 4 du décret du président du Conseil des ministres du 23 mai 2007, adopté aux termes de l'art. 1^{er}, alinéa 1223, de la loi n° 296 du 27 décembre 2006 et publié au Journal officiel de la République italienne n° 160 du 12 juillet 2007 ;
- g) Toute autre pièce requise par les fiches d'intervention annexées au présent appel à projets.

Dans le cas des projets présentés par les consortiums d'entreprises et par les entreprises chefs de file à l'intention de leurs propres personnels ou des personnels des entreprises groupées, la demande de financement doit être signée par les représentants légaux de toutes les entreprises concernées ; en l'occurrence, la documentation visée aux lettres a, b, c, d, e, f et g doit être présentée par chacune des dites entreprises.

Documentation obligatoire à fournir par les organismes accrédités :

- a) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, aux termes de l'art. 31 de la LR n° 19 du 6 août 2007, indiquant le nom du représentant légal et l'habilitation de celui-ci à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets ;
- b) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété faite par le représentant légal, au sens de l'art. 31 de la LR n° 19 du 6 août 2007, et attestant que le porteur de projet ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 38 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 (Code des contrats publics relatifs aux travaux, aux services et aux fournitures en application des directives 2004/17/CE et 2004/18/CE) modifié et complété ;
- c) Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur et réalisateur de projet est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999. Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas à l'organisme concerné ;
- d) En cas de projet interentreprises, déclaration d'adhésion de chaque entreprise concernée. Chaque déclaration doit expressément indiquer ce qui suit :
1. L'intérêt du projet ;
 2. Le nombre de travailleurs participant au projet ;
 3. L'engagement à passer, avec l'organisme de formation accrédité, une convention ad hoc régissant les

rapporti inerenti la gestione delle attività formative;

4. la dichiarazione attestante la natura di PMI
 5. la dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi dell'art. 31 della l.r. 06.08.2007, n. 19 relativa agli aiuti dichiarati incompatibili con le decisioni della Commissione europea indicate nell'art. 4 del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 23 maggio 2007, adottato ai sensi dell'art. 1, comma 1223, della legge 27 dicembre 2006, n. 296, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana 12 luglio 2007, n. 160.
- e) ogni altra documentazione richiesta dalle schede di misura allegata al presente invito.

Proponente-attuatore

Per i progetti che prevedono un soggetto attuatore diverso dal soggetto proponente, la domanda di ammissione a valutazione e finanziamento dovrà essere sottoscritta dai legali rappresentanti dei soggetti proponente ed attuatore, e la documentazione di cui sopra deve essere prodotta dal soggetto proponente e dal soggetto attuatore. Oltre alla documentazione di cui sopra dovrà inoltre essere allegato, *a pena di esclusione*, il documento che regola il rapporto tra proponente ed attuatore, redatto secondo quanto indicato all'art. 6 e sottoscritto dalle persone che esercitano la legale rappresentanza dei soggetti interessati.

Raggruppamenti

In caso di raggruppamento non ancora costituito la richiesta di finanziamento dovrà essere firmata dai rappresentanti legali di tutte le imprese che si intendono costituire nel raggruppamento stesso e la documentazione di cui ai punti a), b), c), d), e), f), g) per le imprese, e di cui ai punti a), b), c), d), e), f) per i soggetti accreditati, deve essere presentata, *a pena di esclusione*, da ogni componente del raggruppamento.

Per i raggruppamenti è inoltre necessario presentare:

- per le ATI o Consorzi di scopo finalizzati alla realizzazione delle iniziative già costituiti: atto notarile di costituzione;
- per le ATI o Consorzi di scopo, finalizzati alla realizzazione delle iniziative, non ancora costituiti: la dichiarazione di intenti, con l'indicazione del soggetto capogruppo, dei compiti di ogni componente l'ATI/ATS/Consorzio e l'impegno a conformarsi alla disciplina di cui all'art. 37 del Decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 – Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE e s.m.i.

La Direzione Agenzia regionale del lavoro potrà richiedere, se necessario, in analogia a quanto previsto

relations en matière de gestion des activités de formation ;

4. La nature de petite ou de moyenne entreprise ;
 5. La déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, au sens de l'art. 31 de la LR n° 19 du 6 août 2007, relative aux aides déclarées incompatibles par les décisions de la Commission européenne visées à l'art. 4 du décret du président du Conseil des ministres du 23 mai 2007, adopté aux termes de l'art. 1^{er}, alinéa 1223, de la loi n° 296 du 27 décembre 2006 et publié au Journal officiel de la République italienne n° 160 du 12 juillet 2007 ;
- e) Toute autre pièce requise par les fiches d'intervention annexées au présent appel à projets.

Porteurs de projets/réalisateurs

Pour les projets dont le réalisateur n'est pas le porteur de projet, la demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être signée par les représentants légaux du porteur et du réalisateur, qui doivent également fournir la documentation susmentionnée et, *sous peine de non-recevabilité* du projet, annexer le document réglant les rapports entre porteur et réalisateur, rédigé selon les indications de l'art. 6 ci-dessus et revêtu de la signature des représentants légaux des intéressés.

Groupements

En cas de groupement non encore constitué, la demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être signée par les représentants légaux de toutes les entreprises qui entendent s'associer et la documentation visée aux lettres a, b, c, d, e, f et g pour ce qui est des entreprises, et aux lettres a, b, c, d, e et f pour ce qui est des organismes accrédités, doit être présentée, *sous peine d'exclusion*, par chaque membre du groupement.

Les groupements doivent en outre présenter les pièces suivantes :

- pour les associations temporaires d'entreprises ou les consortiums par intérêts déjà constitués en vue de la réalisation des initiatives : acte notarié de constitution ;
- pour les associations temporaires d'entreprises ou les consortiums par intérêts non encore constitués : déclaration d'intention portant l'indication du chef de file et des tâches de chacun des membres, ainsi que l'engagement de ces derniers à respecter la réglementation visée à l'art. 37 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 (Code des marchés publics de travaux, de services et de fournitures, en application des directives 2004/17/CE et 2004/18/CE) modifié et complété.

Conformément aux dispositions de l'art. 46 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 (Code des marchés publics

dall'art. 46 del Decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 – Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE e s.m.i. a completare o a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.

Consegna delle richieste di ammissione a valutazione e finanziamento

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» potranno essere presentate durante tutto il periodo che intercorre tra il 31 agosto 2009 e la scadenza dello stesso.

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» deve essere consegnata successivamente all'invio elettronico del/dei Formulario/i, e l'accettazione della stessa è subordinata alla verifica dell'avvenuto invio elettronico del/i progetto/i cui si riferisce

Alle scadenze di seguito elencate saranno valutate le richieste di ammissione a valutazione e finanziamento presentate nel periodo intercorrente tra le diverse scadenze.

La *prima valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati entro il *30 settembre 2009*.

La *seconda valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 1° ottobre ed il *24 novembre 2009*.

La *terza valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 25 novembre e il *16 febbraio 2010*.

La *quarta valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 17 febbraio e il *25 maggio 2010*.

La *quinta valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 26 maggio e il *23 settembre 2010*.

La *sesta valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 24 settembre e il *25 novembre 2010*.

La *settima valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 26 novembre e il *16 marzo 2011*.

La *ottava valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 17 marzo e il *23 giugno 2011*.

La *nona valutazione* sarà effettuata prendendo in considerazione i progetti presentati tra il 24 giugno e il *29 settembre 2011*.

La *decima valutazione* sarà effettuata prendendo in con-

de travaux, de services et de fournitures, en application des directives 2004/17/CE et 2004/18/CE) modifié et complété, la Direction de l'Agence régionale de l'emploi a la faculté de demander aux intéressés de compléter les certificats, documents et déclarations présentés ou de fournir des éclaircissements quant au contenu de ceux-ci.

Présentation des demandes d'admission à l'évaluation et au financement

La demande d'admission à l'évaluation et au financement peut être déposée pendant toute la période allant du 31 août 2009 à la date d'expiration du présent appel à projets.

La demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être déposée après l'envoi électronique du/des formulaire/s et son acceptation est subordonnée à la vérification dudit envoi.

Les demandes présentées dans chaque période comprise entre deux échéances successives sont évaluées, en fonction des séances d'évaluation indiquées ci-après :

première évaluation : projets présentés au plus tard le *30 septembre 2009* ;

deuxième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 1^{er} octobre au *24 novembre 2009* ;

troisième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 25 novembre 2009 au *16 février 2010* ;

quatrième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 17 février au *25 mai 2010* ;

cinquième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 26 mai au *23 septembre 2010* ;

sixième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 24 septembre au *25 novembre 2010* ;

septième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 26 novembre 2010 au *16 mars 2011* ;

huitième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 17 mars au *23 juin 2011* ;

neuvième évaluation : projets présentés pendant la période allant du 24 juin au *29 septembre 2011* ;

dixième évaluation : projets présentés pendant la période

siderazione i progetti presentati tra il 30 settembre e il 29 novembre 2011.

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» potranno essere presentate nelle giornate *dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 12.00 e dalle ore 15.00 alle ore 17.00* presso l'Agenzia Regionale del Lavoro.

Il presente invito ha validità fino al 29 novembre 2011 alle ore 17.00.

Le «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» devono essere presentate, o pervenire a mezzo posta, presso l'indirizzo di seguito indicato.

DIREZIONE AGENZIA REGIONALE
DEL LAVORO
Via Garin n. 1 – 11100 AOSTA

Nel caso di inoltro a mezzo posta sulla busta dovrà essere indicata la dicitura che segue: «Invito aperto n. 2009/02 – FSE – PO Occupazione – Asse Adattabilità»

Il proponente che invii la domanda per posta è responsabile del suo arrivo o meno presso l'ufficio regionale competente, entro la scadenza indicata. I progetti pervenuti *oltre le ore 17.00 del 29 novembre 2011* non saranno ammessi a valutazione. La Regione Valle d'Aosta non assume responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale.

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» deve essere presentata in originale e sottoscritta dal legale rappresentante del soggetto presentatore. In presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritta e presentata unitamente ad una fotocopia di un documento di identità o di riconoscimento del soggetto firmatario, ai sensi dell'art. 35 della l.r. 06.08.2007 n. 19.

Art. 8

Modalità di finanziamento, adempimenti e vincoli del soggetto finanziato

Il soggetto titolare del progetto deve altresì dichiarare di non cumulare il finanziamento approvato con altri finanziamenti pubblici già ottenuti per realizzare le stesse azioni e che non verranno richiesti in futuro altri finanziamenti pubblici per le stesse azioni.

I soggetti finanziati sono tenuti a conoscere ed applicare la normativa regionale di riferimento per le attività formative (leggi e Direttive regionali), nonché la normativa comunitaria in materia (Reg. CE 1083/2006, Reg. CE 1881/2006) e ogni altra norma e provvedimento riferiti alla materia oggetto dell'intervento.

I soggetti finanziati sono altresì tenuti a rispettare la vigente normativa in materia di raccolta e trattamento dei dati personali e di tutela delle banche dati.

de allant du 30 septembre au 29 novembre 2011.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement peuvent être présentées à l'Agence régionale de l'emploi *du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 15 h à 17 h*.

Le présent appel à projets est valable jusqu'au 29 novembre 2011, 17 h.

Les demandes d'admission à l'évaluation et au financement doivent être présentées ou transmises par la poste à l'adresse suivante :

DIRECTION DE L'AGENCE RÉGIONALE
DE L'EMPLOI
1, rue Garin – 11100, AOSTE.

En cas d'envoi par la poste, l'enveloppe doit toujours porter la mention : *Invito aperto n. 2009/02 – FSE – PO Occupazione – Asse Adattabilità*.

Le porteur de projet qui transmettrait sa demande par la voie postale est responsable de son arrivée au bureau régional compétent dans les délais fixés. Les projets parvenus *après 17 h du 29 novembre 2011* ne sont pas admis à l'évaluation. La Région Vallée d'Aoste dégage toute responsabilité en cas de retard ou de dysfonctionnement du service postal, le cachet de la poste ne faisant pas foi.

La demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être présentée en original et signée par le représentant légal du porteur de projet en présence du fonctionnaire compétent ou bien signée et assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité du signataire, au sens de l'art. 35 de la LR n° 19 du 6 août 2007.

Art. 8

Modalités de financement, tâches et obligations du porteur d'un projet retenu

Tout porteur d'un projet retenu doit s'engager à ne pas cumuler le financement approuvé avec d'autres financements publics déjà obtenus au titre des mêmes actions et à ne pas demander à l'avenir d'autres financements publics pour ces mêmes actions.

Les bénéficiaires sont tenus de connaître et d'appliquer la réglementation régionale de référence pour les activités de formation (lois et directives régionales), ainsi que la réglementation communautaire en la matière (règlements CE n° 1083/2006 et n° 1881/2006) ainsi que toute autre disposition se rapportant à la matière faisant l'objet de l'intervention.

Lesdits sujets sont par ailleurs tenus de respecter la réglementation en vigueur en matière de collecte et de traitement des données personnelles et de protection des banques de données.

Art. 9

Durata complessiva del bando

Il presente invito ha validità fino al 29 novembre 2011. I progetti potranno essere presentati durante tutto il periodo che intercorre tra il 28 agosto 2009 e la scadenza dello stesso.

Art. 10

Interventi finanziabili

Sono finanziabili sul presente invito gli interventi indicati nelle schede contenute nell'allegato 2 «schede interventi».

Art. 11

Durata dei progetti

I progetti presentati devono di norma concludersi secondo quanto stabilito dall'art. 10 delle Direttive regionali.

Art. 12

Risorse disponibili e vincoli finanziari

Per l'attuazione del presente invito aperto, è disponibile, a valere sul Fondo Sociale europeo, la cifra di Euro 2.000.000,00.

Le risorse stanziati per il finanziamento dei progetti approvati a valere sul presente invito saranno assegnate ai progetti risultati idonei e finanziabili, sino ad esaurimento delle stesse.

Al fine di garantire massima opportunità di accesso ai finanziamenti per la formazione alle imprese ed ai lavoratori e lavoratrici che ne facciano richiesta, l'Amministrazione regionale si riserva, con proprio atto, di rifinanziare il presente invito qualora le risorse ad oggi stanziati non fossero sufficienti a coprire l'intera durata del presente invito.

La Regione si riserva la facoltà di procedere alla rideterminazione dei costi dei singoli progetti. In caso di tagli finanziari, il soggetto attuatore è tenuto a riformulare il piano finanziario secondo le indicazioni fornite dagli uffici regionali.

Gli importi previsti come risorse finanziarie assegnate a ciascuna scheda intervento allegata al presente bando sono da intendersi quali importi di riferimento per le linee di intervento specifiche definite in ciascuna scheda e non costituiscono ai fini della programmazione delle risorse un vincolo.

I costi massimi ed i parametri di costo ora/allievo massimi per l'approvazione dei progetti sono definiti nelle schede intervento contenute nell'allegato 2 del presente invito.

Le risorse finanziarie indicate nelle schede intervento sono da intendersi al lordo dell'IVA se dovuta.

Art. 9

Durée globale de l'appel à projets

Le présent appel à projets est valable jusqu'au 29 novembre 2011. Les projets peuvent être présentés pendant toute la période allant du 28 août 2009 à la date d'expiration du présent appel à projets.

Art. 10

Mesures éligibles au financement

Sont éligibles au financement, aux termes du présent appel à projets, les actions indiquées dans les fiches contenues dans l'annexe 2 « Fiches d'intervention ».

Art. 11

Durée des projets

Les projets déposés doivent, en règle générale, s'achever dans les délais visés à l'art. 10 des directives régionales susmentionnées.

Art. 12

Ressources disponibles et conditions de financement

Les dépenses relatives aux actions visées au présent appel à projets sont couvertes par le Fonds social européen pour un montant de 2 000 000,00 d'euros.

Les ressources engagées pour le financement des projets approuvés au titre du présent appel sont affectées aux projets éligibles jusqu'à leur épuisement.

Afin de garantir l'accès aux crédits pour la formation continue d'un maximum d'entreprises et de travailleurs et travailleuses, l'Administration régionale se réserve la faculté de prendre un acte pour augmenter les ressources engagées au cas où celles-ci ne suffiraient pas au titre de toute la période de validité du présent appel à projets.

La Région se réserve la faculté de procéder au rajustement des coûts de chaque projet. En cas de coupures financières, le bénéficiaire est tenu de reformuler le plan de financement selon les indications fournies par les bureaux régionaux.

Le montant des ressources financières destinées à chaque fiche d'intervention annexée au présent appel est indicatif et n'a aucune valeur contraignante aux fins de la planification des ressources.

Les coûts et les paramètres maximaux de coût/heure/élève en vue de l'approbation des projets sont définis dans les fiches d'intervention de l'annexe 2 du présent appel.

Les ressources indiquées dans les fiches d'intervention couvrent également l'IVA, lorsqu'elle est due.

Art. 13
Ammissibilità a valutazione

I progetti sono ritenuti ammissibili se:

- pervenuti almeno entro l'ultima data di scadenza indicata nell'articolo 7 del presente invito;
- presentati da soggetto ammissibile;
- compilati sull'apposito formulario;
- completi delle informazioni richieste;
- corredati dalla relativa Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento, compilata in ogni sua parte, in bollo, firmata dal legale rappresentante dell'Organismo proponente e corredata dalla documentazione prevista all'art. 6.

L'istruttoria di ammissibilità è eseguita a cura della Direzione Agenzia regionale del Lavoro.

Le domande ammissibili sono sottoposte a successiva valutazione.

Art. 14
Valutazione dei progetti

Le operazioni di valutazione saranno effettuate da un «nucleo di valutazione» nominato dalla Giunta regionale. All'attività di valutazione contribuiscono, per le materie di competenza, funzionari designati dall'Amministrazione regionale.

La Direzione Agenzia del Lavoro si riserva la possibilità di avviare procedure di valutazione in date intermedie rispetto a quanto indicato all'art. 7 del presente invito nel caso di presentazione di «Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento» in numero rilevante o a seguito della presentazione di piani formativi rivolti alla pronta risoluzione di crisi aziendali.

Sarà facoltà del nucleo di valutazione richiedere chiarimenti sui progetti.

La valutazione tecnica dei progetti sarà effettuata secondo i seguenti criteri:

- a) Qualità dell'analisi del bisogno e del contesto (fino a 30 punti);
- b) Giudizio di coerenza strategica e integrazione (fino a 15 punti);
- c) Qualità progettuale (fino a 30 punti);
- d) Significatività della proposta (fino a 15 punti);

Art. 13
Éligibilité aux fins de l'évaluation

Les projets sont admis à l'évaluation :

- s'ils sont parvenus au plus tard avant l'expiration du dernier délai indiqué à l'art. 7 du présent appel ;
- s'ils ont été présentés par un porteur de projet admissible ;
- s'ils ont été rédigés sur le formulaire ad hoc ;
- s'ils contiennent toutes les données requises ;
- s'ils sont assortis de la demande d'admission à l'évaluation et au financement y afférente, dûment rédigée, revêtue d'un timbre fiscal, signée par le représentant légal du porteur de projet et accompagnée de la documentation prévue à l'art. 6 du présent appel.

La Direction de l'Agence régionale de l'emploi pourvoit à l'instruction du dossier.

Les demandes admises sont ensuite soumises à la procédure d'évaluation.

Art. 14
Évaluation des projets

Les opérations d'évaluation sont effectuées par une cellule d'évaluation nommée par délibération du Gouvernement régional. Des fonctionnaires désignés par l'Administration régionale participent à l'évaluation des projets, en fonction de leurs compétences.

La Direction de l'Agence de l'emploi se réserve la faculté de procéder à l'évaluation des projets à des dates intermédiaires par rapport à celles fixées à l'art. 7 du présent appel à projets, au cas où les demandes d'admission à l'évaluation et au financement seraient particulièrement nombreuses ou à la suite de la présentation de plans de formation visant à la solution rapide de crises concernant des entreprises.

La cellule aura la faculté de demander des éclaircissements sur les projets.

L'évaluation technique des projets est effectuée sur la base des critères suivants :

- a) Qualité de l'analyse du besoin et du contexte (jusqu'à 30 points) ;
- b) Cohérence stratégique et intégration (jusqu'à 15 points) ;
- c) Qualité des mesures (jusqu'à 30 points) ;
- d) Importance du contenu de la proposition (jusqu'à 15 points) ;

e) Sostenibilità economica (fino a 10 punti).

I progetti che non raggiungeranno un punteggio minimo pari almeno a 15 punti relativamente all'Area «Qualità dell'analisi del bisogno e del contesto» saranno valutati come non idonei.

I progetti saranno giudicati finanziabili al raggiungimento di un punteggio minimo globale di 50/100.

Ai fini della graduatoria finale i punteggi verranno convertiti in millesimi.

Art. 15
Approvazione graduatorie

La Regione Valle d'Aosta approva la graduatoria generale dei progetti pervenuti entro la scadenza indicata nell'articolo 7 del presente invito, sino ad esaurimento delle risorse disponibili.

Verranno anche approvate le graduatorie dei progetti approvati a valere su ciascuna scheda intervento, fino a concorrenza delle risorse finanziarie disponibili per ciascuna scheda intervento. Qualora le risorse disponibili su una delle schede intervento previste non fossero esaurite si potranno utilizzare sulle altre schede intervento.

La Regione provvede alla pubblicazione delle graduatorie sul BUR ed a comunicare, entro 15 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento l'avvenuta approvazione del finanziamento ai soggetti proponenti risultati vincitori.

Art. 16
Diritti sui prodotti delle attività

I prodotti di qualsiasi natura che dovessero costituire risultato, principale o meno, dei progetti finanziati sono di proprietà della Regione Valle d'Aosta e non possono essere commercializzati dai soggetti attuatori dei progetti stessi. Alla conclusione delle attività copia di tali prodotti dovrà essere consegnata alla Regione.

Art. 17
Informazione e pubblicità

I soggetti finanziati devono attenersi al Regolamento comunitario vigente in tema di informazione e pubblicità degli interventi dei Fondi strutturali (Reg. CE 1828/2006 pubblicato sulla G.U.C.E. L. 371 del 27.12.2006).

Art. 18
Tutela privacy

I dati dei quali la Regione Valle d'Aosta entra in possesso a seguito del presente avviso verranno trattati nel rispetto del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 – Codice in materia di protezione dei dati personali.

e) Soutenabilité économique (jusqu'à 10 points).

Les projets qui n'obtiennent pas 15 points au moins au titre de la qualité de l'analyse du besoin et du contexte sont considérés comme inéligibles.

Les projets sont jugés recevables et susceptibles d'être financés s'ils réunissent un minimum de 50 points sur 100.

Aux fins du classement final, les points sont convertis en millièmes.

Art. 15
Adoption des classements

La Région Vallée d'Aoste approuve le classement général des projets déposés au titre du délai indiqué à l'art. 7 du présent appel et pouvant être financés avec les ressources disponibles.

Il est également pourvu à l'adoption des classements des projets déposés au titre de chacune des fiches d'intervention et pouvant être financés avec les ressources prévues par celles-ci. Si les ressources disponibles au titre de l'une des fiches d'intervention prévues ne sont pas épuisées, elles peuvent être utilisées au titre des autres fiches.

La Région pourvoit à la publication des classements au Bulletin officiel régional et communique, dans les 15 jours qui suivent la date y afférente, aux porteurs de projets retenus, par envoi recommandé avec accusé de réception, que le financement en cause leur a été accordé.

Art. 16
Droits sur les produits des activités

Les produits de toute nature qui seraient le résultat, principal ou non, des projets financés sont la propriété de la Région Vallée d'Aoste et ne peuvent être commercialisés par les réalisateurs desdits projets. À l'issue des activités, une copie desdits produits doit être remise à la Région.

Art. 17
Information et publicité

Les bénéficiaires doivent se conformer au règlement communautaire en vigueur en matière d'information et de publicité des interventions des Fonds structurels (règlement CE n° 1828/2006, publié au JOUE L 371 du 27 décembre 2006).

Art. 18
Protection de la vie privée

Les données qui sont transmises à la Région Vallée d'Aoste dans le cadre du présent appel à projets sont traitées conformément au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 portant code de la protection des données personnelles.

Art. 19
Responsabile del procedimento

Ai sensi della l.r. 19/2007 la struttura amministrativa responsabile dell'adozione del presente avviso è la Direzione Agenzia regionale del Lavoro (Dirigente responsabile Nadia SAVOINI).

Art. 20
Informazioni

Il presente invito è reperibile in Internet sul sito della Regione Valle d'Aosta: www.regione.vda.it.

Informazioni possono inoltre essere richieste alla Direzione Agenzia regionale del Lavoro, scrivendo al seguente indirizzo di posta elettronica: assistenzatecnica-por@regione.vda.it

Altre informazioni riferite al presente invito saranno comunicate ai proponenti nel corso di incontri informativi organizzati dall'Amministrazione regionale e pubblicizzati sul sito Internet della Regione.

Art. 19
Responsable du dossier

Aux termes de la LR n° 19/2007, la structure administrative responsable de l'adoption du présent appel à projets est la Direction de l'Agence régionale de l'emploi (dirigeante responsable : Nadia SAVOINI).

Art. 20
Renseignements

Le présent appel à projets est disponible sur le site de la Région Vallée d'Aoste : www.regione.vda.it.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement supplémentaire à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi, à l'adresse électronique suivante : assistenzatecnica-por@regione.vda.it.

D'autres informations seront communiquées aux porteurs de projet lors de rencontres d'information organisées par l'Administration régionale, qui publiera l'avis y afférent sur son site Internet.

ALLEGATO 2

<p>FSE Sispor 2007 - 2013 Scheda intervento 2009/020a001</p>
--

A - ELEMENTI DI PROGRAMMAZIONE

A1 - ELEMENTI BASE DI PROGRAMMAZIONE

Asse: 01 - Adattabilità

Obiettivi specifici

Titolo	Descrizione
a - Sistemi di formazione continua	Sviluppare sistemi di formazione continua e sostenere l'adattabilità dei lavoratori

Obiettivi operativi

Titolo	Descrizione
05 - Sviluppo delle opportunità rivolte ai lavoratori di innalzamento delle loro professionalità	Sviluppo delle opportunità rivolte ai lavoratori di innalzamento delle loro professionalità

Attività

Titolo	Descrizione	Importo
01.62.06 - Formazione continua da parte di imprese ed organizzazioni	Iniziative finalizzate a definire ed implementare modalità stabili di programmazione ed attuazione della formazione continua da parte di imprese ed organizzazioni, quali i piani formativi aziendali, settoriali e territoriali, anche in integrazione con i Fondi Interprofessionali ed in attuazione della disciplina dell'apprendistato	€ 1.000.000,00
Totale importo		€ 1.000.000,00

Categoria di spesa

Titolo
62 - Strategie di apprendimento permanente nelle imprese

Disponibilità a budget

Disponibilità finanziaria anno	2009	€ 200.000,00
Disponibilità finanziaria anno	2010	€ 400.000,00
Disponibilità finanziaria anno	2011	€ 400.000,00
Disponibilità finanziaria totale		€ 1.000.000,00

Tipologia di operazione Erogazione di finanziamenti e aiuti a imprese e individui

Natura progetti 02 - Acquisto o realizzazione di servizi

Tipologia progetti 12 - Corsi di formazione

Settore progetti 11 - Formazione e sostegni per il mercato del lavoro

Sottosettore progetti 71 - Formazione per il lavoro

Categoria progetti 010 - Formazione per occupati (o formazione continua)

**A2 - DESCRIZIONE
PROGRAMMAZIONE
Oggetto dell'intervento**

FORMAZIONE AZIENDALE. Interventi di formazione continua rivolti al personale delle imprese nell'ambito di definiti piani di miglioramento e sviluppo aziendale in relazione a processi di innovazione tecnologica, mutamenti organizzativi e produttivi, modificazioni di processo e di prodotto, sviluppo di strategie di qualità totale e processi di internazionalizzazione

**Esplicitazione sintetica del
fabbisogno**

Gli interventi formativi oggetto di finanziamento nel presente ambito dovranno rispondere alle seguenti aree di fabbisogno:
a- Sostenere i processi di apprendimento e di socializzazione al sistema aziendale dei lavoratori e delle lavoratrici neo-assunti/e o di recente (meno di 12 mesi) inquadramento in azienda;
b- Formazione e sviluppo di quadri intermedi e tecnici appartenenti a qualsiasi funzione aziendale, attraverso interventi di aggiornamento delle competenze tecniche ed organizzative;
c- Formazione di lavoratori direttamente legata a processi di mobilità verticale e di promozione delle carriere in azienda, attraverso percorsi di aggiornamento;
d- Formazione di occupati le cui competenze siano a rischio di obsolescenza e di espulsione dal mercato del lavoro, in ragione degli sviluppi delle tecnologie e dei modelli organizzativi di impresa, attraverso percorsi di aggiornamento.

**Finalità attese verso i destinatari
diretti**

Nell'ambito della presente scheda, gli interventi formativi dovranno perseguire le seguenti finalità:
i - Aggiornamento e sviluppo delle competenze tecniche legate alla gestione dei processi di lavoro;
ii - Sviluppo delle competenze e delle abilità legate alla gestione dei contesti sociali e delle relazioni in ambito organizzativo;
iii - Sostegno dei processi di sviluppo e potenziamento delle competenze tecniche ed organizzative per la flessibilità nei contesti aziendali e produttivi in genere;
iiii - Sviluppo di competenze di base dei lavoratori e delle lavoratrici legate allo sviluppo del mercato del lavoro.

**Finalità attese verso i destinatari
indiretti**

Non previsto

A3 - REQUISITI DI PROGRAMMAZIONE

Numero massimo di progetti ammessi a finanziamento 0

Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti

Soggetto

Imprese

Aziende pubbliche

Associazioni di categoria

Condizioni ammissibilità

01 - Nessuna, 02 - Sono ammissibili progetti per i quali le imprese, Aziende o Associazioni proponenti si avvalgano per l'attuazione di Organismi di formazione accreditati nell'ambito della macrotipologia di attività "Formazione continua e permanente".

Accreditamento 2007-2013

Macrotipologia formazione continua e permanente, Non richiesto

Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia

Non Prevista

Responsabile scheda intervento

Michele MONTELEONE

Vincoli di dimensionamento dell'offerta

I percorsi formativi dovranno rispettare le seguenti durate:
per percorsi di AGGIORNAMENTO min 16 - max 160 ore
per percorsi di SPECIALIZZAZIONE min 16 - max 180 ore
per percorsi di QUALIFICAZIONE/RIQUALIFICAZIONE min 16 - max 300 ore

**A4 - PRIORITA' DI
PROGRAMMAZIONE**

Priorità di scheda

I progetti presentati da PMI potranno avere un punteggio aggiuntivo fino ad un massimo di 5 punti

**Pari opportunità e non
discriminazione**

Saranno considerati prioritari gli interventi formativi che prevedano azioni volte:

- al sostegno delle carriere delle donne nelle imprese
 - al reinserimento in azienda di donne al rientro da periodi di congedo parentale o di maternità
- Sarà possibile valorizzare le azioni sopra elencate con punteggio aggiuntivo fino ad un massimo di 5 punti

**Qualità del partenariato (reti
previste, partnership, meccanismi e
dispositivi di integrazione)**

Saranno considerati prioritari i progetti che prevedano l'acquisizione di competenze e di know-how innovativi a seguito di trasferimento da Centri di ricerca e Università. Sarà possibile valorizzare i suddetti progetti con punteggio aggiuntivo fino ad un massimo di 5 punti

B - ELEMENTI DI PROGETTAZIONE

B1 - REQUISITI DI PROGETTAZIONE

Destinatari selezionati	1 - Occupati, compresi soci lavoratori 2 - Lavoratori autonomi e titolari d'impresa
I destinatari selezionati sono tutti obbligatori?	No
Caratteristiche destinatari	
Standard professionale di riferimento	Non previsto
Attestato Finale	01 - Attestato di frequenza 03 - Attestato di qualifica 04 - Attestato di specializzazione 05 - Patentino o altra certificazione rilasciata da soggetto autorizzato
Vincoli di dimensionamento finanziario del progetto	0,00
Vincoli di progettazione/attuazione	Fatte salve le condizioni definite dalle norme e regolamenti comunitari, dalle norme e direttive regionali e dal presente invito, per le attività formative individualizzate "ad hoc" è ammesso un costo massimo per partecipante pari ad Euro 5.000,00 al netto delle indennità per lavoro dipendente o autonomo (costo del lavoro), fino ad un ammontare complessivo di formazione individualizzata "ad hoc" pari ad Euro 25.000,00 al netto delle indennità per lavoro dipendente o autonomo (costo del lavoro)
Oltre agli elementi indicati nei vincoli di progettazione in sede di attuazione dovrà rispettare i seguenti vincoli	

C - MONITORAGGIO

C1 - DUP - ELEMENTI DI MONITORAGGIO OBBLIGATORIO

Obiettivi generali	III - Migliorare le condizioni di contesto per la competitività regionale
Obiettivi specifici	III.17 - Rafforzare gli strumenti per l'inclusione sociale e migliorare la partecipazione al mercato del lavoro

C2 - QSN - ELEMENTI DI MONITORAGGIO OBBLIGATORIO

Priorità	7 - Competitività dei sistemi produttivi e occupazione
Obiettivi generali	Promuovere processi sostenibili e inclusivi di innovazione e sviluppo imprenditoriale
Obiettivi specifici	02 - Sostenere la competitività dei sistemi produttivi locali favorendo anche la loro internazionalizzazione
Settori contesi pubblici territoriali	30 - Oneri non ripartibili
Temi prioritari	62 - Sviluppo di sistemi e strategie di apprendimento permanente nelle imprese; formazione e servizi per i dipendenti...
Dimensione attività economica	00 - Non pertinente
Dimensione territorio	00 - Non applicabile
Dimensione forme di finanziamento	04 - Altre forme di finanziamento
Identificativo di Intesa	22 - Valle d'Aosta
Fonte finanziaria	1 - UE
Delibera CIPE	

FSE Sisor 2007 - 2013
Scheda intervento 2009/020a002

A - ELEMENTI DI PROGRAMMAZIONE

A1 - ELEMENTI BASE DI PROGRAMMAZIONE

Asse: 01 - Adattabilità

Obiettivi specifici

Titolo	Descrizione
a - Sistemi di formazione continua	Sviluppare sistemi di formazione continua e sostenere l'adattabilità dei lavoratori

Obiettivi operativi

Titolo	Descrizione
05 - Sviluppo delle opportunità rivolte ai lavoratori di innalzamento delle loro professionalità	Sviluppo delle opportunità rivolte ai lavoratori di innalzamento delle loro professionalità

Attività

Titolo	Descrizione	Importo
01.62.06 - Formazione continua da parte di imprese ed organizzazioni	Iniziative finalizzate a definire ed implementare modalità stabili di programmazione ed attuazione della formazione continua da parte di imprese ed organizzazioni, quali i piani formativi aziendali, settoriali e territoriali, anche in integrazione con i Fondi Interprofessionali ed in attuazione della disciplina dell'apprendistato	€ 1.000.000,00
	Totale importo	€ 1.000.000,00

Categoria di spesa

Titolo
62 - Strategie di apprendimento permanente nelle imprese

Disponibilità a budget

Disponibilità finanziaria anno	2009	€ 200.000,00
Disponibilità finanziaria anno	2010	€ 400.000,00
Disponibilità finanziaria anno	2011	€ 400.000,00
Disponibilità finanziaria totale		€ 1.000.000,00

Tipologia di operazione Erogazione di finanziamenti e aiuti a imprese e individui

Natura progetti 02 - Acquisto o realizzazione di servizi

Tipologia progetti 12 - Corsi di formazione

Settore progetti 11 - Formazione e sostegni per il mercato del lavoro

Sottosettore progetti 71 - Formazione per il lavoro

Categoria progetti 010 - Formazione per occupati (o formazione continua)

A2 - DESCRIZIONE

PROGRAMMAZIONE

Oggetto dell'intervento

Formazione interaziendale. Interventi di formazione continua rivolti al personale delle imprese nell'ambito di definiti piani di miglioramento e sviluppo aziendale in relazione a processi di innovazione tecnologica, mutamenti organizzativi e produttivi, modificazioni di processo e di prodotto, sviluppo di strategie di qualità totale e processi di internazionalizzazione.

Explicitazione sintetica del fabbisogno

Attività formative finalizzate all'aggiornamento, alla riqualificazione e alla specializzazione;
Attività formative finalizzate allo sviluppo del telelavoro ed alla flessibilità dell'organizzazione del lavoro;
Con riferimento alle specifiche aree funzionali:
- Contabilità, finanza e controllo di gestione;
- Ingegneria di prodotto e processo;
- Gestione dei processi produttivi, qualità e sicurezza;
- Tecnologie di processo e di prodotto relative alla produzione di beni e servizi;
- Sistemi informativi/informatici aziendali;
- Organizzazione, gestione delle risorse umane e comunicazione.
Il progetto dovrà inoltre explicitare gli elementi di coerenza con la programmazione nella quale si iscrive, con particolare riferimento agli obiettivi della programmazione regionale indicati (DUP)

Finalità attese verso i destinatari diretti

Nell'ambito della presente scheda, gli interventi formativi dovranno perseguire le seguenti finalità:
- Qualificare e sviluppare il sistema di competenze dei lavoratori occupati e dei prestatori di lavoro temporaneo nelle imprese, con particolare riferimento alle piccole e medie imprese;
- sviluppare le competenze tecniche e gestionali dei lavoratori autonomi, dei collaboratori e dei titolari di imprese.

Finalità attese verso i destinatari indiretti

Non previsto

A3 - REQUISITI DI PROGRAMMAZIONE

Numero massimo di progetti ammessi a finanziamento 0

Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti

Soggetto

Associazioni di categoria

Consorzi

ATI/ATS

Società Capogruppo

Organismi di formazione accreditati

Condizioni ammissibilità

02 - Sono ammissibili progetti per i quali le imprese, Aziende o Associazioni proponenti si avvalgano per l'attuazione di Organismi di formazione accreditati nell'ambito della macrotipologia di attività "Formazione continua e permanente".

Accreditamento 2007-2013

Macrotipologia formazione continua e permanente

Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia

Non Prevista

Responsabile scheda intervento

Michele MONTELEONE

Vincoli di dimensionamento dell'offerta

I percorsi formativi dovranno rispettare le seguenti durate:
per percorsi di AGGIORNAMENTO min 16 - max 160 ore
per percorsi di SPECIALIZZAZIONE min 16 - max 180 ore
per percorsi di QUALIFICAZIONE/RIQUALIFICAZIONE min 16 - max 300 ore

**A4 - PRIORITA' DI
PROGRAMMAZIONE**

Priorità di scheda

I progetti presentati da PMI potranno avere un punteggio aggiuntivo fino ad un massimo di 5 punti

**Pari opportunità e non
discriminazione**

Saranno considerati prioritari gli interventi formativi che prevedano azioni volte:

- al sostegno delle carriere delle donne nelle imprese
 - al reinserimento in azienda di donne al rientro da periodi di congedo parentale o di maternità
- Sarà possibile valorizzare le azioni sopra elencate con punteggio aggiuntivo fino ad un massimo di 5 punti

**Qualità del partenariato (reti
previste, partnership, meccanismi e
dispositivi di integrazione)**

Saranno considerati prioritari i progetti che prevedano l'acquisizione di competenze e di know-how innovativi a seguito di trasferimento da Centri di ricerca e Università. Sarà possibile valorizzare i suddetti progetti con punteggio aggiuntivo fino ad un massimo di 5 punti

B - ELEMENTI DI PROGETTAZIONE

B1 - REQUISITI DI PROGETTAZIONE

Destinatari selezionati	1 - Occupati, compresi soci lavoratori 2 - Lavoratori autonomi e titolari d'impresa
I destinatari selezionati sono tutti obbligatori?	No
Caratteristiche destinatari	Occupati
Standard professionale di riferimento	Non previsto
Attestato Finale	01 - Attestato di frequenza 03 - Attestato di qualifica 04 - Attestato di specializzazione 05 - Patentino o altra certificazione rilasciata da soggetto autorizzato
Vincoli di dimensionamento finanziario del progetto	0,00
Vincoli di progettazione/attuazione	<p>Per gli interventi di qualificazione e riqualificazione il progetto dovrà dettagliare denominazione, attività, competenze relative alla qualifica obiettivo dell'azione formativa. Dovrà inoltre specificare le caratteristiche della prova finale che dovrà rispondere alla normativa regionale di riferimento.</p> <p>Con riferimento alla ripartizione tra attività di teoria e pratica fuori dalla produzione, saranno ammissibili azioni formative che prevedano lo svolgimento dell'intero percorso formativo nella forma di attività pratica f.p., nei casi in cui le metodologie formative adottate siano prevalentemente di tipo applicativo (laboratori).</p> <p>Il costo orario per allievo ammesso non potrà superare euro 19,00 al netto delle indennità (costo del lavoro) per lavoro dipendente o autonomo. La durata minima di ciascuna attività corsuale è di 16 ore.</p>
Oltre agli elementi indicati nei vincoli di progettazione in sede di attuazione dovrà rispettare i seguenti vincoli	

C - MONITORAGGIO

C1 - DUP - ELEMENTI DI MONITORAGGIO OBBLIGATORIO

Obiettivi generali III - Migliorare le condizioni di contesto per la competitività regionale

Obiettivi specifici III.17 - Rafforzare gli strumenti per l'inclusione sociale e migliorare la partecipazione al mercato del lavoro

C2 - QSN - ELEMENTI DI MONITORAGGIO OBBLIGATORIO

Priorità 7 - Competitività dei sistemi produttivi e occupazione

Obiettivi generali Promuovere processi sostenibili e inclusivi di innovazione e sviluppo imprenditoriale

Obiettivi specifici 02 - Sostenere la competitività dei sistemi produttivi locali favorendo anche la loro internazionalizzazione

Settori contabili pubblici territoriali 30 - Oneri non ripartibili

Temi prioritari 62 - Sviluppo di sistemi e strategie di apprendimento permanente nelle imprese; formazione e servizi per i dipendenti...

Dimensione attività economica 00 - Non pertinente

Dimensione territorio 00 - Non applicabile

Dimensione forme di finanziamento 04 - Altre forme di finanziamento

Identificativo di intesa 22 - Valle d'Aosta

Fonte finanziaria 1 - UE

Delibera CIPE

Deliberazione 21 agosto 2009, n. 2320.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società BRUSSON ENERGIE s.r.l. con sede nel Comune di CHAMPDEPRAZ di costruzione di un impianto idroelettrico sul Torrente Messuère nel Comune di BRUSSON.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società BRUSSON ENERGIE s.r.l. con sede nel Comune di CHAMPDEPRAZ, di costruzione di un impianto idroelettrico sul Torrente Messuère nel Comune di BRUSSON;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- a seguito delle esigenze di tutela del corpo idrico rilevate dalle Strutture regionali competenti siano adottate come portate di DMV da cui avviare la sperimentazione prevista dall'applicazione del criterio III del Piano di tutela delle acque, le portate indicate nella seguente tabella:

Mese	DMV [l/s]
Aprile	150
Maggio	200
Giugno	250
Luglio	210
Agosto	200
Settembre	200
Ottobre	150

- siano esclusi dal prelievo i mesi invernali (da novembre a marzo);
- il rilascio della subconcessione sia subordinato alle seguenti condizioni: - non venga più esercitato il prelievo a mezzo dell'opera di presa sussidiaria della società C.V.A. s.p.a. posta sul torrente Messuère e a servizio dell'impianto di Isollaz; - avvenga una preventiva riorganizzazione dei diritti di prelievo per i quali era stata presentata apposita domanda di riconoscimento nell'anno 1922, con la contestuale rinuncia, da parte dei titolari delle prese attualmente inattive, all'esercizio del diritto di derivazione. Si evidenzia che in caso di mancata riorganizzazione dei suddetti diritti la subconcessione di derivazione ad uso idroelettrico non potrà essere rilasciata in quanto incompatibile con questi ultimi; - venga presentato al Servizio gestione demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica il progetto definitivo degli organi deputati al controllo delle portate del DMV e dei calcoli idraulici relativi al loro dimensionamento;
- siano ottemperate le prescrizioni contenute nei pareri della Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura, e della Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali riguardanti la localizzazione della vasca di carico, e le piste di cantiere;

Délibération n° 2320 du 21 août 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par BRUSSON ENERGIE srl, dont le siège est à CHAMPDEPRAZ, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique sur le Messuère, dans la commune de BRUSSON.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par BRUSSON ENERGIE srl, dont le siège est à CHAMPDEPRAZ, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique sur le Messuère, dans la commune de BRUSSON ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- la gestione del cantiere sia effettuata attuando le misure di mitigazione degli impatti sul suolo, vegetazione, e acque descritte nel parere della Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;
- al fine di garantire la tutela delle attuali condizioni ecologiche nonché la possibilità di mettere in atto azioni di recupero delle popolazioni ittiche, siano rispettate le prescrizioni contenute nel parere della Direzione flora, fauna, caccia e pesca dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;

3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti strutture regionali:

- Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

5. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale

6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

Deliberazione 28 agosto 2009, n. 2351.

Prelievo di somma dal Fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2351 du 28 août 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2009 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

PRELIEVO DAL FONDO DI RISERVA PER LE SPESE IMPREVISTE

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento		struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa			
3.2. Altri oneri non ripartibili	65360	1	Fondo di riserva per le spese impreviste				-50.000,00			
				2391	Fondo di riserva spese impreviste		-50.000,00	12.2.0 - Direzione programmazione e bilanci	122001 - Gestione delle spese di funzionamento della Direzione programmazione e bilanci e dei Fondi di Riserva spese impreviste ed obbligatorie	
2.2.1.11 Protezione civile	51510	1	Interventi di soccorso del Corpo valdostano dei vigili del fuoco per calamità fuori del territorio regionale - spese correnti				50.000,00			La variazione è necessaria per far fronte alle esigenze logistiche ed operative della colonna mobile del Corpo valdostano dei vigili del fuoco impegnata nelle operazioni di soccorso in Abruzzo, tuttora in corso, in quanto terminata la fase 1 di emergenza (soccorso tecnico urgente e ricerca di dispersi) si sta svolgendo la fase 2 che consiste in attività di verifiche statiche, demolizione, puntellamento e consolidamento di edifici e ripristino servizi essenziali, nonché per il reintegro delle attrezzature tecniche di soccorso usurate e non più riparabili e per l'acquisto di vestiario e dispositivi di protezione individuale
				15734	Interventi di soccorso del Corpo valdostano dei vigili del fuoco per le emergenze in aiuto della Regione Abruzzo a seguito del terremoto del 6 aprile 2009		50.000,00	3.7.0 - Direzione servizi antincendio e di soccorso	033006 - Gestione degli interventi di soccorso del Corpo valdostano dei vigili del fuoco a seguito di calamità	

Deliberazione 28 agosto 2009, n. 2352.

Variazione allo stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di somme versate alla Regione a titolo di addizionale comunale all'IRPEF.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011, come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2352 du 28 août 2009,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2009, du budget pluriannuel 2009/2011 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits versés à la Région au titre de l'impôt communal additionnel à l'IRPEF.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazioni al bilancio 2009/2011 su capitoli di partite di giro

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento					
			2009		2010		2011	
			competenza	cassa	competenza	competenza	competenza	competenza
6.20. Partite di giro	12475	Gestione di fondi per addizionale comunale Irpef	1.074.008,30	1.074.008,30	-	-	-	-
TOTALE IN AUMENTO			1.074.008,30	1.074.008,30	-	-	-	-

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento						n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	
					2009		2010		2011				
					competenza	cassa	competenza	competenza	competenza	competenza			
4.1. Partite di giro	72285	Trasferimenti ai comuni di somme versate alla Regione a titolo di addizionale comunale IRPEF											
		(di nuova istituzione) Trasferimenti ai comuni di somme versate alla Regione a titolo di addizionale comunale IRPEF	15516										034006 - Gestione di trasferimenti regionali previsti dallo Stato a favore degli enti locali
TOTALE IN AUMENTO					1.074.008,30	1.074.008,30	-	-	-	-	-	-	

Deliberazione 28 agosto 2009, n. 2353.

Variazione allo stanziamento di capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di somma relative al Fondo regionale per l'abitazione per l'erogazione dei contributi per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011, come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2353 du 28 août 2009,

rectifiant la dotation de certains chapitres de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2009, du budget pluriannuel 2009/2011 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de sommes relatives au Fonds régional pour le logement, en vue du versement des aides pour le soutien de l'accès aux logements en location.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazioni al bilancio 2009/2011 su capitoli di contabilità speciali

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento					
			2009		2010		2011	
			competenza	cassa	competenza	cassa	competenza	cassa
6.21. Contabilità speciali	13050	Gestione del fondo regionale per l'abitazione	300.000,00	300.000,00	-	-	-	-
		TOTALE IN AUMENTO	300.000,00	300.000,00	-	-	-	-

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento						n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
					2009		2010		2011			
					competenza	cassa	competenza	cassa	competenza	cassa		
4.2. Contabilità speciali	72530	Gestione del fondo regionale per l'abitazione			300.000,00	300.000,00	-	-	-	-		
		(di nuova istituzione) Gestione del fondo regionale per l'abitazione	8080		300.000,00	-	-	-	-	-	15.0.1 - Servizio edilizia residenziale	15.0101 - Gestione delle sovvenzioni e delle agevolazioni a favore dell'edilizia residenziale pubblica
		TOTALE IN AUMENTO		TOTALE IN AUMENTO	300.000,00	300.000,00	-	-	-	-		

Deliberazione 28 agosto 2009, n. 2354.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione nell'ambito delle finalità della Legge regionale 17 agosto 2004, n. 21 concernente disposizioni in materia di opere di rilevante interesse regionale.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2. di modificare, come indicato nell'allegato alla deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2354 du 28 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, aux fins visées à la loi régionale n° 21 du 17 août 2004 portant dispositions en matière de travaux d'intérêt régional majeur.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Allegato alla deliberazione di variazioni al bilancio 2009/2011 in applicazione della L.R. 17 agosto 2004, n. 21

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione						n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	
						2009		2010		2011				
						competenza	cassa	competenza	cassa	competenza	cassa			
2.2.1.5 - interventi per opere pubbliche livresse	51845	2	Fondo per il finanziamento delle opere di rilevante interesse regionale											
				13071	Spese per la progettazione e la realizzazione di opere di rilevante interesse regionale	500.000,00						15.1.0 - Direzione programmazione e valutazione investimenti	151002 - Programmazione, coordinamento e monitoraggio di progetti di investimento	
					TOTALE IN AUMENTO	500.000,00	145.400,00							

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento						n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione		
						2009		2010		2011					
						competenza	cassa	competenza	cassa	competenza	cassa				
2.2.1.7 - Programmi cofinanziati	47033	2	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.17 Codifica: 2.1.2.4.3.3.10.32 Spese per l'attuazione del Programma Valle d'Aosta 2007/2013 (overbooking)												
				15912	(di nuova istituzione) Interventi sulla caserma Testafocchi per la realizzazione del Polo universitario di Aosta (overbooking)	500.000,00						15.0.0 - Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale	150003 - Interventi relativi alla riconversione a polo universitario della Caserma Testafocchi e adeguamenti alle caserme Battisti, Ramures e eliporto di Pollein per ricollocazione funzioni Testafocchi		
					TOTALE IN AUMENTO	500.000,00	145.400,00								

Deliberazione 28 agosto 2009, n. 2355.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 2355 du 28 août 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'iscrizione di assegnazioni statali

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento			MOTIVAZIONE
			2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza	
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	4520	Fondi per la salvaguardia e la valorizzazione delle zone montane a valere sul Fondo Nazionale per la Montagna	26.500,00	26.500,00		
TOTALE IN AUMENTO			26.500,00	26.500,00		

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	
						2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza			
2.1.1.4 Interventi nel settore della politica del lavoro	21050	1	Trasferimenti agli enti locali su fondi assegnati dallo Stato per la salvaguardia e la valorizzazione delle zone montane a valere sul Fondo nazionale per la montagna			26.500,00	26.500,00				Iscrizione assegnazione statale per l'anno 2008 del Fondo nazionale per la montagna per la montagna - Legge 31 gennaio 1994, n. 97, delibera CIPE n. 119 del 18.12.2008
				9513	Trasferimenti agli enti locali di fondi per la salvaguardia e la valorizzazione delle zone montane	26.500,00	26.500,00		06.4.0 - Direzione per il 064002 - Rapporti con i rapporti con l'Europa, partecipazioni, enti e organismi le politiche di concorrenza di concentrazione e per le aree montane		
TOTALE IN AUMENTO						26.500,00	26.500,00				

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento				MOTIVAZIONE
			2009		2010		
			competenza	cassa	competenza	competenza	
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	3010	Fondi per la razionalizzazione degli interventi nei settori agricolo, agroalimentare, agroindustriale e forestale	140.685,82	140.685,82			
TOTALE IN AUMENTO			140.685,82	140.685,82			

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE
						2009		2010			
						competenza	cassa	competenza			
2.2.2.02 Infrastruttura nell'agricoltura	41755	2	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di miglioramento, di sviluppo e di sostegno nel settore agricolo			140.685,82	140.685,82				
				11255	Contributi per interventi di miglioramento, di sviluppo e di sostegno nel settore agricolo	140.685,82			09.1.0. - Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari	091001 - Interventi per miglioramenti fondiari	Iscrizione saldo anno 2008 assegnazione statale per interventi nel settore dell'agricoltura, dell'agroindustria, delle foreste e di altre attività trasferite in attuazione del decreto legislativo 143/97 - D.M. n. 5551 del 3.3.2009
TOTALE IN AUMENTO			TOTALE IN AUMENTO			140.685,82					

ENTRATA												
n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento				MOTIVAZIONE					
			2009 competenza	2009 cassa competenza	2010 competenza	2011 competenza						
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	4612	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.4. Codificazione: 2.3.1. Fondi per il contenimento della spesa farmaceutica riguardanti farmaci orfani per malattie rare	80.565,99	80.565,99								
TOTALE IN AUMENTO			80.565,99	80.565,99								
SPESA												
n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura di gestione e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	
						2009 competenza	2009 cassa competenza	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.2.02 Infrastrutture nell'agricoltura	5997	2	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.3.01 Codificazione: 01.01.01.05.07.08.008 Trasferimento all'Ausl VdA di fondi assegnati dallo Stato per il contenimento della spesa farmaceutica per farmaci orfani per malattie rare	15911	(di nuova istituzione) Trasferimento all'Ausl VdA di fondi assegnati dallo Stato per il contenimento della spesa farmaceutica per farmaci orfani per malattie rare	80.565,99	80.565,99			17.1.2. - Servizio sanità territoriale	171205 - Trasferimenti all'Azienda Usi per il contenimento della spesa farmaceutica	Iscrizione fondi assegnati dallo Stato per compensare la maggiore spesa sostenuta dall'Azienda USL della Valle d'Aosta per farmaci orfani negli anni 2006-2007, legge 24 novembre 2003, n. 526 - l.r. 17.6.2009, n. 13 art. 16
TOTALE IN AUMENTO			80.565,99	80.565,99								

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	importo in aumento				MOTIVAZIONE
			2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza	
2.04 Assegnazioni e trasferimenti di fondi dal bilancio dello Stato per funzioni proprie	4611	(di nuova istituzione) Programma regionale: 02.04. Codificazione: 02.03.01 Fondi per l'attuazione di una strategia per la lotta alla diffusione del vaccino contro l'infezione da papilloma virus (HPV)	31.767,24	31.767,24	-	-	
TOTALE IN AUMENTO			31.767,24	31.767,24	-	-	

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	MOTIVAZIONE	
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza				
2.2.2.02 Infrastrutture nell'agricoltura	60040	1	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di attività di formazione, educazione sanitaria, formazione degli operatori e monitoraggio nell'ambito delle attività di vaccinazione contro l'infezione del papilloma virus (HPV)			31.767,24	31.767,24	-	-				
				15700	Finanziamento all'Azienda USL per attività di informazione, educazione sanitaria, formazione e monitoraggio nell'ambito dell'attività di vaccinazione da papilloma virus (HPV)	31.767,24				17.1.4. - Servizio igiene e sanità pubblica veterinaria e degli ambienti di lavoro	Realizzazione di interventi in materia di igiene e sanità pubblica		Iscrizione fondi assegnati dallo Stato relativi all'anno 2007 da trasferire all'Azienda USL per attività di informazione, educazione sanitaria, formazione e monitoraggio nell'ambito dell'attività di vaccinazione da papilloma virus (HPV) - Intesa Stato Regioni n. 264 del 20 dicembre 2007
TOTALE IN AUMENTO						31.767,24	31.767,24	-	-				

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Soc. C.V.A. S.p.A. di CHÂTILLON, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Grand Alpe e Dora di Valgrisenche, in comune di VALGRISENCHE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Soc. Le Chatelet S.r.l. di INTROD, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di costruzione di nuovo impianto idroelettrico con centrale in località Fornet, in comune di VALGRISENCHE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que C.V.A. S.p.A. de CHÂTILLON, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'installation hydroélectrique sur les torrents Grand Alpe et Doire de Valgrisenche, dans la commune de VALGRISENCHE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que Le Chatelet S.r.l. de INTROD, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'installation hydroélectrique avec la centrale en localité Fornet, dans la commune de VALGRISENCHE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di FÉNIS. Deliberazione 19 agosto 2009, n. 31.

Approvazione variante non sostanziale n. 19 al P.R.G.C. – progetto di riqualificazione dei percorsi lungo la fascia della Dora Baltea e recupero produttivo-paesaggistico dell'area Tzanté de Bouva.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di dare atto che non sono state presentate osservazioni alla variante non sostanziale n. 19 al P.R.G.C.

2. Di approvare la variante n. 19 al P.R.G.C., redatta dall'ufficio tecnico comunale;

3. Di dare atto che la variante è coerente con il P.T.P., ai sensi dell'art. 14, comma 6 della Legge Regionale n. 11/98;

4. Di dare atto che la variante non incide sui beni tutelati ai sensi delle leggi n. 1089/39, n. 1497/39 e della L.R. 56/83, pertanto non si rende necessaria la concertazione ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.R. n. 11/98;

5. Di inviare copia della presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica per quanto di competenza;

6. Di dare atto che il sig. Leandro Marcoz risulta individuato quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 28 agosto 2009, n. 1.

Declassificazione e sdemanializzazione zazione di un tratto di mulattiera comunale in frazione Piedmartin sita nel Comune di SAINT-VINCENT.

IL SINDACO

Omissis

decreta

La declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di mulattiera comunale sita in frazione Piedmartin nel Comune di SAINT-VINCENT ed individuata al Foglio n.9

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de FÉNIS. Délibération n° 31 du 19 août 2009,

portant approbation de la variante non substantielle n° 19 du PRGC, relative à la requalification des parcours le long des berges de la Doire Baltée et à la réhabilitation, du point de vue productif et paysager, de l'aire Tzanté de Bouva.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est constaté qu'aucune observation n'a été déposée au sujet de la variante non substantielle n° 19 du PRGC ;

2. La variante n° 19 du PRGC, rédigée par le personnel du bureau technique communal, a été approuvée ;

3. La variante en cause est conforme aux prescriptions du PTP, au sens du sixième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11/1998 ;

4. La variante en cause ne concernant pas les biens classés au sens des lois n° 1089/1939 et n° 1497/1939 et de la LR n° 56/1983, l'acquisition des avis visés au premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 n'est pas nécessaire.

5. La présente délibération est transmise, assortie des actes de la variante non substantielle en cause, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci ;

6. M. Leandro MARCOZ est nommé responsable de la procédure liée à la présente délibération.

Commune de SAINT-VINCENT. Arrêté n° 1 du 28 août 2009,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de chemin muletier communal, au hameau de Piedmartin, dans la commune de SAINT-VINCENT.

LE SYNDIC

Omissis

arrête

Le tronçon du chemin muletier communal situé au hameau de Piedmartin, dans la commune de SAINT-VINCENT, et inscrit au cadastre à la feuille n° 9, parcelle

mappale 726 (ex. strada b) per un totale di mq.46;

Il presente decreto sarà trasmesso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale e produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla data di pubblicazione.

Saint-Vincent, 28 agosto 2009.

Il Vice Sindaco
MARQUIS

Istituto regionale «A. Gervasone». Deliberazione 21 aprile 2009, n. 7.

Conto consuntivo anno 2008.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

di approvare il conto consuntivo finanziario ed economico patrimoniale di questo Istituto per l'esercizio dell'anno 2008 nelle seguenti risultanze:

- FONDO CASSA ALL'INIZIO ESERCIZIO
- RISCOSSIONI IN CONTO COMPETENZA
- RISCOSSIONI IN CONTO RESIDUI

TOTALE RISCOSSIONI

- PAGAMENTI IN CONTO COMPETENZA
- PAGAMENTI IN CONTO RESIDUI

TOTALE PAGAMENTI

- FONDO CASSA A FINE ESERCIZIO

- RESIDUI ATTIVI
- RESIDUI PASSIVI

- AVANZO DI AMMINISTRAZIONE

n° 726 (ancienne route b), d'une superficie totale de 46 m², est déclassé et désaffecté.

Le présent arrêté est transmis à la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région et déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de ladite publication.

Fait à Saint-Vincent, le 28 août 2009.

Le vice-syndic,
Pierluigi MARQUIS

Institut régional « A. Gervasone ». Délibération n° 7 du 21 avril 2009,

portant approbation des comptes 2008.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

délibère

Sont approuvés les comptes 2008 (compte rendu financier, compte économique et situation patrimoniale) de l'Institut régional « A. Gervasone », dont les résultats sont les suivants :

		Euro	419.787,43
- FONDO CASSA ALL'INIZIO ESERCIZIO			
- RISCOSSIONI IN CONTO COMPETENZA	Euro	368.872,87	
- RISCOSSIONI IN CONTO RESIDUI	Euro	98.395,16	
			Euro
			467.268,03
TOTALE RISCOSSIONI			Euro
			887.055,46
- PAGAMENTI IN CONTO COMPETENZA	Euro	335.110,90	
- PAGAMENTI IN CONTO RESIDUI	Euro	52.475,71	
			Euro
TOTALE PAGAMENTI			387.586,61
- FONDO CASSA A FINE ESERCIZIO			Euro
			499.468,85
- RESIDUI ATTIVI	Euro	105.279,98	
- RESIDUI PASSIVI	Euro	68.211,37	
			Euro
			37.068,61
- AVANZO DI AMMINISTRAZIONE			Euro
			536.537,46

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"
11024 CHATILLON
Legge reg.le 30 luglio 1986 n° 36



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE
INSTITUT REGIONAL "A. GERVASONE"
11024 CHATILLON
Loi rég.le 30 juillet 1986 n° 36

Tel. 0166 61454 - Fax 0166 563051
C.F. e P.I. 00495190076

CONTO CONSUNTIVO
- ESERCIZIO 2008 -

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"
11024 CHATILLON
Legge reg.le 30 luglio 1986 n° 36



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE
INSTITUT REGIONAL "A. GERVASONE"
11024 CHATILLON
Loi rég.le 30 juillet 1986 n° 36

Tel. 0166 61454 - Fax 0166 563051
C.F. e P.I. 00495190076

CONTO CONSUNTIVO - ESERCIZIO 2008 -

Allegati:

- ◆ SITUAZIONE RESIDUI ATTIVI
- ◆ SITUAZIONE RESIDUI PASSIVI
- ◆ PROSPETTO RESIDUI ATTIVI AL 31.12.2007
- ◆ PROSPETTO RESIDUI PASSIVI AL 31.12.2007
- ◆ RIEPILOGO RESIDUI
- ◆ SITUAZIONE FINANZIARIA AL 31.12.2008

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" - CHATILLON

CONTO CONSUNTIVO										ENTRATE - ANNO 2008 -	
CAP.	DESCRIZIONE	PREVISIONE			ACCERTAMENTO			DIFFERENZA			
		Entrate previste (3)	Variazione (4)	Previsione definitiva (5)	Entrate effettive (6)	Entrate da riscuotere (7)	Totale Entrate accertate (8)	in + (col. 8-5) (9)	in - (col. 8-5) (10)		
(1)	(2)										
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE										
	TITOLO I° - ENTRATE ORDINARIE										
5	Proventi derivanti dalle rette dei convittori	159.513,50	+ 2.400,00	161.913,50	105.707,22	56.703,90	162.411,12	497,62			
8	Aggio e gettoni telefono	250,00		250,00	26,48		26,48		223,52		
9	Ricavi per gestione mensa	143.000,00	+ 56.000,00	199.000,00	158.949,54	37.899,46	196.849,00		2.151,00		
10	Ricavi per ospitalità gruppi										
11	Rimborsi spesa della Regione										
12	Contributi per organizzazione corsi vari										
13	Altri proventi										
	TOTALE TITOLO I°	302.763,50	+ 58.400,00	361.163,50	264.683,24	94.603,36	359.286,60	497,62	2.374,52		
	TITOLO II° - ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE										
15	Contributo ordinario	67.373,26	+ 943,23	68.316,49	68.316,49		68.316,49				
20	Contributo straordinario										
	TOTALE TITOLO II°	67.373,26	+ 943,23	68.316,49	68.316,49		68.316,49				
	TITOLO III° - ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI ED ALTRE ENTRATE										
25	Interessi attivi	13.500,00	+ 5.500,00	19.000,00	14.078,74	4.727,98	18.806,72		193,28		
30	Ricuperi e rimborsi diversi	63,68	+ 1.630,00	1.693,68	1.630,00		1.630,00		63,68		
	TOTALE TITOLO III°	13.563,68	+ 7.130,00	20.693,68	15.708,74	4.727,98	20.436,72		256,98		
	TITOLO IV° - ENTRATE IN CONTO CAPITALE										
35	Proventi derivanti da alienazione di beni mobili										
	TOTALE TITOLO IV°										
	TITOLO V° - ENTRATE PER PARTE DI GIRO										
45	Ritenute erariali, previdenziali e di quiescenza	22.000,00		22.000,00	18.564,40	2.323,26	20.887,66		1.112,34		
50	Reintegro anticipazioni per fondo di economato	1.200,00		1.200,00	1.200,00		1.200,00				
55	Altre partite di giro	2.000,00		2.000,00	400,00		400,00		1.600,00		
	TOTALE TITOLO V°	25.200,00		25.200,00	20.164,40	2.323,26	22.487,66		2.712,34		

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" - CHATILLON

CAP. (1)		CONTO CONSUNTIVO										ENTRATE - ANNO 2008 -	
		PREVISIONE			ACCERTAMENTO				DIFFERENZA				
DESCRIZIONE	Entrate previste (3)	Variazione (4)	Previsione definitiva (5)	Entrate effettive (6)	Entrate riscuotere (7)	Totale Entrate accertate (8)	in + (col. 8-5) (9)	in - (col. 8-5) (10)					
RIPILOGO ENTRATE: AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	===	+ 459.504,71	459.504,71	459.504,71	===	459.504,71	===	===					
TITOLO I° - ENTRATE ORDINARIE	302.763,50	+ 58.400,00	361.163,50	264.683,24	94.603,36	359.286,60	497,62	2.374,52					
TITOLO II° - ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE	67.373,26	+ 943,23	68.316,49	68.316,49	===	68.316,49	===	===					
TITOLO III° - ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI ED ALTRE ENTRATE	13.563,68	+ 7.130,00	20.693,68	15.708,74	4.727,98	20.436,72	===	256,96					
TITOLO IV° - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	===	===	===	===	===	===	===	===					
TITOLO V° - ENTRATE PER PARTITE DI GIRO	25.200,00	===	25.200,00	20.164,40	2.323,26	22.487,66	===	2.712,34					
TOTALE GENERALE ENTRATE	408.900,44	+ 525.977,94	934.878,38	828.377,58	101.654,60	930.032,18	497,62	5.343,82					

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" - CHATILLON

CONTO CONSUNTIVO										SPESE - ANNO 2008 -	
CAP. (1)	DESCRIZIONE (2)	PREVISIONE			IMPEGNO			DIFFERENZA			
		Somme previste (3)	Variazione (4)	Previsione definitiva (5)	Somme pagate (6)	Somme rima- ste da pagare (7)	Totale Somme impegnate (8)	in + (col. 8-5) (9)	in - (col. 8-5) (10)		
	TITOLO I* - SPESE CORRENTI										
5	Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amm.ne	4.450,00	===	4.450,00	===	4.024,56	4.024,56	===	425,44		
10	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei Conti	4.834,08	===	4.834,08	===	4.659,86	4.659,86	===	174,22		
11	Spese per missioni e viaggi	1.000,00	+ 1.000,00	2.000,00	===	737,02	737,02	===	1.262,98		
15	Spese retribuzione Direttore e contr. ass., prev. e quiescenza	60.000,00	+ 1.000,00	61.000,00	52.450,47	5.247,06	57.697,53	===	3.302,47		
16	Spese per il trattamento di fine rapporto di lavoro	3.000,00	+ 300,00	3.300,00	===	3.300,00	3.300,00	===	===		
20	Spese per assunzione personale a tempo determinato	10.000,00	===	10.000,00	50,78	===	50,78	===	9.949,22		
25	Spese per missioni e viaggi del Direttore	300,00	===	300,00	7,40	===	7,40	===	292,60		
30	Spese per prestazioni, consulenze e incarichi a professionisti	4.500,00	===	4.500,00	3.382,72	300,00	3.682,72	===	817,28		
35	Spese di rappresentanza	300,00	===	300,00	===	===	===	===	300,00		
36	Spese per aggiornamento del personale	2.000,00	===	2.000,00	168,00	===	168,00	===	1.832,00		
40	Spese per acquisto generi alimentari	135.000,00	+ 10.646,36	145.646,36	132.419,17	11.679,68	144.098,85	===	1.547,51		
45	Spese per acquisto beni di consumo	3.000,00	===	3.000,00	1.565,32	===	1.565,32	===	1.434,68		
50	Spese per acquisto medicinali ed altre spese sanitarie	450,00	===	450,00	167,60	===	167,60	===	282,40		
55	Spese per acquisto giornali e riviste	450,00	===	450,00	242,60	===	242,60	===	207,40		
60	Attività culturali e ricreative	6.000,00	===	6.000,00	995,04	555,62	1.550,66	===	4.449,34		
65	Spese per il riscaldamento	===	===	===	===	===	===	===	===		
70	Acquisto materiale pulizia locali	13.500,00	+ 3.500,00	17.000,00	14.734,39	1.611,50	16.345,89	===	654,11		
75	Spese postali e telegrafiche	1.000,00	+ 300,00	1.300,00	636,85	194,70	831,55	===	468,45		
76	Spese telefoniche	4.500,00	===	4.500,00	2.499,08	268,81	2.767,89	===	1.732,11		
77	Spese bancarie	600,00	===	600,00	276,29	67,08	343,37	===	256,63		
80	Spese per consumo acqua	12.500,00	===	12.500,00	10.292,40	===	10.292,40	===	2.207,60		
81	Spese per consumo luce	21.500,00	===	21.500,00	16.496,62	4.408,26	20.904,88	===	595,12		
82	Spese per consumo gas	4.300,00	===	4.300,00	1.523,92	372,35	1.896,27	===	2.403,73		
85	Spese per stampati, modulistica e varie d'ufficio	2.500,00	===	2.500,00	1.037,57	21,80	1.059,37	===	1.440,63		
90	Spese per oneri di assicurazione	2.800,00	+ 3.200,00	6.000,00	5.917,69	===	5.917,69	===	82,31		
	TOTALE DA RIPORTARE	298.484,08	+ 18.946,36	318.430,44	244.863,91	37.448,30	282.312,21	===	36.118,23		

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" - CHATILLON

CONTO CONSUNTIVO										SPESE - ANNO 2008 -			
CAP.	DESCRIZIONE	PREVISIONE			IMPEGNO			DIFFERENZA					
		Somme previste (3)	Variazione (4)	Previsione definitiva (5)	Somme pagate (6)	Somme rimate da pagare (7)	Totale Somme impegnate (8)	in + (col. 8-5) (9)	in - (col. 8-5) (10)				
(1)	(2)												
	TOTALE RIPORTATO	298.484,08	+ 19.946,36	318.430,44	244.863,91	37.448,30	262.312,21	===	===	36.118,23			
96	Noleggio attrezzature varie	===	===	===	===	===	===	===	===	===			
100	Spese per la manutenzione ordinaria e la gestione mobili, attrezzature ed arredi	22.000,00	+ 20.000,00	42.000,00	23.210,62	3.228,17	26.438,79	===	===	15.561,21			
105	Spese per acquisto carburante e manutenzione autovettura	2.000,00	===	2.000,00	577,81	35,43	613,24	===	===	1.386,76			
110	Interessi passivi	===	===	===	===	===	===	===	===	===			
120	Spese per imposte e tasse	48.000,00	+ 3.000,00	51.000,00	43.094,43	3.443,34	46.537,77	===	===	4.462,23			
125	Restituzione rette erroneamente versate	300,00	===	300,00	89,47	===	89,47	===	===	210,53			
130	Fondo di riserva	516,36	- 516,36	===	===	===	===	===	===	===			
	TOTALE TITOLO I°	371.300,44	+ 42.430,00	413.730,44	311.836,24	44.155,24	355.991,48	===	===	57.738,96			
	TITOLO II° - SPESE IN CONTO CAPITALE												
135	Spese acquisto beni mobili, macchine e attrezzature durevoli	7.000,00	+ 403.547,94	410.547,94	4.168,54	7.684,80	11.853,34	===	===	398.694,60			
140	Acquisto biancheria e utensili di cucina	3.400,00	+ 80.000,00	83.400,00	346,73	===	346,73	===	===	83.053,27			
145	Acquisto libri per la biblioteca	2.000,00	===	2.000,00	173,06	===	173,06	===	===	1.826,94			
	TOTALE TITOLO II°	12.400,00	+ 483.547,94	495.947,94	4.688,33	7.684,80	12.373,13	===	===	483.574,81			
	TITOLO III° - SPESE PER PARTITE DI GIRO												
150	Spese per ritenute erariali, prev., assistenz. e di quiescenza	22.000,00	===	22.000,00	16.986,33	3.901,33	20.887,66	===	===	1.112,34			
155	Fondo di economato	1.200,00	===	1.200,00	1.200,00	===	1.200,00	===	===	===			
160	Spese per altre partite di giro	2.000,00	===	2.000,00	400,00	===	400,00	===	===	1.600,00			
	TOTALE TITOLO III°	25.200,00	===	25.200,00	18.586,33	3.901,33	22.487,66	===	===	2.712,34			
	RIEPILOGO SPESE:												
	TITOLO I° - SPESE CORRENTI	371.300,44	+ 42.430,00	413.730,44	311.836,24	44.155,24	355.991,48	===	===	57.738,96			
	TITOLO II° - SPESE IN CONTO CAPITALE	12.400,00	+ 483.547,94	495.947,94	4.688,33	7.684,80	12.373,13	===	===	483.574,81			
	TITOLO III° - SPESE PER PARTITE DI GIRO	25.200,00	===	25.200,00	18.586,33	3.901,33	22.487,66	===	===	2.712,34			
	TOTALE GENERALE SPESE	408.900,44	+ 525.977,94	934.878,38	335.110,90	55.741,37	390.852,27	===	===	544.026,11			

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" - CHATILLON

RESIDUI ATTIVI - ANNO 2008 -			
CAP.	COGNOME - NOME - RESIDENZA DEL DEBITORE	MOTIVAZIONE DEL CREDITO	IMPORTO
5	POSTE ITALIANE S.p.A. - TORINO	Rette mesi di novembre e dicembre 2008	13.913,90
	ASS.TO REG.LE SANITA' - SAINT-CRISTOPHE	Contributi per il pagamento delle rette - settembre/dicembre 2008	3.336,84
	ASS.TO REG.LE ISTRUZ. E CULTURA - AOSTA	Contributi per il pagamento delle rette - 1° trimestre 2008/2009	10.718,75
	FOND. PER LA FORM. PROF.LE TURISTICA - CHATILLON	Fatture n° 449/31.10.2008 - 515/29.11.2008-577/31.12.2008	26.040,00
	ANGULO CASTRO Aidahir - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre	58,90
	FANTINI Elena - CHATILLON	Retta mese di settembre/dicembre	437,50
	FORNARO Gianluca - CHATILLON	Retta mese di dicembre	62,50
	GATTI Tommaso - ARVIER	Rette periodo settembre/dicembre	273,66
	JAKU Edison - TORGNON	Rette periodo settembre/dicembre	218,75
	L'ACQUA Pierpaolo - SAINT- VINCENT	Rette periodo settembre/dicembre	93,87
	MELATO Giulia - VERRAYES	Rette periodo settembre/dicembre	93,87
	PELLISSIER Sonia - ANTEY-SAINT-ANDRE'	Rette periodo settembre/dicembre	50,93
	PERNETTAZ Gaël - VERRAS	Retta mese di dicembre	125,00
	PUTZOLU Alessandro - SAINT-VINCENT	Retta mese di dicembre	125,00
	SONI Ivan - INTROD	Rette periodo settembre/dicembre	437,50
	SORCELLI Davide - NIUS	Rette periodo settembre/dicembre	29,43
	VERCELLIN Andrea - AOSTA	Rette periodo settembre/dicembre	687,50
9	COMUNE DI CHATILLON	Fatture n° 516-517 del 29.11.2008 e n° 578-579 del 31.12.2008	26.154,00
	COMUNITA' MONTANA MONTE CERVINO - CHATILLON	Fatture n° 518-519 del 29.11.2008 e n° 580-581 del 31.12.2008	4.855,80
	ASS.TO REG.LE ISTRUZIONE - DIREZ. POLITICHE EDUCATIVE	Fatture n° 520/29.11.2008 e n° 582/31.12.2008	178,50
	SEGRETARIO ISTITUTO "A. GERVASONE"	Passi mensa a carico insegnanti e dip. regionali - dicembre	136,16
	ASS.TO REG.LE BILANCIO - DIREZ. SICUREZZA E LOGISTICA	Fatture n° 521/29.11.2008 e n° 583/31.12.2008	2.463,50
	ISTIT. SCOL. "Abbé Prosper Duc" - CHATILLON	Fatture n° 52/29.11.2008 e n° 58/31.12.2008	184,50
	ASSOC. VOLONTARI DEL SOCCORSO CHATILLON - ST-VINCENT	Fatture n° 523/29.11.2008 e n° 585/31.12.2008	539,00
	REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA - AOSTA	Fattura ° 586 del 31.12.2008	3.388,00
TOTALE DA RIPORTARE			94.603,36

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" - CHATILLON

RESIDUI ATTIVI			- ANNO 2008 -
CAP.	COGNOME - NOME - RESIDENZA DEL DEBITORE	MOTIVAZIONE DEL CREDITO	IMPORTO
		TOTALE RIPORTATO	94.603,36
25	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Interessi attivi c/c postale 10402113 - Anno 2008	75,96
	UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON	Interessi attivi c/c bancario - periodo 1° ottobre/ 31 dicembre	4.652,02
45	GARIN Walter - Direttore	Contributi sociali e I.R.P.E.F. mese di dicembre	1.578,07
	LUBOZ Alberto - CHATILLON	Ritenuta I.R.P.E.F. su compensi erogati nel 2008	582,67
	PERRON Livio - CHATILLON	Ritenuta I.R.P.E.F. su compensi erogati nel 2008	134,46
	LUBOZ Alberto - CHATILLON	Addiz. reg.le I.R.P.E.F. su compensi erogati nel 2008	22,80
	PERRON Livio - CHATILLON	Addiz. reg.le I.R.P.E.F. su compensi erogati nel 2008	5,26
		TOTALE RESIDUI ATTIVI	101.654,60

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" - CHATILLON

RESIDUI PASSIVI - ANNO 2008 -			
CAP.	COGNOME - NOME - RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO	IMPORTO
5	LUBOZ Alberto - CHATILLON	Indennità di carica ai componenti il C.A. - Anno 2008	2.891,97
	PERRON Livio - CHATILLON	Indennità di carica ai componenti il C.A. - Anno 2008	722,59
	INPS - AOSTA	Contributi sociali su indennità di carica - Luboz e Perron	410,00
10	CONCHATRE Roberto - SAINT-VINCENT	Compensi ai componenti il C.R.C. - Anno 2008	1.611,36
	PAESANI Federica - AOSTA	Compensi ai componenti il C.R.C. - Anno 2008	1.611,36
	PONT Ezio Dario - MORGEX	Compensi ai componenti il C.R.C. - Anno 2008	1.291,14
	I.N.P.S. - AOSTA	Contributi sociali su compensi al comp. del C.R.C. - Sig. Pont Ezio Dario	146,00
11	PAESANI Federica - AOSTA	Rimborso spese viaggi - Anno 2008	262,78
	PONT Ezio Dario - MORGEX	Rimborso spese viaggi - Anno 2008	474,24
15	GARIN Walter - Direttore	Stipendio e contributi sociali dicembre	5.247,06
16	GARIN Walter - Direttore	Trattamento di fine rapporto di lavoro - accantonamento 2008	3.300,00
30	CONSOL Adriano - CHATILLON	Incarico recupero crediti	300,00
40	FORNO VALDOSTANO S.r.l. - VERRES	Fatture n° 451 del 30.11.2008 e n° 488 del 31.12.2008	1.356,85
	RISTOR S.p.A. - COLLEGGNO	Fattura n° 41874 del 19.12.2008	113,03
	COOPERATIVA CARNI CHATILLON S.c. - CHATILLON	Fattura n° 202 del 23.12.2008	781,00
	CATERLINE S.p.A. - ARSAGO SEPRIO	Fattura n° 29486 del 31.12.2008	2.529,93
	L'ORTOFRUTTICOLA S.r.l. - SAINT-VINCENT	Fatture n° 234-235-236-237-238-239-240-241 - Nota di accredito n° 2	2.334,67
	SOC. VALD. DI RISTORAZ. ALBERGHIERA S.r.l. - SARRE	Fattura n° 20833 del 31.12.2008	4.564,20
60	GROS-CIDAC S.r.l. - AOSTA	Fattura n° 31855 del 19.12.2008	555,62
70	UNIPER S.r.l. - AOSTA	Fattura n° 3459 del 31.12.2008	1.611,50
TOTALE DA RIPORTARE			32.115,30

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" - CHATILLON

RESIDUI PASSIVI - ANNO 2008 -			
CAP.	COGNOME - NOME - RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO	IMPORTO
		TOTALE RIPORTATO	32.115,30
75	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Tasse postali per accredito versamenti e spese tenuta conto	194,70
76	TELECOM ITALIA S.p.A. - TORINO	Conto Telecom 608 - Tel. 0166/61454	113,50
	TELECOM ITALIA S.p.A. - TORINO	Conto Telecom 608 - Tel. 0166/62688	84,00
	WIND TELECOMUNICAZIONI S.p.A. - ROMA	Fatture periodo settembre/dicembre	71,31
77	UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON	Commissioni e bolli - periodo ottobre/dicembre	67,08
81	C.V.A. Trading S.r.l. - CHATILLON	Fatture mesi di novembre e dicembre	4.358,00
	VILLENERGIE S.r.l. - AOSTA	Fattura mese di dicembre	50,26
82	ENI S.p.A. - TORINO	Fatture periodo 11 novembre/31 dicembre	372,35
85	FRANCISCO Nicoletta - CHATILLON	Fattura n° 76 del 31.12.2008	21,80
100	TERMOANITARI GRIGOLETTO & C. S.n.c. - CHATILLON	Fattura n° 35 del 27.10.2008	1.200,00
	LUCCHETTI PROFESSIONAL S.r.l. - CHATILLON	Fatture n° 1404-1405-1442-1529	1.431,42
	FREDDO SYSTEM di GHIRALDINI Andrea - AOSTA	Fattura n° 811 del 31.12.2008	596,75
105	STAZIONE DI SERVIZIO ESSO DI LEONE M. - CHATILLON	Schede carburante n° 13 e 14 - dicembre (Palo e Doble)	35,43
120	UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON	Ritenute fiscali su interessi - 01.10.2008/31.12.2008	1.256,05
	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Ritenute fiscali su interessi - Anno 2008	20,51
	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Imposta di bollo su c/c postale n° 10402113 - Anno 2008	73,80
	COMUNE DI CHATILLON	Tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani	1.035,00
	AGENZIA DELLE ENTRATE	Liquidazione I.V.A. mese di dicembre	1.057,98
TOTALE DA RIPORTARE			44.155,24

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" - CHATILLON

RESIDUI PASSIVI - ANNO 2008 -			
CAP.	COGNOME - NOME - RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO	IMPORTO
		TOTALE RIPORTATO	44.155,24
135	LUCCHETTI PROFESSIONAL S.r.l. - CHATILLON	Acquisto essiccatoio - Delibera n° 27 del 16.12.2008	7.684,80
150	I.N.P.S. - AOSTA	Contributi sociali mese di dicembre - GARIN Walter	650,00
	AGENZIA DELLE ENTRATE	I.R.P.E.F. mese di dicembre - GARIN Walter	2.506,14
	AGENZIA DELLE ENTRATE	I.R.P.E.F. e addiz le reg.le su compensi erogati nel 2008 (Luboz-Perron)	745,19
TOTALE RESIDUI PASSIVI			55.741,37

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" - CHATILLON

PARTE II - Prospetto dimostrativo del movimento dei residui attivi esistenti al 31.12.2007						
CAP.	COGNOME - NOME E RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONI DEL CREDITO	Accertamenti a tutto il 31.12.2007	Minori accert. verificatisi post. al 31.12.2007	Somme riscosse nell'esercizio 2008	Somme rimaste da riscuotere al 31.12.2008
5103	BOLLIN Marika - SAINT-VINCENT	Rette periodo gennaio/giugno 2003	366,85	===	===	366,85
5104	ROMANO Stefano - VERRAYES	Rette periodo settembre/dicembre 2004	62,50	===	62,50	===
5106	CARAVELLA Erick - DONNAS	Rette periodo aprile/giugno 2006	584,00	===	===	584,00
	MUSITELLI Patrick - ANTEY-SAINT-ANDRE'	Rette periodo settembre/dicembre 2006	437,50	===	===	437,50
	KALLEL Achraf - COURMAYEUR	Rette periodo settembre/dicembre	875,00	===	875,00	===
5107	POSTE ITALIANE S.p.A. - TORINO	Rette mesi di settembre, ottobre, novembre e dicembre 2007	13.420,10	===	13.420,10	===
	ASS.TO REG.LE SANITA' - SAINT-CHRISTOPHE	Contributi assistenziali dal 15 settembre al 31 dicembre 2007	5.691,19	===	5.691,19	===
	ASS.TO REG.LE ISTRUZIONE E CULTURA - AOSTA	Contributi per il pagamento delle rette - 1° trimestre 2007/2008	6.281,25	===	6.281,25	===
	FOND. PER LA FORM. PROF.LE TURISTICA - CHATILLON	Fatture n° 347 del 30.11.2007 e n° 415 del 31.12.2007	15.360,00	===	15.360,00	===
	ANGULO CASTRO Aidaïr - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre 2007	445,48	===	445,48	===
	CARREL Stefano - CHATILLON	Retta mese di dicembre 2007	125,00	===	125,00	===
	CHIARI Stefano - CHATILLON	Retta mese di dicembre 2007	125,00	===	125,00	===
	CONTARDO Federica - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre 2007	437,50	===	437,50	===
	DHERIN Sara - MONTJOVET	Rette periodo settembre/dicembre 2007	437,50	===	437,50	===
	EL GOUZI Fatima Ezzahra - CHAMBAVE	Rette periodo settembre/dicembre 2007	7,98	===	7,98	===
	GAOUI Aïcha - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre 2007	7,98	===	7,98	===
	GATTI Tommaso - ARVIER	Rette periodo settembre/dicembre 2007	273,67	===	273,67	===
	GRANGE Aline - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre 2007	437,50	===	437,50	===
	GROSJACQUES Stefano - BRUSSON	Rette periodo settembre/dicembre 2007	875,00	===	875,00	===
	JAKU Edison - TORGNON	Rette periodo settembre/dicembre 2007	29,44	===	29,44	===
	LAABID EL BAGARI Achraf - NUS	Rette periodo settembre/dicembre 2007	7,98	===	7,98	===
	MARTIN Joël - LA SALLE	Rette periodo settembre/dicembre 2007	359,56	===	359,56	===
	MECCONNI Davide - CHATILLON	Retta mese di dicembre 2007	125,00	===	125,00	===
	MERLET Mathieu - CHATILLON	Retta mese di dicembre 2007	125,00	===	125,00	===
	MONTROSSET Nathalie - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre 2007	93,87	===	93,87	===
	MOSCATIELLO Sara - PONTEY	Rette periodo settembre/dicembre 2007	190,75	===	190,75	===
	MUSITELLI Patrick - ANTEY-SAINT-ANDRE'	Rette periodo gennaio/giugno 2007	667,00	===	===	667,00
	OLIVEIRA Diogo - CHATILLON	Rette periodo settembre/dicembre 2007	222,74	===	222,74	===
TOTALE DA RIPORTARE			48.072,34	===	46.016,99	2.055,35

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" - CHATILLON

PARTE I - Prospetto dimostrativo del movimento dei residui attivi esistenti al 31.12.2007						
CAP.	COGNOME - NOME E RESIDENZA DEL DEBITORE	MOTIVAZIONI DEL CREDITO	Accertamenti a tutto il 31.12.2007	Minori accert. verificatisi post. 31.12.2007	Somme riscosse nell'esercizio 2008	Somme rimaste da riscuotere al 31.12.2008
507		TOTALE RIPORTATO	48.072,34		46.016,99	2.055,35
	OREILLER Stefano - LA SALLE	Retta periodo settembre/dicembre 2007	15,96		15,96	===
	PANDINI Alice - CHATILLON	Retta periodo settembre/dicembre 2007	437,50		437,50	===
	PELLISSIER Sonia - ANTEY-SAINT-ANDRE	Retta periodo settembre/dicembre 2007	437,50		437,50	===
	PERNETTAZ Anaïs - MONTJOVET	Retta periodo settembre/dicembre 2007	437,50		437,50	===
	PERNETTAZ Gaël - VERRÉS	Retta periodo settembre/dicembre 2007	437,50		437,50	===
	PERRIN Manuel - TORGNON	Retta periodo settembre/dicembre 2007	437,50		437,50	===
	PERRIN Sofia - TORGNON	Retta mesi di novembre e dicembre 2007	250,00		250,00	===
	PERRIN Valérie - TORGNON	Retta mese di dicembre 2007	125,00		125,00	===
	PHILIPPOT Gaëlle Giulia - SAINT-DENIS	Retta periodo settembre/dicembre 2007	437,50		437,50	===
	SONI Ivan - INTROD	Retta periodo settembre/dicembre 2007	58,91		58,91	===
	THOMAIN Amedeo - LA SALLE	Retta periodo settembre/dicembre 2007	875,00		875,00	===
	VAJ PIOVA Elena - CHATILLON	Retta periodo settembre/dicembre 2007	437,50		437,50	===
	VOUT Patrik - CHATILLON	Retta periodo settembre/dicembre 2007	222,74		222,74	===
	VUILLERMIN Michel - BRUSSON	Retta mesi di novembre e dicembre 2007	500,00		500,00	===
	VUILLERMOZ Pierre - CHATILLON	Retta periodo settembre/dicembre 2007	437,50		437,50	===
8	SECRETARIO ISTITUTO "A. GERVASONE"	Incasso tel. semi-pubblico 0166 62525 - mese di novembre	6,31		6,31	===
	SECRETARIO ISTITUTO "A. GERVASONE"	Aggio tel. semi-pubblico 0166 62525 - mese di novembre	0,31		0,31	===
	SECRETARIO ISTITUTO "A. GERVASONE"	Incasso tel. semi-pubblico 0166 62525 - mese di dicembre	1,16		1,16	===
	SECRETARIO ISTITUTO "A. GERVASONE"	Aggio tel. semi-pubblico 0166 62525 - mese di dicembre	0,06		0,06	===
9	SECRETARIO ISTITUTO "A. GERVASONE"	Pasti mensa a carico educatori e insegnanti - dicembre	89,72		89,72	===
	COMUNE DI CHATILLON	Fatture n° 368-369-416-417	26.514,00		26.514,00	===
	COMUN. MONT. MONTE CERVINO - CHATILLON	Fatture n° 370-371-418-419	4.796,00		4.796,00	===
	IST.SCOL."ABBE' PROSPER DUC" - CHATILLON	Fattura n° 422 del 31.12.2007	4,50		4,50	===
	ASS.TO REG.LE BILANCIO - DIREZ. SICUREZZA E LOGIST	Fatture n° 373 - 421	1.890,00		1.890,00	===
		TOTALE DA RIPORTARE	86.922,01		84.866,66	2.055,35

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" - CHATILLON

PARTE I ^a - Prospetto dimostrativo del movimento dei residui attivi esistenti al 31.12.2007						
CAP.	COGNOME - NOME E RESIDENZA DEL DEBITORE	MOTIVAZIONI DEL CREDITO	Accertamenti a tutto il 31.12.2006	Minori accert. verificatisi post. 31.12.2006	Somme riscosse nell'esercizio 2007	Somme rimaste da riscuotere al 31.12.2007
		TOTALE RIPORTATO	86.922,01	===	84.866,66	2.055,35
9	ASS.TO REG.LE ISTRUZ. - DIREZ.POLITICHE EDUCATIVE	Fatture n° 372 - 420	150,50	===	150,50	===
	REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA - AOSTA	Fattura n° 424 del 31.12.2007	6.000,00	===	6.000,00	===
	ASSOC. VOLONT.DEL SOCCORSO CHATILLON-ST-VINCE	Fatture n° 375 - 423	480,81	===	480,81	===
10/98	U.S. VALLE D'AOSTA - CHATILLON	Fattura n° 181 del 11.09.1998	1.570,03	===	===	1.570,03
25	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Interessi attivi cic postale 10402113 - Anno 2007	34,53	===	34,53	===
	UNICREDIT BANCA S.P.A. - CHATILLON	Interessi attivi cic bancario - Periodo dal 1° ottobre al 31 dicembre 200	4.274,74	===	4.274,74	===
45	LUBOZ Alberto - CHATILLON	Contributi sociali su indennità di carica - Anno 2007	152,00	===	152,00	===
	PERRON Livio - CHATILLON	Contributi sociali su indennità di carica - Anno 2007	35,00	===	35,00	===
	BIONAZ Enrica - AOSTA	Ritenuta d'acconto su compensi - Anno 2007	258,23	===	258,23	===
	FRAND-GENISOT Alka - AOSTA	Ritenuta d'acconto su compensi - Anno 2007	258,23	===	258,23	===
	TESIO Silvia - PONT-SAINT-MARTIN	Ritenuta d'acconto su compensi - Anno 2007	258,23	===	258,23	===
	BIONAZ Enrica - AOSTA	Ritenuta d'acconto su rimborso spese viaggi - Anno 2007	39,65	===	39,65	===
	FRAND-GENISOT Alka - AOSTA	Ritenuta d'acconto su rimborso spese viaggi - Anno 2007	39,65	===	39,65	===
	TESIO Silvia - PONT-SAINT-MARTIN	Ritenuta d'acconto su rimborso spese viaggi - Anno 2007	52,86	===	52,86	===
	LUBOZ Alberto - CHATILLON	Addizionale Regionale I.R.P.E.F. 2007	22,88	===	22,88	===
	GARIN Walter - Direttore	Contributi sociali e I.R.P.E.F. mese di dicembre	1.471,19	===	1.471,19	===
		TOTALE	102.020,54	===	98.395,16	3.625,38

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" - CHATILLON

PARTE II ^a - Prospetto dimostrativo del movimento dei residui passivi esistenti al 31.12.2007						
CAP.	COGNOME - NOME E RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONI DEL DEBITO	Somme impegnate a tutto il 31.12.2007	Maggiori impegni verificatisi post. al 31.12.2007	Somme pagate nell'esercizio 2008	Somme rimaste da pagare al 31.12.2008
5	LUBOZ Alberto - CHATILLON	Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amm.ne - Anno 2007	2.686,00	===	2.686,00	===
	PERRON Livio - CHATILLON	Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amm.ne - Anno 2007	620,00	===	620,00	===
	I.N.P.S. - AOSTA	Contributi sociali su indennità di carica - Luboz, Perron	375,00	===	375,00	===
10	BIONAZ Enrica - AOSTA	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei Conti - Anno 2007	1.611,36	===	1.611,36	===
	FRAND-GENISOT Aida - AOSTA	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei Conti - Anno 2007	1.611,36	===	1.611,36	===
	TESIO Silvia - PONT- SAINT- MARTIN	Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei Conti - Anno 2007	1.611,36	===	1.611,36	===
11	BIONAZ Enrica - AOSTA	Rimborso spese viaggi - Anno 2007	247,40	===	247,40	===
	FRAND-GENISOT Aida - AOSTA	Rimborso spese viaggi - Anno 2007	247,40	===	247,40	===
	TESIO Silvia - PONT- SAINT- MARTIN	Rimborso spese viaggi - Anno 2007	329,87	===	329,87	===
15	GARIN Walter - Direttore	Stipendio e contributi sociali dicembre	4.691,19	===	4.691,19	===
16	GARIN Walter - Direttore	Trattamento di fine rapporto di lavoro - accantonamento 2007	2.970,00	===	===	2.970,00
30	OTTIN Giorgio - CHATILLON	Delibera n° 26 del 27.11.2007	9.500,00	===	===	9.500,00
40	CATERLINE S.p.A. - ARSAGO SEPRIO	Fatture n° 27543 - 30397	5.078,02	===	5.078,02	===
	COOPERATIVA CARNI CHATILLON s.c. - CHATILLON	Fattura n° 218 del 19.12.2007	926,50	===	926,50	===
	FORNO VALDOSTANO S.r.l. - VERRES	Fattura n° 483 del 31.12.2007	536,76	===	536,76	===
	BOLDINI Elsa di TACITE C. & C. S.a.s. - CHATILLON	Fattura n° 1133 del 31.12.2007	335,42	===	335,42	===
	CORSI Luigi - CHATILLON	Fattura n° 1078 del 31.12.2007	2.110,25	===	2.110,25	===
	SOC. VALD. DI RISTORAZIONE ALBERGHIERA S.r.l. - SARRE	Fattura n° 22319 del 31.12.2007	4.784,30	===	4.784,30	===
45	MARININGROS S.r.l. - SAINT-CHRISTOPHE	Fatture n° 2565 - 3064	183,60	===	183,60	===
60	GROS-CIDAC S.r.l. - AOSTA	Fattura n° 32455 del 18.12.2007	415,04	===	415,04	===
TOTALE DA RIPORTARE			40.870,83	===	28.400,83	12.470,00

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" - CHATILLON

PARTE II - Prospetto dimostrativo del movimento dei residui passivi esistenti al 31.12.2007						
CAP.	COGNOME - NOME E RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONI DEL DEBITO	Somme impegnate a tutto il 31.12.2007	Maggiori impegni verificatisi post. al 31.12.2007	Somme pagate nell'esercizio 2008	Somme rimaste da pagare al 31.12.2008
		TOTALE RIPORTATO	40.870,83	===	28.400,83	12.470,00
70	UNIPER S.r.l. - AOSTA	Fattura n° 3499 del 31.12.2007	1.170,78	===	1.170,78	===
75	POSTE ITALIANE S.p.A. - ROMA	Tasse postali per accredito versamento e spese tenuta conto	149,70	===	149,70	===
76	TELECOM ITALIA S.p.A. - TORINO	Deconto tel. semi-pubblico 62525 - mesi di novembre /dicembre	527,37	===	527,37	===
	TELECOM ITALIA S.p.A. - TORINO	Conto Telecom 6107 - Tel. 0166/61454	139,50	===	139,50	===
	TELECOM ITALIA S.p.A. - TORINO	Conto Telecom 6107 - Tel. 0166/62688	159,00	===	159,00	===
	TELECOM ITALIA S.p.A. - TORINO	Conto Telecom 6107 - Tel. 0166/563051	85,50	===	85,50	===
	WIND TELECOMUNICAZIONI S.p.A. - ROMA	Fatture periodo settembre/dicembre	66,58	===	66,58	===
77	UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON	Commissioni e bolli - Periodo ottobre/dicembre	74,05	===	74,05	===
81	C.V.A. Trading S.r.l. - CHATILLON	Fattura mese di dicembre	2.299,00	===	2.299,00	===
82	ENI S.p.A. - Divisione Gas & Power	Fattura mesi di novembre e dicembre	357,34	===	357,34	===
100	LUCCHETTI PROFESSIONAL S.r.l. - CHATILLON	Fattura n° 1543 del 30.11.2007	515,71	===	515,71	===
	TERMO SANITARI GRIGOLETTO & C. S.n.c. - CHATILLON	Fattura n° 57 del 23.11.2007	1.358,40	===	1.358,40	===
	DUCLY Walter - CHATILLON	Fattura n° 40 del 21.12.2007	1.521,60	===	1.521,60	===
105	STAZ. DI SERVIZIO ESSO di Leone M. - CHATILLON	Fattura n° 263 del 31.12.2007 e scheda carburante dicembre	73,83	===	73,83	===
120	UNICREDIT BANCA S.p.A. - CHATILLON	Ritenute fiscali su interessi - 01.10.2007/31.12.2007	1.154,18	===	1.154,18	===
	POSTE ITALIANE S.p.A. - TORINO	Ritenute fiscali su interessi - Anno 2007	9,32	===	9,32	===
	POSTE ITALIANE S.p.A. - TORINO	Imposta di bollo su c/c postale - Anno 2007	73,80	===	73,80	===
	COMUNE DI CHATILLON	Tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani	938,00	===	938,00	===
135	UNIEURO S.p.A. - SAINT-CHRISTOPHE	Fattura n° 4649/54 del 16.12.2007	400,97	===	400,97	===
		TOTALE DA RIPORTARE	51.945,46	===	39.475,46	12.470,00

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" - CHATILLON

PARTE II ^a - Prospetto dimostrativo del movimento dei residui passivi esistenti al 31.12.2007						
CAP.	COGNOME - NOME E RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONI DEL DEBITO	Somme impegnate a tutto il 31.12.2007	Maggiori impegni verificatisi post. al 31.12.2007	Somme pagate nell'esercizio 2008	Somme rimaste da pagare al 31.12.2008
		TOTALE RIPORTATO	51.945,46	===	39.475,46	12.470,00
135	LAGOVAL S.n.c. di Carlotta p.l. R. & C. - AOSTA	Acquisto arredi per ufficio - Buono d'ordine del 28.12.2008	8.845,20	===	8.845,20	===
145	U.T.E.T. S.p.A. - TORINO	Fattura n° 810026008 del 12.12.2007	464,00	===	464,00	===
150	AGENZIA DELLE ENTRATE	Ritenuta d'acconto su compensi e rimb. spese al comp. il C.R.C.	906,85	===	906,85	===
	I.N.P.S. - AOSTA	Contributi sociali su compensi ai componenti il Consiglio di Amministrazione	187,00	===	187,00	===
	AGENZIA DELLE ENTRATE	I.R.P.E.F. mese di dicembre - GARIN Walter	1.850,82	===	1.850,82	===
	AGENZIA DELLE ENTRATE	Addizionale regionale I.R.P.E.F. - LUBOZ Alberto	22,88	===	22,88	===
	LUBOZ Alberto - CHATILLON	Rimborso a seguito conguaglio I.R.P.E.F. 2007	58,50	===	58,50	===
	PERRON Livio - CHATILLON	Rimborso a seguito conguaglio I.R.P.E.F. 2007	135,00	===	135,00	===
	I.N.P.S. - AOSTA	Contributi sociali mese di dicembre - Garin Walter	530,00	===	530,00	===
		TOTALE	64.945,71	===	52.475,71	12.470,00

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE" - CHATILLON

RIEPILOGO GENERALE DEI RESIDUI

DESCRIZIONE	Residui attivi	Residui passivi
Residui degli anni precedenti	102.020,54	64.945,71
Residui riscossi e pagati nell'esercizio 2008	98.395,16	52.475,71
RESTANO	3.625,38	12.470,00
Residui dell'esercizio 2008	101.654,60	55.741,37
TOTALE DEI RESIDUI AL 31 DICEMBRE 2008	105.279,98 =====	68.211,37 =====

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE - CHATILLON

SITUAZIONE FINANZIARIA EFFETTIVA AL 31.12.2008

A - CONTO DI CASSA

1 - Fondo di cassa esistente all'inizio dell'esercizio		Euro	419.787,43
2 - Ammontare delle somme riscosse:			
a) in conto competenza	Euro	368.872,87	
b) in conto residui attivi degli esercizi precedenti	Euro	<u>98.395,16</u>	<u>467.268,03</u>
3 - TOTALE	Euro		887.055,46
4 - Ammontare dei pagamenti eseguiti:			
a) in conto competenza	Euro	335.110,90	
b) in conto residui passivi degli esercizi precedenti	Euro	<u>52.475,71</u>	<u>387.586,61</u>
5 - Fondo cassa alla fine dell'esercizio	Euro		499.468,85

B - AVANZO PER LA GESTIONE DI COMPETENZA

6 - Entrate effettive accertate nell'esercizio	Euro	930.032,18
7 - Spese effettive impegnate nell'esercizio	Euro	<u>390.852,27</u>
8 - Avanzo dell'esercizio	Euro	539.179,91

C - AVANZO COMPLESSIVO A FINE ESERCIZIO

Residui risultanti alla chiusura dell'esercizio		
9 - Attivi	Euro	105.279,98
10 - Passivi	Euro	<u>68.211,37</u>
11 - DIFFERENZA	Euro	37.068,61
12 - Fondo cassa a fine esercizio	Euro	<u>499.468,85</u>
13 - Avanzo complessivo di fine esercizio	Euro	<u>536.537,46</u>
		=====

DELIBERA N° 2 DEL 24.03.2009 - RIACCERTAMENTO DEI RESIDUI.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

- richiamato il Regolamento di contabilità e finanza dell'Istituto, approvato dal Consiglio di Amministrazione con delibera n° 29 del 05.07.2004, ed in particolare l'art. 25 il quale prevede che, prima della formazione del conto consuntivo, si proceda al riaccertamento dei residui;
- esaminata la situazione dei residui attivi e passivi esistenti al 31.12.2008 relativi ad anni precedenti;
- preso atto che fra i residui attivi l'Istituto vanta dei crediti nei confronti di alcuni convittori che non hanno provveduto al pagamento, in tutto o in parte, della retta relativa alla loro permanenza in collegio;
- tenuto conto che a tali debitori l'Istituto ha inviato numerosi solleciti di pagamento, rimasti senza alcun riscontro;
- preso atto che il Consiglio di amministrazione aveva affidato all'avvocato Consol Adriano di Châtillon l'incarico di reiterare i tentativi per recuperare i suddetti crediti e verificare l'opportunità di procedere ad azioni legali;
- vista la lettera del 23.01.2009 con la quale l'avvocato Consol Adriano illustra la situazione dei crediti, rimasta immutata, ed evidenzia che per taluni residui, in considerazione dell'esiguità della somma, delle difficoltà a rintracciare i debitori e dell'assoluta incertezza riguardo alle possibilità di recupero del credito dovuta alla mancanza di prove in ordine alle capacità patrimoniali dei debitori, risulta antieconomico per l'Istituto intentare un'azione legale che, in caso di esito negativo, potrebbe risultare troppo onerosa rispetto alla somma che si tenta di recuperare;
- preso atto che, relativamente al debitore Barberio Christian, era già stato conseguito a suo tempo, con il patrocinio dell'avvocato Boscardin Antonio di Aosta, un titolo esecutivo rimasto infruttuoso poiché il soggetto in questione risultava nullatenente e privo di un reddito;
- tenuto conto che detta sentenza non è più stata rinvenuta presso la Cancelleria del Tribunale di Aosta e che il riavvio di una pratica legale sarebbe oltremodo dispendioso;
- tenuto conto che il debitore Finazzo Stefano risiede stabilmente in Germania e che qualsiasi azione legale intentata all'estero, oltre ad essere molto costosa, presenta scarse probabilità di esito positivo;
- preso atto, altresì, che i suddetti residui si riferiscono a crediti risalenti a numerosi anni fa;

- ritenuto, pertanto, sulla base di quanto espresso dal professionista incaricato, di poter eliminare i seguenti residui attivi:

Esercizio di provenienza	Cap.	Descrizione	Importo eliminato
1988	5	Barberio Christian - Rette anno 1988	€ 411,36
2000	5	Odetti Fabio - Rette settembre/dicembre 2000	€ 247,90
2001	5	Odetti Fabio - Rette gennaio/giugno 2001	€ 661,06
	5	Mammoliti Michele - Rette ottobre/dicembre 2001	€ 371,85
2002	5	Mammoliti Michele - Rette gennaio/marzo 2002	€ 371,85
	5	Finazzo Stefano - Rette gennaio/marzo 2002	€ 578,43
TOTALE			€ 2.642,45

- preso atto che i residui passivi, ammontanti a € 12.470,00, sono da conservare nella loro totalità;
- acquisito il parere favorevole di legittimità e di regolarità contabile;
- ad unanimità di voti favorevoli espressi per alzata di mano,

D E L I B E R A

- di approvare l'eliminazione dei residui attivi descritti in premessa per un ammontare complessivo di € 2.642,45;
- di conservare i residui attivi riaccertati in € 3.625,38 e i residui passivi per € 12.470,00;
- di dare atto che la presente deliberazione sarà allegata al conto consuntivo dell'esercizio 2008.

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONI"
11024 CHATILLON
Legge reg.le 30 luglio 1986 n° 36



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE
INSTITUT REGIONAL "A. GERVASONI"
11024 CHATILLON
Loi rég.le 30 juillet 1986 n° 36

Tel. 0166 61454 - Fax 0166 563051
C.F. e P.I. 00495190076

STATO PATRIMONIALE - ANNO 2008 -

STATO PATRIMONIALE AL 31.12.2008

1) MACCHINARIE APPARECCHI - ATTREZZATURE

-	Tosaerba mod. da 600 W, acquistato dalla ditta PERRON Enrico in data 13.08.1987, delibera n° 23.	Euro	98,13
-	Affettatrice "OBERWERK" mod. ACS/330 in acciaio Inox con dispositivo antinfortunistico Modular P. Matr. 661 D V. 220, acquistata dalla ditta TAMONE & VIVIANO S.n.c. in data 11.06.1988, delibera n° 46.	Euro	1.243,11
-	Macchina da cucire "PFAFF GRIZTNER 516" con motore ed accessori - sostegno mod. 544 E, acquistata dalla ditta MAGRIBLENDER & C. S.n.c. in data 20.06.1988, delibera n° 48.	Euro	270,92
-	Orologio Pilota/segnalatore AS.P. mod. MC/S, acquistato dalla ditta CARENA Pio in data 28.12.1988, delibera n° 80.	Euro	774,69
-	ASPIRMEC Mod. "200 Aspira" con serrandina, acquistata dalla ditta ELETTRO-CHATILLON in data 09.05.1990.	Euro	99,34
-	TV Color "TELEFUNKEN" 25" - mod. MP 250 VT, acquistato dalla ditta ELETTRO 2000 in data 20.07.1990, delibera n° 57.	Euro	490,42
-	Tecnigrafo 100x170 corredato di tavolo da disegno 100x170 e sgabello girevole, acquistato dalla ditta CARTOSTILE s.a.s. in data 31.07.1990, delibera n° 56.	Euro	859,77
-	Saldatrice "CEDORA" 220/380, acquistata dalla ditta CODA Dino in data 27.12.1990.	Euro	67,70
-	Forno convezione elettrico 6 griglie con filtro grassi, cucina elettrica 2 piastre con supporto 400 mm., pentola elettrica diretta da 115 l., cesto verdure 2 settori - pentole 100-150 l., copiapasta a 2 settori-pentola 100-150 l., friggitrice elettrica 20 l. 400 mm., teglie acciaio acquistati in data 10.06.1991, c/o la ditta LUCCHETTI Concessionario Zanussi Grandi Impianti S.p.A., delibera n° 47 del 26.04.1991.	Euro	7.116,61

- Posate "LOSANNA" e n° 14 vassoi noce cm. 36,4 x 51,7, acquistati dalla ditta GROS CIDAC S.r.l. in data 23.04.1991.	Euro	236,71
- n° 6 tazzine da thé "ALASSIO" con piattino, acquistati dalla ditta GROS CIDAC S.r.l. in data 03.06.1991.	Euro	95,62
- n° 48 bicchieri e n° 48 cucchiaini da caffè acquistati c/o la ditta GROS-CIDAC S.r.l. in data 11.06.1992.	Euro	35,00
- n° 5 vassoi in noce cm. 35,5x50,3, n° 42 coltelli da frutta e n° 48 bicchieri acquistati c/o la ditta GROS CIDAC S.r.l. in data 03.07.1992.	Euro	88,37
- Levigatrice orbitale AEG mod. VSSE V260, acquistata dalla ditta PERRON Enrico.	Euro	95,91
- Smeragliatrice angolare RYOBI G 1155A, acquistata dalla ditta PERRON Enrico.	Euro	50,91
- Lavabiancheria elettrica 7 kg. "ZANUSSI" acquistata in data 23.07.1993 dalla ditta "ZANUSSI GRANDI IMPIANTI S.p.a." - Agente Lucchetti.	Euro	3.158,13
- TV Color SONY KVX2961A, videoregistratore VHS SONY SLVE7, avvolgitore VHS c/Pulitor acquistati in data 29.12.1993 dalla ditta NEGRINELLI Ermanno.	Euro	1.367,96
- Trapano AEG mod. SB2E 680R, acquistato in data 31.12.1993 dalla ditta PERRON Enrico.	Euro	99,82
- Scala domestica in alluminio "Hello" 8 gradini, acquistata in data 31.12.1993 dalla ditta PERRON Enrico.	Euro	40,62
- Tabellone per pallacanestro acquistato in data 03.12.1994 dalla ditta BRIVIO DUE S.n.c. di PERNETTAZ & FOSSON.	Euro	518,52
- n° 2 cerchi basket, n° 10 stuoie in polietilene mm. 1800x300x8, n° 4 corde da salto, n° 5 barre fisse con supporti, n° 2 retine cerchio basket, n° 1 body-system, n° 1 panca sit-up, n° 1 panca weight, n° 1 butterfly panca weight/paio, n° 1 bicilinea "easy voga", n° 1 pedaliera, n° 2 estensori a 5 molle, n° 2 moltoni "professional", n° 2 moltoni "senior", n° 2 corde da salto con impugnatura in spugna, n° 3 polsiere in meoprene,		

n° 2 manubri nylon kg. 4/paio, n° 2 manubri naylon kg. 2/paio, n° 2 manubri nylon kg. 10/paio, n° 2 palloni da calcetto, n° 2 palloni volley, n° 1 rete volley, n° 4 dischi in ghisa gommati da kg. 0,5, n° 4 dischi gommati da kg. 1, n° 4 dischi in ghisa gommati da kg. 2, n° 4 dischi in ghisa gommati da kg. 5, n° 4 dischi in ghisa gommati da kg. 10, n° 2 manubri caricabili acquistati dalla ditta POINT DU SPORT di Vuillermoz & C. s.n.c. di Aosta, in parte il 14.03.1994 e, in parte, il 20.04.1994.	Euro	1.534,03
- n° 2 ventilatori "DYNAMIC 23" acquistati dalla ditta ELETTRO-CHATILLON di Alliod Guido in data 13.08.1996.	Euro	65,59
- Bilancia automatica "ITALIANA MACCHI" a doppio quadrante mod. 15R inox, portata kg. 15 div. gr. 5 - piatto piano - matr. 54225, acquistata dalla ditta TAMONE & VIVIANO S. n.c. in data 28.05.1997 - Delibera n° 16 del 28.04.1997.	Euro	748,86
- Carrello striz. L. 50 verniciato, cestino per carrello, mop cotone con manico e pinze in plastica, acquistati dalla ditta NETTOYAGE VALDOTAIN in data 09.10.1997.	Euro	92,39
- Tagliere in polietilene dim. 800x780x20 - Kit 3 cestelli 1/3 per cuoci pasta acquistati in data 26.10.1998 c/o la ditta LUCCHETTI Attrezzature Alberghiere di Lucchetti G. & C. S.n.c. di Châtillon.	Euro	340,86
- Compressore DARI HAPPY 25 1/15MV completo di ANI 2053 Pistola Kit SELENA, acquistato in data 16.10.1998 c/o la ditta NUOVA VALFER S.r.l. di Aosta.	Euro	136,96
- TOP POOL - biliardino cm. 224x112, mobile costruito in legno multistrato rivestito laminato completo di accessori, acquistato dalla ditta ROBERTO SPORT di Lessolo, delibera n° 74 del 26.11.1998.	Euro	1.032,91
- n° 2 calceetti "COLLEGE", mobile in legno multistrato rivestito in laminato con gambe in ferro verniciato, acquistati dalla ditta ROBERTO SPORT di Lessolo, delibera n° 75 del 26.11.1998.	Euro	395,52
- n° 1 tagliere in polietilene dim. 600x400 con battuta antiscivolo, acquistato dalla ditta LUCCHETTI Attrezzature Alberghiere S.n.c. in data 31.08.1999.	Euro	72,30

- n° 1 pattumiera inox carrellata con coperchio e pedale 510/AS, acquistata dalla ditta LUCCHETTI Attrezzature Alberghiere S.n.c. in data 31.07.1999.	Euro	180,76
- Carrello strizzatore L.25 "Rilsan" mop cotone, pinza in plastica, manico in legno, acquistati dalla ditta NETTOYAGE VALDOTAIN S.n.c., in data 02.03.1999.	Euro	76,08
- Carrello strizzatore L.25, mop cotone, pinza in plastica, manico legno, frangia in cotone cm. 60, telaio scopa frangia con manico e puliterno in nylon doppio, acquistati dalla ditta NETTOYAGE VALDOTAIN S.n.c. in data 31.07.1999.	Euro	94,92
- Levigatrice Stayer L130P, acquistata dalla ditta NUOVA VALFER S.R.L. in data 22.07.1999.	Euro	77,47
- Seghetto alternativo Stayer S85P, acquistato dalla ditta NUOVA VALFER S.r.l in data 22.07.1999.	Euro	221,04
- Levigatrice orbitale AEG mod. VSSE 260, acquistata dalla ditta PERRON Enrico in data 24.11.1999.	Euro	148,74
- n° 6 griglie plastificate Rilsan GN 2/1 e n° 3 griglie centrali Rilsan bianche 1300 L per il frigorifero, acquistate dalla ditta ELECTROLUX ZANUSSI GRANDI IMPIANTI S.p.A. in data 11.02.1999.	Euro	280,44
- n° 3 caraffe termiche Inox Paderno acquistate dalla ditta CENTRHOTEL di Colella D. & C. S.n.c. in data 23.08.2000.	Euro	185,92
- Trapano AEG P2 SE 12 TBB acquistato dalla ferramenta PERRON Enrico in data 31.08.2000.	Euro	137,09
- Tosaerba elettrico 640E Wolf acquistato dalla Ferramenta NAVA G. & C. S.a.s. in data 31.05.2000.	Euro	268,04
- Carrello strizzatore L. 25, manico in alluminio, pinza in plastica, mop cotone normale, acquistati dalla ditta NETTOYAGE VALDOTAIN S.n.c. in data 31.08.2000.	Euro	77,73

- n° 91 coltelli da tavola Ischia, n° 56 cucchiaini da caffè Monaco e n° 48 cucchiaini da caffè Euro acquistati dalla ditta MARININGROS S.r.l. in data 17.11.2000.	Euro	179,84
- Mini HIFI SY 50 W CD acquistato dalla ditta L'ANTENNA S.a.s. in data 29.12.2000.	Euro	271,14
- Abbinato cutter tagliaverdure mod R101 acquistato dalla ditta LUCCHETTI Attrezzature Alberghiere S.n.c. in data 31.08.2001.	Euro	247,90
- Abbattitore congelatore rapido Zanussi BCF 11.	Euro	1.683,49
- Friggitrice elettrica Zanussi HFR/G 410.	Euro	1.133,08
- Lavastoviglie Zanussi L58 con mensole di servizio.	Euro	2.459,03
- Armadio freezer 650 lt. Zanussi ADF 110. acquistati dalla ditta LUCCHETTI Attrezzature Alberghiere S.n.c. in data 31.05.2001, delibera n° 11 del 01.02.2001.	Euro	1.903,14
- Minimiscelatore Dynamic M.MD/95 acquistato dalla ditta MARININGROS S.r.l. in data 27.03.2001.	Euro	163,20
- Mixer completo acquistato dalla ditta MARININGROS S.r.l. in data 21.03.2001.	Euro	475,76
- Pulitrice Cyclone 3000 vapore e detergente acquistata dalla ditta NETTOYAGE.	Euro	1.213,65
- Trapano AEG Mod 550 RZ acquistato dalla ditta PERRON Enrico in data 10.02.2001.	Euro	59,39
- Gioco Tic-Tac acquistato dalla ditta ROBERTO SPORT S.r.l. in data 26.09.2001.	Euro	180,76
- Radioregistratore Grundig RR640 CD.	Euro	115,77
- Mobile per computer grigio/antracite. acquistati dalla ditta UNIEURO S.p.A. in data 06.12.2001.	Euro	94,25
- Sistema di telefonia Flexy 2000 ISDN con relativi accessori acquistato dalla TELECOM Italia S.p.A. in data 29.06.2001.	Euro	2.840,51
- Scopa elettrica Lindhaus, elettrospazzola M30E con tubo flex 38 mm, ventosa liquidi Ghibli 40 mm., pennello 40 mm., lancia piastra 40 mm., tubo metallo AS 40 mm., spazzola setole Ghibli, acquistata dalla Ditta NETTOYAGE VALDOTAIN S.n.c. in data 30.04.2001.	Euro	334,74

- Videoregistratore VCR SLVSE610 Sony.	Euro	170,86
- Televisore TVC 32" - 100Hz Stereo Sony -16:9 KV 32FQ75.	Euro	1.867,85
- Lettore DVD - DVP NS 300 Sony.	Euro	238,86
- acquistati dalla ditta L'ANTENNA S.a.s., delibera n° 78 del 17.12.2001.		
- n° 1 macchina per caffè filtrato THERMORAPID 5 lt.		
- n° 3 contenitori bagnomaria da 3 lt. - CAMURRI BM10		
- acquistati dalla ditta LUCCHETTI Attrezzature Alberghiere S.n.c. in data 30.09.2002.	Euro	5.236,00
- n° 6 bacinelle GN 1/2-65 in acciaio INOX mod. BA 12065		
- n° 4 bacinelle GN 1/2-100 in acciaio INOX mod. BA12100		
- n° 10 coperchi in acciaio INOX normali per GN 1/2- mod. CO 12000		
- n° 2 coperchi in acciaio INOX a tenuta di liquidi per GN 1/2 mod CT 12000		
- acquistati dalla ditta LUCCHETTI Attrezzature Alberghiere S.n.c		
- in data 30.09.2002.	Euro	274,20
- n° 1 armadio freezer digitale 2 porte 1330 lt. - mod ALF 2204 - 113191		
- n° 1 tavolo su gambe senza alzata 1000x700x900 h cod. 13100		
- acquistati dalla ditta LUCCHETTI Attrezzature Alberghiere S.n.c.		
- in data 31.10.2002.	Euro	3.658,64
- n° 70 vassoi grandi bianchi 44 x 29		
- n° 1 planetaria Kenwood lt. 7 PM 900		
- acquistati dalla ditta MARININGROS S.r.l. in data 19.12.2002.	Euro	1.221,80
- n° 1 carrello a due piani acquistato dalla ditta MARININGROS S.r.l. in data 27.11.2002.	Euro	160,00
- n° 1 piastra di cottura Zanussi HTR/G811 - Cod 202508.	Euro	2.293,48
- n° 1 base supporto Zanussi V 800 - Cod. 203554.	Euro	395,40
- n° 1 forno convezione a vapore, elettrico, Zanussi FCV10IE3 - 2400150.	Euro	6.541,48
- n° 1 supporto per forno Zanussi 922102.	Euro	411,51
- acquistati dalla ditta LUCCHETTI Attrezzature Alberghiere S.n.c. in data 31.12.2002.		
- n° 4 teglie inox forate per forno GN 1/1-100 - BF 1110000.	Euro	200,00
- n° 1 doccetta esterna per forno - cod. 922171.	Euro	220,00
- acquistate dalla ditta LUCCHETTI Attrezzature Alberghiere S.n.c. in data 30.04.2003.		

- Affettatrice verticale mod. Sirman Leonardo - diam. lama 350 mm. - trifase.	Euro	2.115,20
- Motoriduttore con grattugia fissa mod. Agustoni MGF32.	Euro	1.901,60
- Utensile tritacame mod. Agustoni TC32.	Euro	784,00
- Utensile passa purea mod. Agustoni PP22. acquistati dalla ditta LUCCHETTI Attrezzature Alberghiere S.n.c. in data 31.05.2004.	Euro	661,60
- Vetrina porta brioche		
- n° 6 insalatiere Arco con bordo cm. 23		
- n° 8 ricambi in vetro		
- n° 6 coperchi acquistati dalla ditta MARININGROS S.r.l. in data 12.08.2004.	Euro	493,40
- Minimixer Dynamic Junior Plus acquistato dalla ditta MARININGROS S.r.l. in data 11.11.2004.	Euro	260,00
- n° 4 bacinelle inox forate G.N. 1/1-100		
- n° 1 cestello per lavastoviglie acquistati dalla ditta LUCCHETTI Professional S.r.l. in data 31.12.2004.	Euro	276,00
- n° 3 TV Color 21" Normende acquistati dalla ditta UNIEURO S.p.A. in data 22.09.2005.	Euro	322,50
- Lavacentrifuga supercentrifugante 13 kg. - 4005009 Electrolux acquistata dalla ditta LUCCHETTI PROFESSIONAL S.r.l. in data 31.05.2005.	Euro	8.721,70
- Armadio freezer a due porte - 726548 Electrolux acquistato dalla ditta LUCCHETTI PROFESSIONAL S.r.l. in data 31.05.2005.	Euro	4.048,80
- n° 1 tegame cm. 40, n° 1 padella cm. 32, n° 1 padella cm. 36, n° 1 padella cm. 40, in alluminio antiaderente acquistati dalla ditta MARININGROS S.r.l. in data 15.09.2005.	Euro	130,66
- Carrello "Cerere" a tre piani in acciaio Inox con spondine acquistato dalla ditta MARININGROS S.r.l. in data 15.09.2005.	Euro	303,10
- n° 2 calceffi "New Camp Super" con gambe in ferro	Euro	760,00
- n° 1 pin-pong "Dynamic"	Euro	380,00
- n° 1 tic-tac acquistati dalla ditta ROBERTO SPORT S.r.l. in data 26.05.2005.	Euro	200,00

- Calchetto "Champion" acquistato dalla ditta Roberto Sport S.r.l. in data 09.11.2005.	Euro	458,83
- Ferro da stiro con caldaia Simac SX 700 acquistato dalla ditta Chiari S.n.c. – City Unieuro in data 30.06.2006.	Euro	165,83
- Mangano elettrico diam. 230 x 1000 Zanussi 439002, acquistato dalla ditta Lucchetti Professional S.r.l. in data 28.02.2007.	Euro	4.950,00
- Carrello a 2 piani Rocam acquistato dalla ditta Mariningros S.r.l. in data 13.07.2007.	Euro	210,00
- Sveglia "Oregon" – Barm 969P-T acquistata dalla ditta Unieuro Chiari S.n.c. in data 14.09.2007.	Euro	79,90
- Carrello strizzatore crom. L 50, in alluminio, pinza mop blu in nylon, mop cotone, acquistati dalla ditta Eurocom Nord Ovest S.r.l. in data 26.09.2007.	Euro	115,14
- Carrello "Dragone" in acciaio Inox acquistato dalla ditta Mariningros S.r.l. in data 07.02.2008.	Euro	310,00
- Aspiratore Novac PL35 1400W con gruppo ventosa fissa acquistato dalla ditta Eurocom Nord-Ovest S.r.l. in data 30.04.2008	Euro	430,00
- n° 48 coltelli da tavola	Euro	40,32
- n° 60 tazzoni "Jumbo" acquistati dalla ditta Mariningros S.r.l. in data 02.05.2008	Euro	96,00
- n° 1 scala quadra in alluminio "Tecnoscala" a 7 gradini acquistata dalla ditta Perron Enrico in data 11.06.2008.	Euro	94,50
- n° 1 scala quadra in alluminio "Tecnoscala" a 3 gradini acquistata dalla ditta Perron Enrico in data 26.08.2008	Euro	45,33

2) MATERIALE PER IL GUARDARROBA

- n° 80 lenzuola con angoli.	Euro	415,06
- n° 24 asciugamani di spugna.	Euro	75,62
- n° 90 coprimaterasso con angoli - fascia raso.	Euro	543,70
- n° 90 guanciali "Micio" élite.	Euro	392,32
- n° 90 federe all'americana.	Euro	164,18
acquistati dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A. in data 29.11.1988 delibera n° 70.		
- n° 60 asciugamani di spugna "Continental" 50x100, acquistati dalla Manifattura Torre Balfredo S.a.s. in data 30.06.1989, delibera n° 35.	Euro	139,44
- Tendaggi camere convittori, acquistati dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A., delibere n° 36 e n° 68.	Euro	2.623,39
- n° 35 copriletti in puro cotone da una piazza, acquistati dalla ditta VIGLIANI di Monica Zanetti in data 17.10.1990, delibera n° 73.	Euro	596,51
- n° 17 materassi "Damasco" 80x190, ortopedici, acquistati dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A., delibera n° 87 del 26.10.1990.	Euro	902,14
- n° 20 lenzuola singole con elastico 85x190.	Euro	112,97
- n° 40 lenzuola singole 150x180.	Euro	293,27
- n° 50 federe americane 50x80.	Euro	118,74
- n° 280 asciugamani di spugna 60x100.	Euro	1.000,64
- n° 30 asciugamani doccia 100x160.	Euro	262,15
- n° 10 coprimaterassi fascia raso.	Euro	48,18
- acquistati dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A. in data 05.06.1991, delibera n° 32 del 22.03.1991.		
- n° 15 lenzuola singole 150x230.	Euro	89,57
- n° 15 lenzuola singole 155x230.	Euro	116,89
- n° 40 federe americane.	Euro	98,68
- n° 40 tovaglioli bianchi "DAMA.	Euro	39,66
- n° 15 materassi "DAMASCO", 80x190, ortopedici.	Euro	885,35
- acquistati dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A. in data 05.05.1992, delibera n° 15 del 27.02.1992.		

- n° 5 materassi "JOLLY" 80x210, acquistati dalla ditta ARTE DEL RUSTICO S.r.l. in data 11.05.1993.	Euro	438,99
- n° 24 asciugamani da cucina in misto lino		
- n° 24 federe all'americana bianche "GABEL"		
- n° 12 lenzuola con angoli, da una piazza, "GABEL" cm. 90x210		
- n° 12 lenzuola normali bianche "GABEL" da una piazza		
- n° 6 lenzuola con angoli bianche cm. 80x210		
- n° 6 lenzuola bianche "GABEL" acquistati dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A. in data 29.07.1993.	Euro	355,80
- n° 15 materassi "DAMASCO" ortopedici cm. 80x190 acquistati dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A. in data 14.07.1994.	Euro	876,15
- n° 20 coprimaterasso con angoli bianchi		
- n° 30 lenzuola con angoli da una piazza, "GABEL", cm. 90X200		
- n° 5 lenzuola con angoli cm. 90x210		
- n° 100 tovaglioli bianchi per hôtel acquistati dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A. in data 16.12.1994.	Euro	508,72
- n° 2 reti cm. 80 x 210 e n° 2 materassi cm. 80 X 210 acquistati dalla ditta ARTE DEL RUSTICO S.r.l. in data 07.11.1996.	Euro	314,21
- n° 1 rete a doghe cm. 210 x 80 e n° 1 materasso "Jolly" cm. 210 X 80, acquistati dalla ditta ARTE DEL RUSTICO S.r.l. in data 06.03.1996.	Euro	151,32
- n° 4 lenzuola da una piazza acquistate dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A. in data 30.09.1996.	Euro	30,31
- tovagliato in cotone (41 m.) acquistato dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A. in data 30.12.1998.	Euro	140,28
- n° 20 coperte da una piazza mod. MARYLANE e acquistate dalla ditta BRUNOTEX 2 S.p.A. in data 30.06.1999.	Euro	444,15
- n° 28 tovaglie - fascia raso - cm. 150x270 e n° 144 tovaglioli - fascia raso - acquistati dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A. in data 22.11.2000.	Euro	667,95

- n° 14 federe NK		
- n° 17 lenzuola angolari GABEL da una piazza		
- n° 3 lenzuola angolari NK da una piazza		
- n° 10 lenzuola CMP da una piazza		
- n° 3 tovaglie Bibian		
acquistate dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.a. in data 19.12.2002.	Euro	409,80
- n° 7 federe GABEL		
- n° 12 lenzuola GABEL da una piazza		
- n° 3 sottolenzuola angolari NK da una piazza		
- n° 14 sottolenzuola angolari GABEL da una piazza		
acquistate dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.a. in data 03.10.2002.	Euro	379,62
- n° 13 lenzuola da una piazza		
- n° 10 lenzuola da una piazza		
- n° 4 federe		
- n° 20 federe		
acquistate dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A. di Quart in data 06.06.2003.	Euro	292,26
- n° 6 materassi "Sanydorm" ignifughi 80x190 CL.1 IM acquistati dalla ditta PEROSINO Giuseppe S.a.s. di Torino in data 30.09.2003.	Euro	1.092,00
- n° 51 materassi a molle, cm. 190x80, in materiale ignifugo, acquistati dalla ditta MOBIL S.p.A. di Mosnigo di Moriago (TV) in data 20.11.2003 - delibera n° 34 del 17.10.2003.	Euro	8.041,17
- n° 20 guanciali ignifughi acquistati dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A. in data 28.04.2004	Euro	254,00
- n° 20 federe bianche Gabel.	Euro	103,34
- n° 8 lenzuola da una piazza con angoli Gabel.	Euro	88,67
- n° 4 lenzuola da una piazza con angoli Gabel.	Euro	36,00
- n° 13 lenzuola da una piazza con angoli N.K.	Euro	126,21
- n° 5 guanciali ignifughi.	Euro	52,92
acquistati dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A. in data 27.10.2004.		
- n° 11 materassi a molle ignifughi - cm. 190x80 acquistati dalla ditta MOBIL S.p.A. di Mosnigo di Moriago (TV) in data 31.10.2004.	Euro	1.796,30

- n° 50 federe bianche Gabel acquistate dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A. in data 05.05.2005. Euro 258,33
- n° 34 federe bianche Euro 179,90
- n° 20 doghe Euro 60,00

acquistate dalla ditta Brunotex 2 S.p.A. in data 09.10.2007.

3) MOBILI E MACCHINE PER L'UFFICIO - ARREDI

- Fotocopiatrice COPIA 7055 completa di toner e tamburo acquistata dalla ditta Programma Ufficio di Glesaz & Grasso S.n.c. in data 06.06.1988, delibera n° 26. Euro 2.917,98
- Arredi per ufficio:
- n° 1 scrivania 45CR TS 1500. Euro 163,46
- n° 1 cassettera C6/3M. Euro 120,33
- n° 1 dattilo 45CRT con cassettera 80 M/M. Euro 291,28
- n° 1 armadio 45CR AM 180 AT. Euro 619,23
- n° 1 schedario su ruote B. 260/310. Euro 151,12
- n° 1 poltroncina EDYS SE 90 VIRC. Euro 215,36
- n° 1 poltroncina EDY SE 63 VIRC. Euro 110,78
- acquistati dalla ditta CENTROSISTEMI S.r.l. in data 31.05.1988, delibera n° 26.
- n° 30 armadi metallici per spogliatoio 2 posti, delibera n° 57 del 24.05.1991, acquistati c/o la ditta S.M.C. di Aosta. Euro 3.528,40
- n° 1 divano 3 posti mod. Texas cat. D, n° 4 poltrone e n° 1 tavolino salotto, acquistati c/o la ditta ARTE DEL RUSTICO S.r.l., delibera n° 33 del 22.03.1991. Euro 1.173,39
- n° 1 computer composto da 486/50 Mb 8 mega RAM, 1 drive 1,2, 1 drive 1,44, 1HD 210 Mb Scheda UVGA, Monitor UVGA, Tastiera, mouse e case midtower montato e assemblato. Euro 2.166,02
- n° 1 computer composto da 486/33 Mb 4 Mega RAM, tastiera, 1 drive 1,44, 1 HD 120 Mb, scheda UVGA, Monitor UVGA, mouse e case middle Tower. Euro 1.592,75

- n° 1 stampante DL 1200.	Euro	493,22
- n° 1 scheda SOUND BLASTER.	Euro	144,61
- acquistati dalla Ditta RECME di Garda Rinaldo in data 28.12.1992, delibera n° 86 del 30.11.1992, delibera n° 41 del 18.05.1992		
- supporto per computer WS-600 e cestello per moduli PM2/WS-ST 700, acquistati c/o la ditta CENTROSISTEMI S.r.l. di MILLONE.	Euro	113,62
- n° 1 facsimile TC 188 Gruppo 3.	Euro	893,47
- n° 1 centralino evoluzione hôtel, acquistato dalla SIP, delibera n° 41 del 18.05.1992 acquistato dalla SIP, delibera n° 41 del 18.05.1992	Euro	5.509,05
- mobili retro bar in pino tinto completi di porte, cassetti, ante retrattili, tombò battifondi inox, lavello Ø cm. 42 inox con rubinetto monoforo, faretti incasso ottonati con lampada diroica e trasformatore, banco bar m. 2,50 SPM, fronte e fianchi in pino tinto, banchina e piani in granito, con cassetto senza lavello, con bottigliera 4 fori cella, 2 cassette doppie, 1 sportello, motore incorporato a destra pedana da cm. 70, lavastoviglie ATA, cestelli ATA, cestellino per posate, tubo carica alta pressione per acqua, tubo di scarico, spina norme CEE 16A, ghiandonato luc. 122x62,7x2 ghiandonato luc. 440x6x2, acquistati dalla Ditta ARTECNO S.n.c. di Prella Rizzo & C. in data 24.06.1992, delibera n° 14 del 27.03.1992.	Euro	7.230,40
- n° 60 scrivanie 135x55 in pino massiccio tinta miele con piano lavoro in laminato antigraffio e antiurto, complete di antina e cassetto con serratura, acquistate dalla ditta ARTE DEL RUSTICO S.r.l. in data 16.10.1992, delibera n° 13 del 27.03.1992.	Euro	13.019,95
- n° 20 scrivanie 135x55 in pino massiccio tinta miele con piano di lavoro in laminato antigraffio e antiurto, complete di un ripiano in pino di cm. 1,5 di spessore, antina frontale e cassetto con pomello e serratura acquistate dalla ditta ARTE DEL RUSTICO S.r.l., delibera n° 95 del 30.11.1992.	Euro	4.773,97
- n° 5 reti cm. 80x210, con gambe, acquistate dalla ditta ARTE DEL RUSTICO S.r.l., delibera n° 81 del 28.10.1992.	Euro	167,09
- n° 60 pomelli in pino tinta miele Ø cm. 2.	Euro	37,18
- n° 40 serrature per cassetto scrivanie.	Euro	289,22
- n° 60 ripiani in pino tinta miele cm. 45x33x1 acquistati dalla ditta ARTE DEL RUSTICO S.r.l. delibera n° 80 del 28.10.1992.	Euro	619,75

-	copercchio piano bancone bar in listellare di pino marittimo tintato noce chiaro come il bancone bar		
-	mobiletto copri-prese 47x38x113 in pino tintato noce con una portina con chiave n° 14 dorsali in controplaccato di mogano o alder tintato cm. 30 di regolini 1x1 acquistati dalla ditta ARTE DEL RUSTICO S.n.c. di PRELLA RIZZO e C., delibera n° 82 del 28.10.1992.	Euro	1.032,91
-	Hard disk da 40 Mbytes, "interfaccia" e stampante DM 124 L, 24 aghi e 132 colonne acquistati dalla ditta MILLONE-CENTROSYSTEMI, delibera n° 83 del 28.10.1992.	Euro	852,15
-	Supporto per computer WS-600 e cestello per moduli PM2/WS-ST 700, acquistati dalla ditta CENTROSYSTEMI S.r.l. in data 21.12.1992.	Euro	113,62
-	Microsoft Win 95 e microsoft Publisher acquistati dalla ditta CO.R.IN. S.n.c. in data 01.03.1996.	Euro	161,13
-	Calcolatrice "LOGOS 384" acquistata dalla Ditta MILLONE S.n.c. in data 29.02.1996.	Euro	121,52
-	n° 1 perforatore acquistato in data 04.06.1998 c/o la ditta CASALI & CASTAMAN S.n.c. di Aosta.	Euro	123,73
-	Telefax laser a carta comune OLIVETTI OFX 5500 acquistato in data 17.12.1998 c/o la ditta MILLONE S.n.c. di Aosta, delibera n° 76 del 26.11.1998.	Euro	774,69
-	Personal Computer "JEPSEN" composto da un case desk Tower AT PENTIUM II 350mhz Cach di 512 kB, montato su main board BXV a 100 Mhz + ventola, Ram 128 MB PC 100 168 pin, HDD 8,4 GB Ultra Dma, SVGA MATROX 8MB Millenium, scheda audio Sound Blaster PCI 128, FDD 3,5" 1.44 MB, 2 porte seriali- 1 porta parallela, supporto per 2 porte USB, tastiera ITA WIN 95, mouse, floppy drive IMATIONLS 120 MB, altoparlanti integrati, microfono, fax/modem/voice 56k, monitor 17"Goldstar 1660X1280 - 60 HZ risoluzione massima 1280 x1024 - 85 Hz risoluzione ottimale 0,26 mm microfono altoparlanti da 40 w lettore CD 32H, licenza Microsoft OFFICE Educational, acquistato dalla ditta CO.R.IN S.n.c. di Aosta, delibera n° 95 del 21.12.1998.	Euro	1.867,51

- Personal Computer "JEPSEN" composto da un case Desk Tower AT PENTIUM II350 Mhz Cache di 512KB, montato su main board BXV a 100 Mhz + ventola; Ram 64 MB PC 100 168 pin; HDD 4., 3 GB Ultra Dma; SVGA MG 8MB SGRAM AGP 2X; Scheda Audio Sound Blaster PCI 128; FDD 3.5" 1.44 MB; 2 porte seriali -1 porta parallela, supporto per 2 porte USB; tastiera ITA WIN 95 + mouse; Floppy drive IMATION LS 120 MB; MONITOR 15" GOLDSTAR COL. MULTIMEDIALE 1280x1024 risoluzione massima; 1024x768 (86Hz ni.) risoluzione ottimale 0.28 mm. (Dot); alto-parlanti integrati; microfono; lettore CD 32x; acquistato dalla ditta CO.R.IN S.n.c. di Aosta, delibera n° 96 del 21.12.1998.	Euro	1.136,21
- Stampante HEWLETT PACKARD 1120c a colori, velocità 6,5 ppm, formato A6/A3 e extra, memoria 2mb, acquistata dalla ditta CENTROSISTEMI S.r.l. di Aosta, delibera n° 97 del 21.12.1998.	Euro	491,67
- Masterizzatore Hewlett Packard 9510 I e scanner Hewlett Packard SJ 5370 C, acquistati dalla ditta UNIEURO S.p.A. in data 27.12.2000.	Euro	506,99
- Personal computer portatile OMNIBOOK XE3+ 128Mb PIII 1.06 Mhz, 256 Mb, HDD 20 Gb, audio, 2 porte USB, 2 slot per PCMIA II, schermo 14.1 TFT XGA, DVD 8x, Floppy, modem e LAN, batteria Lition, Win XP, cavo incrociato RJ-45 acquistato dalla ditta CORE INFORMATICA S.r.l., delibera n° 79 del 17.12.2001.	Euro	1.730,13
- Monitor multimediale LCD 17" VIBRANT VL 7A	Euro	688,18
- Fotocamera digitale Olympus C-40 zoom con espansione Smart Card 64Mb acquistati dalla ditta C.C.S. S.r.l., delibera n° 79 del 17.12.2001.	Euro	933,50
- Software IBM Via Voice Release acquistato dalla ditta C.C.S. S.r.l. in data 11.12.2001	Euro	51,22
- Fotocopiatrice Olivetti Copia 8530/D, riscattata dopo noleggio quinquennale, dalla ditta MILLONE S.n.c. in data 09.10.2001.	Euro	774,69
- n° 2 mouse e n° 2 tastiere Logitec Cordless Desktop I touch acquistati dalla ditta UNIEURO S.p.A. in data 09.03.2001.	Euro	188,51
- Computer Packard Bell IC 1700 C compreso di monitor e memory card acquistato dalla ditta UNIEURO S.p.A. in data 19.04.2001.	Euro	907,84

- Stampante Hewlett Packard 1220 acquistata dalla ditta UNIEURO S.p.A. in data 11.05.2001.	Euro	451,47
- Software Lotus Smart Suite 9.6, Filemaker Pro 5.5, Window 98 Oem SE acquistati dalla ditta VOBIS S.n.c. in data 11.12.2001.	Euro	623,15
- n° 2 PC Olidata P.4 1.8 2 DC 3L, n° 2 PC Olidata P.4 1.8 DC 3L comprensivi di masterizzatore e modem ISDN, n° 4 monitor Olidata MR-1711, acquistati dalla ditta VALCAISSE S.a.s. delibera n° 79 del 17.12.2001.	Euro	5.133,58
- sistema di tende Veneziane in lamelle di acciaio mm. 15, con funzionamento ad arganello, metri lineari 17 x cm. 233 di altezza.	Euro	2.111,28
- tende arciate con tessuto oscurante al 95%, antifiamma certificato classe 1., h. 320 cm. x 21 metri lineari, complete di binari con movimento a corda per tessuto pesante, 100% PES Trevira c.s..	Euro	1.669,71
- n° 60 poltroncine con scocca interna in nylon e carter esterno in polipropilene antiurto, imbottitura in resina poliuretana, telaio in acciaio semiovale sezione 30 x 15 verniciato a polveri epossidiche, con 80 braccioli in nylon e 40 ganci di allineamento, rivestimento in tessuto ignifugo certificato classe 1. acquistati dalla ditta ABITARE COSI' di Marta Licini, delibera n° 77 del 17.12.2001.	Euro	2.909,72
- n° 8 tende veneziane a lamelle di acciaio da mm. 15 con comando ad arganello	Euro	3.439,59
- n° 6 teli per tende arciate in tessuto oscurante complete di binari acquistati dalla ditta ABITARE COSI' di Marta Licini in data 01.07.2002.	Euro	579,17
- n° 5 reggitenda	Euro	437,50
- n° 5 metri di tessuto per arredo	Euro	
- n° 5 teli 2,50 x350 acquistati dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A. in data 13.03.2002.	Euro	2.637,77
- n° 1 Software MS OFFICE XP Pro/Publisher IT CD acquistato dalla ditta C.C.S. S.r.l. in data 24.01.2002.	Euro	
- n° 1 Software OFFICE XP Prof. Promo 3 + 2 licenze OPEN I	Euro	
- n° 1 Software AUTOCAD LT 2002 IT CD acquistati dalla ditta C.C.S. S.r.l. in data 22.03.2002.	Euro	

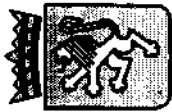
- n° 1 mobile porta TV in acciaio inox con vetri e ruote	Euro	1.390,00
- n° 2 carrelli con ruote acquistati dalla ditta CIPOLLA Gaetano in data 30.09.2002.	Euro	1.044,84
- n° 1 Software OFFICE XP SBE OEM, n° 1 HUB 8 porte 10/100, n° 3 schede ETHERNET PCI 10, n° 4 UPGR Microprocessore, n° 2 portacomputer tinta noce, acquistati dalla ditta VALCAISSE S.a.s. in data 05.02.2002.	Euro	627,00
- n° 3 letti a castello "Farfalla" a maglia nero acquistati dalla ditta PEROSINO Giuseppe S.a.s. di Torino in data 30.09.2003.	Euro	8.514,96
- n° 51 letti singoli - cod. 2405/1 - con rete a doghe, pannello e sponda in ciliegio chiaro/massello	Euro	3.173,04
- n° 54 comodini - cod. 9415 - L. 45 - 1 cassetto e 1 vano a giorno	Euro	2.142,48
- n° 24 scrittoi - cod. 2955 S, con cassetto - L.90 - P.46 - H.78	Euro	1.249,44
- n° 24 sedie - cod. 2579/7 - in alluminio, seduta e schienale in materiale plastico di colore blu	Euro	11.888,73
- pannelli divisorii da parete e da separazione fra i letti, finitura in ciliegio chiaro con bordi rinforzati antischeggia, profili lineari e angolari	Euro	15.380,70
- colonne armadio in ciliegio chiaro (n° 44 - cod. 83201 - H.231-L.61; n° 4 - cod. 83101 - H.231; L.46; n° 3 - cod. 83301 - H.231 L.91; n° 4 cod. 67228 - H.231 L.61 P.46), complete di fianchi, ripiani, griglie di areazione e serrature. acquistati dalla ditta MOBIL S.p.A. di Mosnigo di Moriago (TV) in data 20.11.2003 e in data 31.12.2003 - delibera n° 34 del 17.10.2003.	Euro	1.690,00
- Stampante laser Kyocera FS 9100DN, completa di hard-disk, acquistata dalla Ditta R.T.I. Fynsystem S.r.l. - Kyocera Mita Italia S.p.A. di Cernusco sul Naviglio (MI) - delibera n° 55 del 18.12.2003.	Euro	200,00
- Paravento acquistato dalla ditta BRUNO TEX 2 S.p.A. in data 28.04.2004.	Euro	1.502,64
- n° 9 letti singoli - cod. 2405/1 - con rete a doghe, con pannello e sponda in ciliegio chiaro/massello	Euro	528,84
- n° 9 comodini - cod. 9415 - L. 45 - 1 cassetto e 1 vano a giorno	Euro	714,16
- n° 8 scrittoi - cod. 2955 S, con cassetto - L. 90 - P. 46 - H. 78	Euro	416,48
- n° 8 sedie - cod. 2579/7 - in alluminio, seduta e schienale in materiale plastico di colore blu	Euro	2.480,42
- n° 9 colonne armadio in ciliegio chiaro - cod. 83201 - H.231 - L. 61, complete di fianchi, ripiani, griglie di areazione e serrature	Euro	

- pannelli divisori da parete e da separazione fra i letti, finitura in ciliegio chiaro con bordi rinforzati antischeggia, profili lineari e angolari acquistati dalla ditta MOBIL S.p.A. di Mosnigo di Moriago (TV) in data 30.06.2004.	Euro	1.664,98
- n° 2 letti singoli - cod. 2405/1 - con rete a doghe, con pannello e sponda in ciliegio chiaro/massello	Euro	349,32
- n° 2 colonne armadio in ciliegio chiaro - cod. 83201 - H 231 - L.61, complete di fianchi, ripiani, griglie di areazione e serrature acquistati dalla ditta MOBIL S.p.A. di Mosnigo di Moriago (TV) in data 31.10.2004.	Euro	692,25
- n° 2 Software Office Pro 2003 Win 32 Italian OLP C GOVT acquistati dalla Ditta FUJITSU SIEMENS Computers S.p.A. di Vimodrone in data 16.03.2004.	Euro	681,86
- box esterno HDD 160 GB 7200 RPM MAXTOR U S	Euro	215,84
- n° 3 software Paint Shop Pro 8 Full IT CD	Euro	374,75
- n° 1 software Windows 2000 Professional ITA OEM	Euro	144,16
- n° 1 software Autocad LT 2004 UPG IT CD acquistati dalla ditta CENTROSISTEMI Computer Shop S.r.l. di Aosta in data 19.05.2004.	Euro	374,16
- n° 3 software Microsoft Office 2003 Pro Open It	Euro	1.581,25
- masterizzatore DVD Samsung - R/RW 16X D.LAYER U acquistati dalla ditta CENTROSISTEMI Computer Shop S.r.l. di Aosta in data 31.12.2004.	Euro	99,16
- n° 2 PC Desktop Base Fujitsu Siemens completi di monitor LCD TFT 18", masterizzatore, tastiera con lettore Smart Card, acquistati dalla ditta FUJITSU SIEMENS Computers S.p.A. in data 28.10.2004.	Euro	1.667,98
- n° 2 sedie rosse con schienale medio e braccioli		
- n° 2 sedie rosse con schienale medio acquistate dalla ditta CORPORATE EXPRESS S.p.A. in data 18.07.2005	Euro	199,36
- MC Afee Virus scan Pro 9.0 acquistato dalla ditta VALCAISSE S.a.s. in data 21.06.2005.	Euro	63,78
- Software Ahead Nero 7 Premium IT CD acquistato c/o C.C.S. di Aosta in data 14.02.2006.	Euro	61,66
- Software Filemaker Pro 8 IT CD full acquistato c/o C.C.S. S.r.l. di Aosta in data 03.05.2006.	Euro	348,33

-	Telefax Canon L 100 acquistato dalla ditta Valcasse S.a.s. in data 22.05.2007.	Euro	240,00
-	Monitor LCD Philips 190C7FS acquistato dalla ditta Unieuro S.p.A. in data 03.07.2007.	Euro	190,83
-	n° 2 espansioni della memoria RAM su personal computer, 512 Mb.	Euro	110,00
-	n° 1 masterizzatore DVD Dual Layer 18%, con installazione e configurazione acquistati dalla ditta Valcasse S.a.s. in data 04.10.2007.	Euro	68,00
-	Telefono cordless Siemens E450 acquistato dalla ditta Chiari S.n.c. - Unieuro in data 12.11.2007.	Euro	74,92
-	Stampante HPDJ1280 Hewlett Packard inkjet con garanzia 5 anni acquistata dalla ditta Unieuro S.p.A. in data 18.12.2007.	Euro	256,67
-	n° 2 scrivanie "Clip Dattilo" comprese di n° 4 carter per gambe	Euro	1.010,00
-	n° 2 cassettiere in PVC "Target"	Euro	426,00
-	n° 2 supporti per PC	Euro	150,00
-	n° 5 classificatori	Euro	1.850,00
-	n° 1 armadiatura "Frezza" composta da 2 mobili a 2 ante h. 1596 link e da un mobile ad un'anta	Euro	1.396,00
-	n° 1 armadio "Frezza" composto da 3 mobili a 2 ante h. 2364	Euro	2.223,00
-	n° 1 portastampante "Frezza" mod. WS 0908 acquistati dalla ditta Lagoval S.n.c. in data 03.04.2008	Euro	316,00
-	n° 1 cassetiera in metallo a 3 cassette P. 50 mod. "Zefiro" acquistata dalla ditta Lagoval S.n.c. in data 30.07.2008	Euro	190,00
-	n°1 PC Olidata Aicon HM5204 C2Q Q6600 2GB - VD -comprensivo di monitor Olidata TFT 19" acquistato dalla ditta Valcasse S.a.s. in data 31.10.2008	Euro	736,00
-	n°1 software "Office 2007" PRO OEM Win 12 acquistato dalla ditta Valcasse S.a.s. in data 06.11.2008	Euro	313,00
4) AUTOMEZZI			
-	Fiat Palio Week-End 75 - Telaio n° 00929029 - Targa BJ 706 KZ - acquistata dalla Nuova Autoalpina S.r.l. (delibera n° 72 del 26.11.1999) in data 22.02.2000.	Euro	7.746,25

- Fiat Doblò Family – telaio n° 05387404 – Targa CZ 813 NB - acquistata dalla ditta Pison Giovanni e C. S.n.c. di Châtillon in data 22.02.2006.	Euro	12.168,65
5) SALDO C/C BANCARIO AL 31.12.2008 (al netto degli interessi).	Euro	499.468,85
6) SALDO C/C POSTALE AL 31.12.2008 (al netto degli interessi contabilizzati nei residui attivi). La differenza di Euro 586,00 tra l'importo risultante dall'estratto conto al 31.12.2008 e la somma riportata nei residui attivi del conto consuntivo è dovuta, in parte, a rette relative al 2009 pagate, in via anticipata nel 2008 (+ Euro 854,50) e, in parte, ad una regolarizzazione contabile (- Euro 268,50 relativi ad imposte di bollo e spese di accredito somme in c/c che nel corso dell'anno 2008 sono state direttamente trattenute dalle Poste Italiane S.p.A.)	Euro	14.499,90
7) RESIDUI ATTIVI (esclusa la voce di cui al punto 6)	Euro	91.366,08
8) RESIDUI PASSIVI	Euro	68.217,11
9) MERCE - FONDO DI MAGAZZINO AL 31.12.2008 (come da allegato)	Euro	4.929,54

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"
11024 CHATILLON
Legge reg. le 30 luglio 1986 n° 36



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE
INSTITUT REGIONAL "A. GERVASONE"
11024 CHATILLON
Loi rég. le 30 juillet 1986 n° 36

Tel. 0166 61454 - Fax 0166 563051
C.F. e P.I. 00495190076

MERCE GIACENTE IN MAGAZZINO AL 31.12.2008

MERCE GIACENTE IN MAGAZZINO AL 31.12.2008
GENERI ALIMENTARI

DESCRIZIONE	QUANTITA'		PREZZO		TOTALE Euro
	PESO U.M.	NUMERO	al Kg/Litro	Unitario	
Petto di pollo congelato	9,400 kg.	---	5,51	---	51,79
Piovra pulita congelata	14,300 kg.	---	11,154	---	159,50
Patate fritte a bastoncino congelate	25,000 kg.	---	0,73	---	18,25
Piselli fini surgelati	25,000 kg.	---	1,03	---	25,75
Cavolfiore rosé surgelato	3,000 kg.	---	2,237	---	6,71
Spinaci foglie surgelati	40,000 kg.	---	0,79	---	31,60
Pollo cosce congelate	15,500 kg.	---	2,87	---	44,49
Rotolo di petto di tacchino congelato	5,000 kg.	---	4,38	---	21,90
Filone di suino extra congelato	19,900 kg.	---	4,27	---	84,97
Fagiolini fini congelati	7,500 kg.	---	0,89	---	6,68
Cosce di coniglio congelate	11,650 kg.	---	9,152	---	106,62
Carotine novelle surgelate	25,000 kg.	---	0,89	---	22,25
Fesa di tacchino maschio congelata	37,900 kg.	---	5,51	---	208,83
Fesa di tacchino a fette congelata	16,500 kg.	---	8,008	---	132,13
Fagioli borlotti surgelati	5,000 kg.	---	2,058	---	10,29
Bietole surgelate	37,500 kg.	---	0,89	---	33,38
Vegetali misti 12 verdure surgelati	12,500 kg.	---	1,689	---	21,11
Tortelloni gialli ricotta e spinaci surgelati	9,000 kg.	---	4,80	---	43,20
Agnolotti alla fonduta surgelati	18,000 kg.	---	7,178	---	129,20
Pasta gialla per lasagne surgelate	8,000 kg.	---	1,65	---	13,20
Sofficini al formaggio surgelati	16,000 kg.	---	3,35	---	53,60
Focaccine pretagliate surgelate (conf. da 54 pz)	---	1	---	13,50	13,50
Cipolline borettane surgelate	10,000 kg.	---	2,132	---	21,32
TOTALE DA RIPORTARE					1.260,27

MERCE GIACENTE IN MAGAZZINO AL 31.12.2008
GENERI ALIMENTARI

DESCRIZIONE	QUANTITA'		PREZZO		TOTALE Euro
	PESO U.M.	NUMERO	al Kg/Litro	Unitario	
TOTALE RIPORTATO					1.260,27
Patate croquettes surgelate	2,500 kg.	---	1,19	---	2,98
Zucchine a disco surgelate	20,000 kg.	---	2,00	---	40,00
Finocchi in quarti surgelati	7,500 kg.	---	1,22	---	9,15
Sogliola filetti impanati congelati	5,000 kg.	---	3,60	---	18,00
Piovra congelata	30,000 kg.	---	11,154	---	334,62
Gamberi code I/26/30 congelati	2,000 kg.	---	8,151	---	16,30
Seppioline intere congelate	6,000 kg.	---	2,47	---	14,82
Misto mare per risotto congelato	4,000 kg.	---	5,873	---	23,49
Pancetta affumicata	2,128 kg.	---	6,757	---	14,38
Salame crudo puro suino	2,630 kg.	---	5,30	---	13,94
Porchetta al forno	4,200 kg.	---	8,90	---	37,38
Speck sottovuoto	2,100 kg.	---	7,05	---	14,81
Prosciutto cotto	8,540 kg.	---	5,60	---	47,82
Wurstel	2,400 kg.	---	3,60	---	8,64
Formaggini Susanna	0,160 kg.	---	7,19	---	1,15
Gruyère	4,000 kg.	---	11,91	---	47,64
Fontina Aosta D.O.P.	10,460 kg.	---	10,76	---	112,55
Brie francese	10,550 kg.	---	5,20	---	54,86
Lindemberger Emmental	---	43	---	1,11	47,73
Gorgonzola	1,400 kg.	---	5,85	---	8,19
TOTALE DA RIPORTARE					2.128,72

MERCE GIACENTE IN MAGAZZINO AL 31.12.2008
GENERI ALIMENTARI

DESCRIZIONE	QUANTITA'		PREZZO		TOTALE Euro
	PESO U.M.	NUMERO	al Kg/Litro	Unitario	
TOTALE RIPORTATO					2.128,72
Bocconcini di mozzarella (da gr. 100)	2,500 kg.	---	5,20	---	13,00
Tomini (da gr. 35)	---	80	---	0,25	20,00
Tometta primo sale	5,098 kg.	---	5,60	---	28,55
Robiola Osella	1,200 kg.	---	10,560	---	12,67
Burro	4,000 kg.	---	5,18	---	20,72
Burro Hôtel (confez. da pezzi 96 x gr. 10)	---	2	---	5,49	10,98
Latte intero a lunga conservazione	26,000 lt.	---	0,77	---	20,02
Panna da montare	6,000 lt.	---	2,76	---	16,56
Taleggio nazionale	4,640 kg.	---	6,12	---	28,40
Crescenzina	1,600 kg.	---	6,15	---	9,84
Formaggio grattugiato 100% Padano	16,000 kg.	---	9,20	---	147,20
Caciotta toscana	5,000 kg.	---	8,55	---	42,75
Formaggio Tuma valdostana stag. 90 gg.	4,200 kg.	---	8,381	---	35,20
Focaccine (confez. da pezzi 42 x gr. 70)	---	1	---	13,40	13,40
Yogurt alla frutta	---	76	---	0,18	13,68
Yogurt magro Trento - naturale	---	15	---	0,18	2,70
Dessert Ehrmann al cioccolato e alla vaniglia	---	96	---	0,20	19,20
Merendina plumcake tortino (confez. da pezzi 75 x gr. 36)	---	2	---	10,75	21,50
Cioccolato al latte (confez. da pezzi 92 x gr. 30)	---	1	---	18,86	18,86
Confettura alla frutta (confez. da pezzi 168 x gr. 25)	---	3	---	6,55	19,65
TOTALE DA RIPORTARE					2.643,60

MERCE GIACENTE IN MAGAZZINO AL 31.12.2008
GENERI ALIMENTARI

DESCRIZIONE	QUANTITA'		PREZZO		TOTALE Euro
	PESO U.M.	NUMERO	al Kg/Litro	Unitario	
TOTALE RIPORTATO					2.643,60
Crostatine al cacao (confez. da pezzi 96 x gr. 42)	---	2	---	13,15	26,30
Trancetti albicocca (confez. da pezzi 150 x gr. 28)	---	1	---	13,93	13,93
Crema di nocciola (terrine da gr. 500)	---	2	---	2,43	4,86
Confettura alla fragola (da gr. 450)	---	6	---	1,01	6,06
Crema di nocciola (confez. da pezzi 180 x gr. 18)	---	3	---	11,88	35,64
Merendine Rollkao (da gr. 37)	---	28	---	0,15	4,20
Biscotti wafers (confez. da pezzi 80 x gr. 45)	---	1	---	11,22	11,22
Biscotti frollini	5,000 kg.	---	1,14	---	5,70
Polvere per budino alla vaniglia	3,000 kg.	---	6,40	---	19,20
Polvere per budino al cioccolato	2,000 kg.	---	5,97	---	11,94
Crema mela/pesca (da gr. 100)	---	150	---	0,16	24,00
Biscotti noisette Loacker	---	1	---	1,70	1,70
Crackers (confez. da pezzi 100 x gr. 25)	---	2	---	3,80	7,60
The in filtri (confez. da 100 pezzi)	---	6	---	1,58	9,48
Ketchup in bustine (da gr. 15)	---	132	---	0,061	8,05
Maionese in bustine (da gr. 12)	---	132	---	0,061	8,05
Maionese Caterline	2,000 kg.	---	2,018	---	4,04
Ketchup Twister (da gr. 390)	---	33	---	1,806	59,60
Noci sguosciate (da gr. 250)	---	2	---	3,32	6,64
Capperi all'aceto	---	2	---	3,05	6,10
TOTALE DA RIPORTARE					2.917,91

MERCE GIACENTE IN MAGAZZINO AL 31.12.2008
GENERI ALIMENTARI

DESCRIZIONE	QUANTITA'			PREZZO		TOTALE Euro
	PESO	U.M.	NUMERO	al Kg/Litro	Unitario	
TOTALE RIPORTATO						
Olive denocciolate (da kg. 4,100)	---	--	1	---	11,96	11,96
Origano (da gr. 200)	---	--	2	---	2,44	4,88
Salsa fresca al pesto	8,000	kg.	---	7,74	---	61,92
Pepe bianco in polvere (da gr. 500)	---	--	1	---	6,08	6,08
Timo foglie (da gr. 500)	---	--	1	---	2,65	2,65
Salsa di noci	7,000	kg.	---	10,693	---	74,85
Alici in olio di semi	---	--	1	---	6,24	6,24
Uova medie	---	--	90	---	0,106	9,54
Olio di oliva (da lt. 5)	40,000	lt.	---	3,09	---	123,60
Olio di oliva (da lt. 1)	19,000	lt.	---	4,737	---	90,00
Olio di mais (da lt. 5)	---	--	4	---	13,91	55,64
Olio di frittura palma (da lt. 25)	---	--	3	---	30,500	91,50
Olio extra vergine di oliva	19,000	lt.	---	3,23	---	61,37
Pasta formato farfalle	35,000	kg.	---	1,83	---	64,05
Pasta formati vari (gnocchi, sedanini, penne, ecc.)	175,000	kg.	---	1,26	---	220,50
Pasta formati vari per minestra	15,000	kg.	---	1,00	---	15,00
Riso parboiled Europa	30,000	kg.	---	0,74	---	22,20
Preparato per arrosto	---	--	1	---	3,77	3,77
Tagliatelle all'uovo	6,000	kg.	---	3,870	---	23,22
Aceto di vino rosso	17,000	lt.	---	1,120	---	19,04
TOTALE DA RIPORTARE						3.886,92

MERCE GIACENTE IN MAGAZZINO AL 31.12.2008

GENERI ALIMENTARI

DESCRIZIONE	QUANTITA'		PREZZO		TOTALE Euro
	PESO U.M.	NUMERO	al Kg/Litro	Unitario	
TOTALE RIPORTATO					3.885,92
Aceto di vino bianco	16,000	---	0,51	---	8,16
Purè di patate istantaneo condito	8,000	---	4,75	---	38,00
Farina di semola di grano duro (da gr. 500)	---	10	---	0,725	7,25
Farina bianca "00"	10,000	---	0,746	---	7,46
Farina gialla per polenta	14,000	---	0,949	---	13,29
Zucchero semolato	13,000	---	0,82	---	10,66
Zucchero in bustine (buste da 6/7 gr.)	10,000	---	1,39	---	13,90
Pomodori pelati passati (da gr. 700)	---	8	---	0,62	4,96
Pomodori pelati (da kg. 3)	---	37	---	1,52	56,24
Ceci lessati al naturale (da gr. 340)	---	11	---	0,31	3,41
Tonno all'olio di oliva (da gr. 160)	---	35	---	1,00	35,00
Pesche sciroppate (da kg. 2,600)	---	5	---	4,25	21,25
Ananas a fette sciroppato (da kg. 3,062)	---	5	---	4,833	24,17
Ananas sciroppato (da gr. 650)	---	2	---	1,03	2,06
Tre verdure per insalata russa (da gr. 2,600)	---	6	---	2,07	12,42
Succo di limone Citro	4,000	---	1,09	---	4,36
Insalatina capricciosa (da kg. 2,600)	---	1	---	2,23	2,23
Caffè macinato per moka (da gr. 250)	---	20	---	1,60	32,00
TOTALE DA RIPORTARE					4.182,74

MERCE GIACENTE IN MAGAZZINO AL 31.12.2008

GENERI ALIMENTARI

DESCRIZIONE	QUANTITA'		PREZZO		TOTALE Euro
	PESO	U.M. NUMERO	al Kg/Litro	Unitario	
TOTALE RIPORTATO					4.182,74
Caffè Ily per moka macinato (da gr. 250)	---	--	---	4,38	153,30
Mandarance	26,850 kg.	---	0,93	---	24,97
Banane	13,400 kg.	---	1,03	---	13,80
Melanzane	7,700 kg.	---	2,43	---	18,71
Pomodori a grappolo	7,100 kg.	---	2,08	---	14,77
Patate	10,000 kg.	---	0,90	---	9,00
Mele	7,000 kg.	---	1,40	---	9,80
TOTALE GENERI ALIMENTARI					4.427,09

MERCE GIACENTE IN MAGAZZINO AL 31.12.2008
MATERIALI DI PULIZIA

DESCRIZIONE	QUANTITA'		PREZZO		TOTALE Euro
	PESO U.M.	NUMERO	al Kg/Litro	Unitario	
Candeggina (da lt. 2)	---	2	---	1,1	2,20
Alcool denaturato (da lt. 1)	---	13	---	1,74	22,62
Detergente U11 per la lavastoviglie (da lt. 25)	---	1	---	78,74	78,74
Optimum Degraerm (da lt. 5)	---	2	---	36,30	72,60
Ammoniaca (da lt. 1)	---	14	---	0,62	8,68
Suma D9 Grill (da lt. 2)	---	2	---	11,70	23,40
Sprint glass (da ml. 750)	---	17	---	2,60	44,20
Jet detartrante (da ml. 750)	---	13	---	5,34	69,42
Sani Gel (da lt. 1)	---	4	---	5,13	20,52
Ammorbidente Vital (da lt. 4)	---	5	---	5,80	29,00
Sactimed superficiali (da lt. 1)	---	1	---	18,81	18,81
Detersivo piatti concentrato (da lt. 5)	---	1	---	9,73	9,73
Lavincera Jontec Extra (da lt. 5)	---	1	---	30,81	30,81
Jontec Magic (da ml. 500)	---	3	---	8,60	25,80
Flash mela (da lt. 5)	---	2	---	22,96	45,92
TOTALE MATERIALI DI PULIZIA					502,45

RIEPILOGO:

TOTALE GIACENZA GENERI ALIMENTARI	4.427,09
TOTALE GIACENZA MATERIALI DI PULIZIA	502,45
TOTALE FONDO MAGAZZINO AL 31.12.2008	4.929,54

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"

11024 CHATILLON

Legge reg.le 30 luglio 1986 n° 36



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE
INSTITUT REGIONAL "A. GERVASONE"

11024 CHATILLON

Loi rég.le 30 juillet 1986 n° 36

Tel. 0166 61454 - Fax 0166 563051
C.F. e P.I. 00495190076

RELAZIONE AL CONTO CONSUNTIVO
- ANNO 2008 -

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"
11024 CHATILLON
Legge reg.le 30 luglio 1986 n° 36



REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE
INSTITUT REGIONAL "A. GERVASONE"
11024 CHATILLON
Loi rég.le 30 juillet 1986 n° 36

Tel. 0166 61454 - Fax 0166 563051
C.F. e P.I. 00495190076

RELAZIONE AL CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO 2008

1. ILLUSTRAZIONE DELLE RISULTANZE DELL'ENTRATA

Prospetto riassuntivo:

Descrizione	Previsione iniziale	Variazione	Previsione finale	Entrate accertate	Differenza
TITOLO I°					
Entrate ordinarie	302.763,50	+ 58.400,00	361.163,50	359.286,60	- 1.876,90
TITOLO II°					
Entrate derivanti da trasferimenti correnti della Regione	67.373,26	+ 943,23	68.316,49	68.316,49	0,00
TITOLO III°					
Entrate derivanti da rendite patrimoniali ed altre entrate	13.563,68	+ 7.130,00	20.693,68	20.436,72	- 256,96
TITOLO IV°					
Entrate in conto capitale	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TITOLO V°					
Entrate per partite di giro	25.200,00	0,00	25.200,00	22.487,66	- 2.712,34
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	0,00	+ 459.504,71	459.504,71	459.504,71	0,00
TOTALE	408.900,44	+ 525.977,94	934.878,38	930.032,18	- 4.846,20

TITOLO I° - ENTRATE ORDINARIE

Cap. 5 "Proventi derivanti dalle rette dei convittori"

La previsione iniziale di Euro 159.513,50 era stata formulata in base alla permanenza in collegio, per i periodi dal 1° gennaio al 10 giugno e dal 15 settembre al 31 dicembre, di 12 convittori, 59 semiconvittori e di 68 studenti dell'Istituto Professionale Regionale Alberghiero. Nel corso dell'anno, per effetto dell'incremento dei semiconvittori, si è apportato una variazione in aumento per Euro 2.400,00 determinando una previsione finale di Euro 161.913,50. A fronte di entrate accertate per Euro 162.411,12 si è avuto un maggior introito per Euro 497,62.

- Cap. 8 "Aggio e gettoni telefono"
La previsione definitiva è stata di Euro 250,00; le entrate accertate ammontano a Euro 26,48 con un minor accertamento pari a Euro 223,52 dovuto ad una notevole diminuzione dell'utilizzo dei telefoni semi-pubblici. Per questa ragione, nel corso dell'anno, detti apparecchi telefonici sono stati disattivati visto che l'Istituto non era più in grado di garantire il traffico minimo annuo richiesto dalla Telecom Italia S.p.A.
- Cap. 9 "Ricavi per gestione mensa"
La previsione definitiva è stata di Euro 199.000,00; le entrate accertate ammontano a Euro 196.849,00 con una minore entrata pari a Euro 2.151,00. Le entrate di questo capitolo derivano dalla fornitura del servizio mensa alle scuole dell'infanzia e primaria e al personale del Comune di Châtillon, agli studenti della Scuola Media di Châtillon, al Centro Educativo-Assistenziale di Châtillon, agli insegnanti delle scuole elementari di Châtillon, agli utenti del centro anziani di Châtillon, al personale dell'Istituto Gervasone, ai dipendenti della Comunità Montana Monte Cervino, agli utenti del servizio pasti a domicilio del Comune di Châtillon e ai volontari del soccorso di Châtillon – Saint-Vincent.
- Cap. 10 "Ricavi per ospitalità gruppi"
Non è stata effettuata alcuna previsione né è stata accertata alcuna entrata.
- Cap. 11 "Rimborsi spesa della Regione"
Non è stata effettuata alcuna previsione né è stata accertata alcuna entrata.
- Cap. 12 "Contributi per organizzazione corsi vari"
Non è stata effettuata alcuna previsione né è stata accertata alcuna entrata.
- Cap. 13 "Altri proventi"
Non è stata effettuata alcuna previsione né è stata accertata alcuna entrata.

TITOLO II° - ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE

- Cap. 15 "Contributo ordinario"
L'entrata accertata, pari a Euro 68.316,49 rispecchia esattamente la previsione definitiva. Detta entrata rappresenta il contributo annuo di gestione erogato dall'Amministrazione regionale ed attribuito all'Istituto con L.R. n° 36 del 30.07.1986 e successive modificazioni.
- Cap. 20 "Contributo straordinario"
Non è stata effettuata alcuna previsione e non è stata accertata alcuna entrata.

TITOLO III° - ENTRATE DERIVANTI DA RENDITE PATRIMONIALI ED ALTRE ENTRATE

Cap. 25 "Interessi attivi"

La previsione definitiva è stata di Euro 19.000,00; le entrate accertate ammontano a Euro 18.806,72 con una minore entrata pari a Euro 193,28.

Cap. 30 "Ricuperi e rimborsi diversi"

In questo capitolo si sono accertate entrate per Euro 1.630,00 derivanti da un credito I.V.A. Poiché la previsione definitiva è stata di Euro 1.693,68, si è avuta una minore entrata per Euro 63,68.

TITOLO IV° - ENTRATE IN CONTO CAPITALE

Cap. 35 "Proventi derivanti da alienazione di beni mobili"

Non è stata effettuata alcuna previsione e non è stata accertata alcuna entrata.

TITOLO V° - ENTRATE PER PARTITE DI GIRO

Cap. 45 "Ritenute erariali, previdenziali e di quiescenza"

Nel capitolo affluiscono le entrate derivanti da ritenute effettuate a professionisti e ai membri del Consiglio di Amministrazione e del Collegio dei Revisori dei Conti e al Direttore all'atto del pagamento del suo stipendio. Si sono accertate minori entrate per Euro 1.112,34 rispetto alla previsione definitiva di Euro 22.000,00.

Cap. 50 "Reintegro anticipazioni per fondo di economato"

Gli accertamenti per complessivi Euro 1.200,00 rispecchiano la previsione finale.

Cap. 55 "Altre partite di giro"

A fronte di uno stanziamento di Euro 2.000,00 è stata accertata un'entrata di Euro 400,00 corrispondente ad un contributo che l'Amministrazione regionale ha erroneamente liquidato all'Istituto anziché ad una semiconvittrice; il collegio ha pertanto provveduto, in accordo con gli uffici regionali competenti, a riversare tale somme alla diretta interessata.

Avanzo di Amministrazione

L'avanzo di amministrazione che ammontava a Euro 459.504,71 è stato applicato con delibera n° 15 del 19 settembre 2008.

2. ILLUSTRAZIONE DELLE RISULTANZE DELLE SPESA

Prospetto riassuntivo:

Descrizione	Previsione iniziale	Variazione	Previsione finale	Somme impegnate	Differenza
TITOLO I*					
Spese correnti	371.300,44	+ 42.430,00	413.730,44	355.991,48	- 57.738,96
TITOLO II*					
Spese in conto capitale	12.400,00	+ 483.547,94	495.947,94	12.373,13	- 483.574,81
TITOLO III*					
Spese per partite di giro	25.200,00	0,00	25.200,00	22.487,66	- 2.712,34
TOTALE	408.900,44	+ 525.977,94	934.878,38	390.852,27	- 544.026,11

TITOLO I* - SPESE CORRENTI

- Cap. 5 **"Indennità di carica ai componenti il Consiglio di Amministrazione"**
A fronte di una previsione di Euro 4.450,00 vi è stata una spesa effettiva di Euro 4.024,56 con un'economia di Euro 425,44.
- Cap. 10 **"Compensi ai componenti il Collegio dei Revisori dei conti"**
A fronte di una previsione Euro 4.834,08 vi è stata una spesa effettiva di Euro 4.659,86 con un'economia di Euro 174,22.
- Cap. 11 **"Spese per missioni e viaggi"**
La previsione finale è stata di Euro 2.000,00; la spesa effettiva, relativa al rimborso delle spese di viaggio dei componenti il Collegio dei Revisori dei conti, è stata di Euro 737,02; pertanto si è avuta un'economia di Euro 1.262,98.
- Cap. 15 **"Spese per la retribuzione del Direttore e contributi assistenziali, previdenziali e di quiescenza"**
A fronte di una previsione finale di Euro 61.000,00 vi è stata una spesa effettiva di Euro 57.697,53 con una minore spesa pari a Euro 3.302,47.
- Cap. 16 **"Spese per il trattamento di fine rapporto di lavoro"**
La previsione definitiva è stata di Euro 3.300,00; l'intera somma è stata impegnata e costituisce l'accantonamento, relativamente all'anno 2008, per il trattamento di fine rapporto di lavoro del dipendente dell'Istituto "A. Gervasono".
- Cap. 20 **"Spese per assunzione di personale a tempo determinato"**
A fronte di una previsione definitiva di Euro 10.000,00 vi è stata una spesa effettiva di Euro 50,78 con un'economia di Euro 9.949,22.

- Cap. 25 **"Spese per missioni e viaggi del Direttore"**
A fronte di una previsione di Euro 300,00 vi è stata una spesa effettiva di Euro 7,40 con un'economia di Euro 292,60.
- Cap. 30 **"Spese per prestazioni, consulenze e incarichi a professionisti"**
Nel capitolo è stata prevista la somma di Euro 4.500,00 per far fronte alle spese derivanti dagli incarichi affidati a professionisti per consulenze varie. L'impegno finale è stato di Euro 3.682,72 con un'economia di Euro 817,28.
- Cap. 35 **"Spese di rappresentanza"**
A fronte di una previsione definitiva di Euro 300,00 non è stata effettuata alcuna spesa.
- Cap. 36 **"Spese per aggiornamento del personale"**
La previsione definitiva è di Euro 2.000,00, mentre la somma impegnata ammonta a Euro 168,00 con una minore spesa pari a Euro 1.832,00. La somma impegnata è stata utilizzata per l'organizzazione di un corso sostitutivo del libretto sanitario per gli addetti della cucina.
- Cap. 40 **"Spese per acquisto generi alimentari"**
La previsione finale è stata di Euro 145.646,36 mentre la somma impegnata è stata di Euro 144.098,85. Si è avuta pertanto un'economia di Euro 1.547,51.
- Cap. 45 **"Spese per acquisto beni di consumo"**
La previsione finale è stata di Euro 3.000,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 1.565,32 con un'economia di Euro 1.434,68.
- Cap. 50 **"Spese per acquisto medicinali ed altre spese sanitarie"**
La previsione finale è stata di Euro 450,00; la somma impegnata è stata di Euro 167,60 con un'economia di Euro 282,40.
- Cap. 55 **"Spese per acquisto giornali e riviste"**
La previsione finale è stata di Euro 450,00; la somma impegnata è stata di Euro 242,60 con un'economia di Euro 207,40.
- Cap. 60 **"Attività culturali e ricreative"**
La previsione finale è stata di Euro 6.000,00; la somma impegnata è stata di Euro 1.550,66 con un'economia di Euro 4.449,34.
- Cap. 65 **"Spese per il riscaldamento"**
Nessuna previsione è stata formulata e nessuna somma è stata impegnata poiché di tale onere si fa carico l'Amministrazione regionale.
- Cap. 70 **"Acquisto materiale pulizia locali"**
La previsione finale è stata di Euro 17.000,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 16.345,89 con un minore impegno per Euro 654,11.

- Cap. 75 "Spese postali e telegrafiche"
La previsione finale è stata di Euro 1.300,00, mentre la somma impegnata è stata di Euro 831,55 con una minore spesa di Euro 468,45.
- Cap. 76 "Spese telefoniche"
La previsione definitiva è stata di Euro 4.500,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 2.767,89 con un'economia di Euro 1.732,11.
- Cap. 77 "Spese bancarie"
La previsione finale è stata di Euro 600,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 343,37. Si è avuta perciò un'economia di Euro 256,63.
- Cap. 80 "Spese per consumo acqua"
La previsione definitiva è stata di Euro 12.500,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 10.292,40 con una minore spesa pari a Euro 2.207,60.
- Cap. 81 "Spese per consumo luce"
La previsione definitiva è stata di Euro 21.500,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 20.904,88 con una minore spesa pari a Euro 595,12.
- Cap. 82 "Spese per consumo gas"
A fronte di una previsione definitiva di Euro 4.300,00 la somma impegnata è stata di Euro 1.896,27 con un'economia di Euro 2.403,73.
- Cap. 85 "Spese per stampati, modulistica e varie d'ufficio"
La previsione definitiva è stata di Euro 2.500,00 mentre la somma impegnata è di Euro 1.059,37. Si ha pertanto un'economia di Euro 1.440,63.
- Cap. 90 "Spese per oneri di assicurazione"
A fronte di una previsione definitiva di Euro 6.000,00 sono stati impegnati Euro 5.917,69 con un avanzo di Euro 82,31. A questo capitolo vengono imputate le spese relative alle assicurazioni RCA delle autovetture dell'Istituto, all'assicurazione sugli infortuni dei convittori e all'assicurazione per la responsabilità civile e per la tutela legale.
- Cap. 95 "Noleggiate attrezzature varie"
Non è stata fatta alcuna previsione e non è stata effettuata alcuna spesa.
- Cap. 100 "Spese per la manutenzione ordinaria e la gestione mobili, attrezzature ed arredi"
La previsione finale è stata di Euro 42.000,00 mentre la somma impegnata ammonta a Euro 26.438,79 con un'economia di Euro 15.561,21. A questo capitolo vengono imputate le spese relative all'acquisto di beni vari per la manutenzione e le spese relative agli interventi tecnici sulle apparecchiature e sulle attrezzature dell'Istituto.
- Cap. 105 "Spese per acquisto carburante e manutenzione autovettura"
La previsione finale è stata di Euro 2.000,00 mentre la somma impegnata è di Euro 613,24; si ha pertanto un'economia di Euro 1.386,76.

- Cap. 110 "Interessi passivi"
Non è stata effettuata alcuna previsione né è stata fatta alcuna spesa.
- Cap. 120 "Spese per imposte e tasse"
La previsione finale è stata di Euro 51.000,00 mentre la somma impegnata è stata di Euro 46.537,77 con un'economia di Euro 4.462,23.
- Cap. 125 "Restituzione rette erroneamente versate"
La previsione definitiva è stata di Euro 300,00 mentre la somma impegnata ammonta a Euro 89,47 e corrisponde ad un importo pagato erroneamente due volte da una semiconvittrice.
- Cap. 130 "Fondo di riserva"
Lo stanziamento iniziale di Euro 516,36 è stato completamente stornato a favore di capitoli deficitari.

TITOLO II* - SPESE IN CONTO CAPITALE

- Cap. 135 "Spese per acquisto beni mobili, macchine ed attrezzature durevoli"
La previsione finale è stata di Euro 410.547,94 mentre la somma impegnata è di Euro 11.853,34 con un avanzo di Euro 398.694,60.
- Cap. 140 "Acquisto biancheria e utensili di cucina"
La previsione definitiva è stata di Euro 83.400,00 mentre la somma impegnata ammonta a Euro 346,73 con una minore spesa di Euro 83.053,27.
- Cap. 145 "Acquisto libri per la biblioteca"
La previsione definitiva è stata di Euro 2.000,00, mentre la somma impegnata ammonta a Euro 173,06 con un'economia di Euro 1.826,94.

TITOLO III* - SPESE PER PARTITE DI GIRO

- Cap. 150 "Spese per ritenute erariali, previdenziali, assistenziali e di quiescenza"
La previsione finale è stata di Euro 22.000,00 mentre le spese effettive ammontano a Euro 20.887,66 con una minore spesa pari a Euro 1.112,34.
- Cap. 155 "Fondo di economato"
L'impegno di Euro 1.200,00 rispecchia esattamente la previsione finale.

Cap. 160 "Spese per altre partite di giro"

La previsione definitiva è stata di Euro 2.000,00 mentre la somma impegnata ammonta a Euro 400,00 con un'economia di Euro 1.600,00. Come già specificato al Tit. V° "Entrate per partite di giro" cap. 55 "Altre partite di giro", l'importo di Euro 400,00 imputato a questo capitolo corrisponde ad un contributo che l'Amministrazione regionale ha erroneamente liquidato all'Istituto anziché ad una semiconvittrice e che, pertanto, il collegio, in accordo con gli uffici regionali competenti, ha riversato alla diretta interessata.

In conclusione, si sono avuti minori accertamenti nelle entrate per Euro 4.846,20 e si sono registrate economie nelle spese per Euro 544.026,11, con un avanzo di gestione di Euro 539.179,91. In sede di riaccertamento dei residui è stata eliminata la somma complessiva di Euro 2.642,45 relativa a vecchi crediti dichiarati non più esigibili. Pertanto l'avanzo di amministrazione complessivo al 31.12.2008 ammonta a Euro 536.537,46.

In relazione ad un così consistente avanzo di amministrazione si specifica quanto segue:
Da parecchi anni l'immobile sede dell'Istituto è sottoposto a lavori di manutenzione straordinaria per l'adeguamento dello stesso alle norme in materia di sicurezza, lavori che sono stati appaltati dall'Amministrazione Regionale in quanto proprietaria dell'edificio.
Nel corso di questi anni, pertanto, nell'attesa dell'esecuzione e dell'ultimazione di tali lavori, l'Istituto non ha potuto effettuare altri interventi di sua competenza necessari a migliorare la funzionalità dello stabile. Fra questi interventi, che potranno essere eseguiti utilizzando l'avanzo di amministrazione, si evidenzia l'insonorizzazione delle pareti e dei soffitti dell'ingresso, dell'atrio e di quelle stanze dove si concentra maggiormente l'attività convittuale. Vi è poi un locale che l'Istituto intende trasformare in sala multifunzionale e che, a tale scopo, dovrà essere adeguatamente predisposto, arredato e dotato di apparecchiature tecnologiche rispondenti alle varie esigenze degli utilizzatori. Inoltre risulta necessario sostituire le tende delle camere da letto con tendaggi in tessuto ignifugo, le veneziane degli studi, delle sale-gioco e del refettorio ormai usurate o non più riparabili e i mobili della camere del 2° piano, utilizzati da oltre quarant'anni.
Durante un incontro tenutosi recentemente con i responsabili dell'Assessorato regionale delle Opere Pubbliche, sono stati evidenziati altri lavori che dovranno essere eseguiti entro breve: il rifacimento dell'impianto di riscaldamento che ormai necessita di continui interventi urgenti per arginare guasti e perdite sempre più frequenti; la revisione dell'impianto elettrico e di illuminazione; un'adeguata coibentazione ai piani alti dello stabile mediante la sostituzione dei serramenti e l'isolamento termico del tetto; la risoluzione del problema delle infiltrazioni dal tetto causate principalmente da falle nel manto di copertura in lose.

Alla luce di quanto evidenziato, l'Istituto dovrà valutare quando e come eseguire i lavori di sua competenza poiché, per evitare inconvenienti e sprechi, sarà opportuno dare la precedenza alle opere più importanti che possono incidere anche a livello strutturale sull'edificio, come il rifacimento dell'impianto di riscaldamento e la sostituzione dei serramenti, che dovrebbero essere a carico della Regione quale proprietaria dello stabile.

Châtillon, 21.04.2009

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
(Prof. Alberto LUBOZ)



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Alberto Luboz", written over the stamp.

ISTITUTO REGIONALE "A. GERVASONE"

Piazza Duc, 13 – 11024 Châtillon

*** **

**RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI
SUL CONTO CONSUNTIVO 2008**

Il Conto consuntivo per l'anno 2008 evidenzia entrate accertate per € 930.032,18 contro entrate definitivamente previste per € 934.878,38 con una differenza negativa netta di € 4.846,20.

Le entrate accertate risultano così suddivise:

Avanzo di amministrazione	€	459.504,71
Entrate ordinarie	€	359.286,60
Entrate da Trasf. correnti della Regione	€	68.316,49
Entrate da rendite patrimoniali e altre entrate	€	20.436,72
Entrate in conto capitale	€	0,00
Entrate per partite di giro	€	22.487,66
TOTALE	€	930.032,18

Le spese impegnate assommano ad € 390.852,27 contro spese definitivamente previste € 934.878,38 con una minor uscita di € 544.026,11.

Le spese impegnate risultano così suddivise:

Spese correnti	€	355.991,48
Spese in conto capitale	€	12.373,13
Spese per partite di giro	€	22.487,66
TOTALE	€	390.852,27

I residui attivi accertati ammontano ad € 105.279,98, di cui € 3.625,38 da esercizi precedenti mentre quelli passivi ammontano ad € 68.211,37, da esercizi precedenti € 12.470,00.

Si rileva che la maggior parte dei residui attivi si riferisce a rette da riscuotere e a fatture emesse nei confronti di enti pubblici (di cui € 26.154,00 nei confronti del

comune di Châtillon). I passivi sono rappresentati da spese correnti (compensi amministratori, emolumenti revisori, stipendio direttore, fatture per fornitori varie). Il fondo cassa alla fine dell'esercizio ammonta ad € 499.468,85 ed è determinato dalla differenza tra le entrate riscosse ed i pagamenti eseguiti nel 2008, mentre l'avanzo di amministrazione è pari ad € 536.537,46.

Dall'analisi sia formale che sostanziale delle variazioni intervenute sul bilancio di previsione si rileva che tutte le variazioni sono state apportate a seguito di deliberazione da parte del Consiglio.

Tenuto conto delle verifiche e dei controlli effettuati, il Collegio esprime parere favorevole al conto consuntivo ed alle allegate situazioni, nella formulazione sottoposta all'esame dello stesso.

Châtillon, 17 aprile 2009

Roberto Conchâtre

Federica Paesani

Ezio Dario Pont

